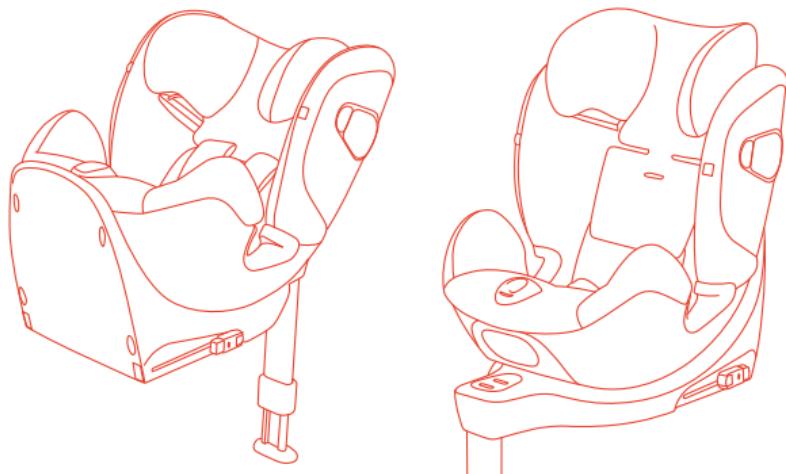




CONVY-FIX

FUTURE PERFECT



EN / GR / RO / IR / HE / AR

EN – WARNING The following short instruction is intended to provide only an overview. To achieve maximum security and comfort for your child it is imperative that you read the whole instruction manual carefully.

14 | CONTENT

GR – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Οι παρακάτω σύντομες οδηγίες προορίζονται για να παρέχουν μια σφαιρική εικόνα. Για τη μέγιστη ασφάλεια και άνεση του παιδιού σας, επιβάλλεται να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών προσεκτικά.

15 | ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

RO – AVERTIZARE Instrucțiunile de mai jos reprezintă doar o prezentare generală. Pentru a putea asigura condiții de maximă siguranță și confort pentru copilul dumneavoastră este obligatoriu să parcurgeți cu atenție întregul manualul de.

15 | CUPRINS

IR – هشدار راهنمای کوتاه زیر فقط به هدف ارائه یک مرور کلی فراهم شده است. برای دستیابی به حداقل امنیت و راحتی برای فرزندتان، لازم است که کل دفترچه راهنمای را به دقت مطالعه کنید.

78 | محتوا

HE – אזהרה ההנחיה הקצרה שלהן נועדה לספק סקירה בלבד. על-מנת להשיג את הבטיחות והנוחות המרביות עבור ילדים, קיימם הכרח לקרוא בתשומת לב את מדריך הפעלה בשלמותו.

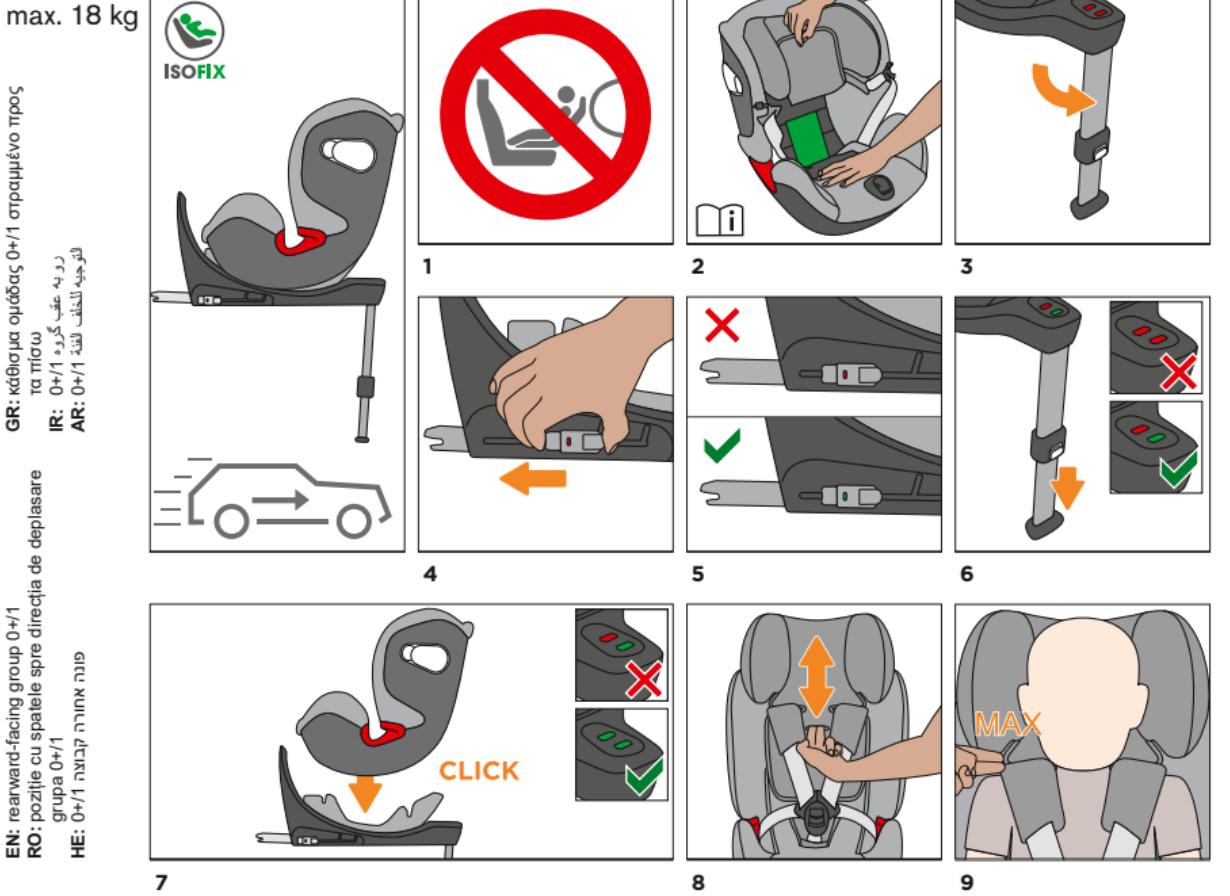
79 | תוכן עניינים

AR – تحذير الهدف من التعليمات القصيرة التالية هو إعطاء نظرة عامة فقط، لضمان الاستمتاع بأقصى درجة من الأمان والراحة بالنسبة لطفلك، من المضوري للغاية أن تقوم بقراءة دليل المعلومات بالكامل بكل عناء.

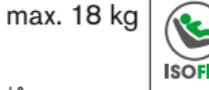
79 | المحتويات

EN: rearward-facing group 0+1
 RO: poziție cu spatele spre direcția de deplasare
 grupa 0+1
 HE: 0+1 נסיעה אחורה

GR: καθίσμα αυτοκίνητου 0+1 στραμμένο προς
 τα πίσω
 IR: 0+1 كرسي مواجه للخلف
 AR: 0+1 نسיעה ظهر على ظهر

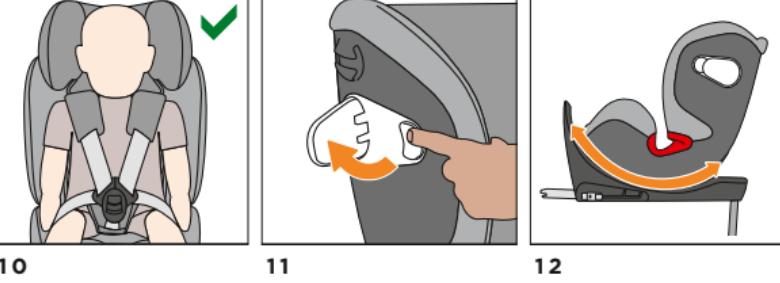


max. 18 kg



EN: rearward-facing group 0+1
 RO: poziție cu spatele spre direcția de deplasare
 grupa 0+1
 HE: 0+1 נסיעה אחורה

GR: καθίσμα αυτοκίνητου 0+1 στραμμένο προς
 τα πίσω
 IR: 0+1 كرسي مواجه للخلف
 AR: 0+1 نسיעה ظهر على ظهر



max. 18 kg



10

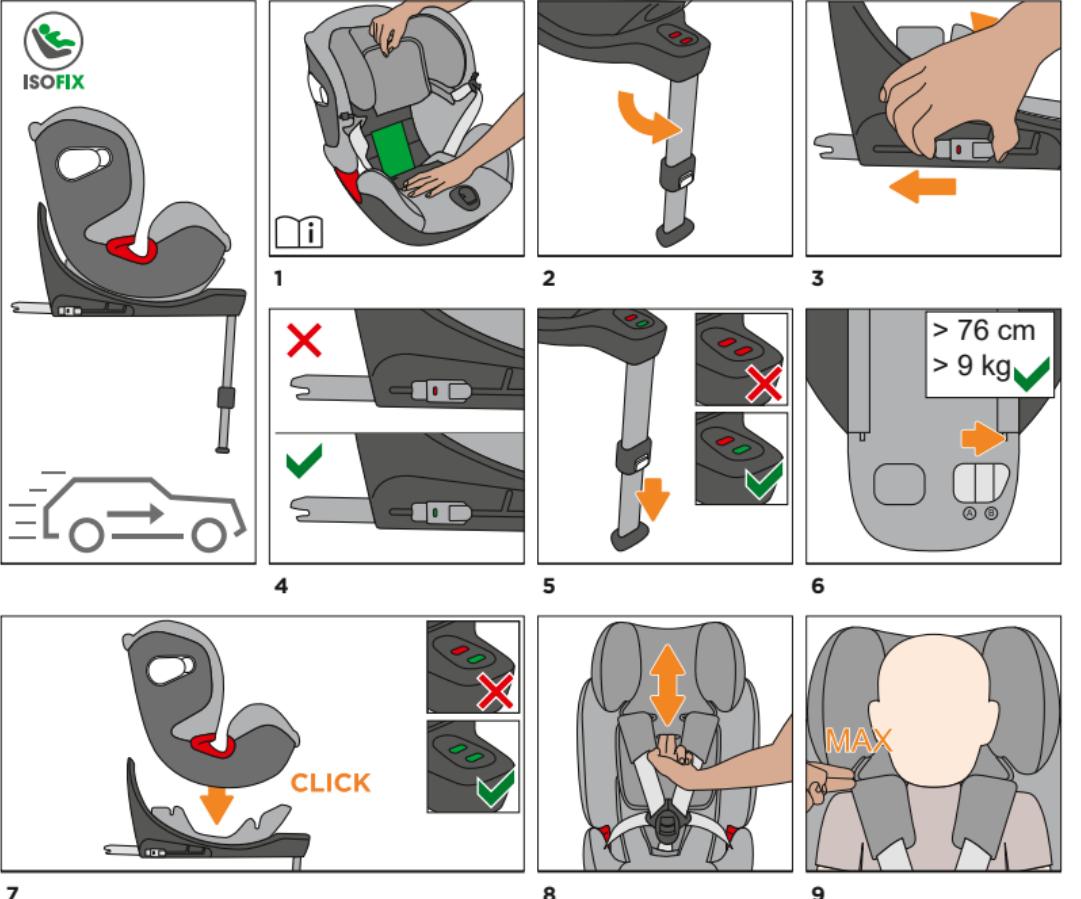
11

12

EN: forward-facing group 1
 RO: poziție cu față spre direcția de deplasare grupa 1
 HE: 1 תחילה/בוגר/בוגר

GR: κάθισμα ομάδας 1 στραμμένο προς τα
 ξηρά όπως έχει γίνεται
 AR: 1 درجه ملحوظه

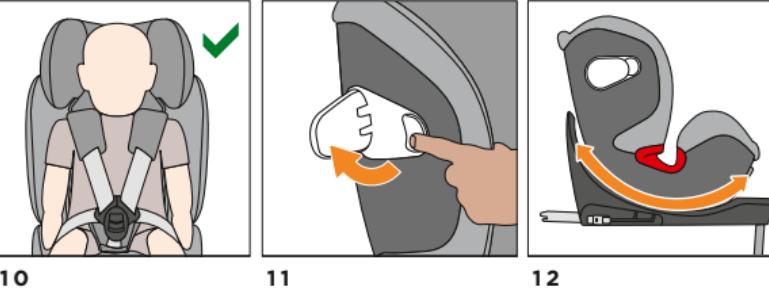
9 – 18 kg



EN: forward-facing group 1
 RO: poziție cu față spre direcția de deplasare grupa 1
 HE: 1 תחילה/בוגר/בוגר

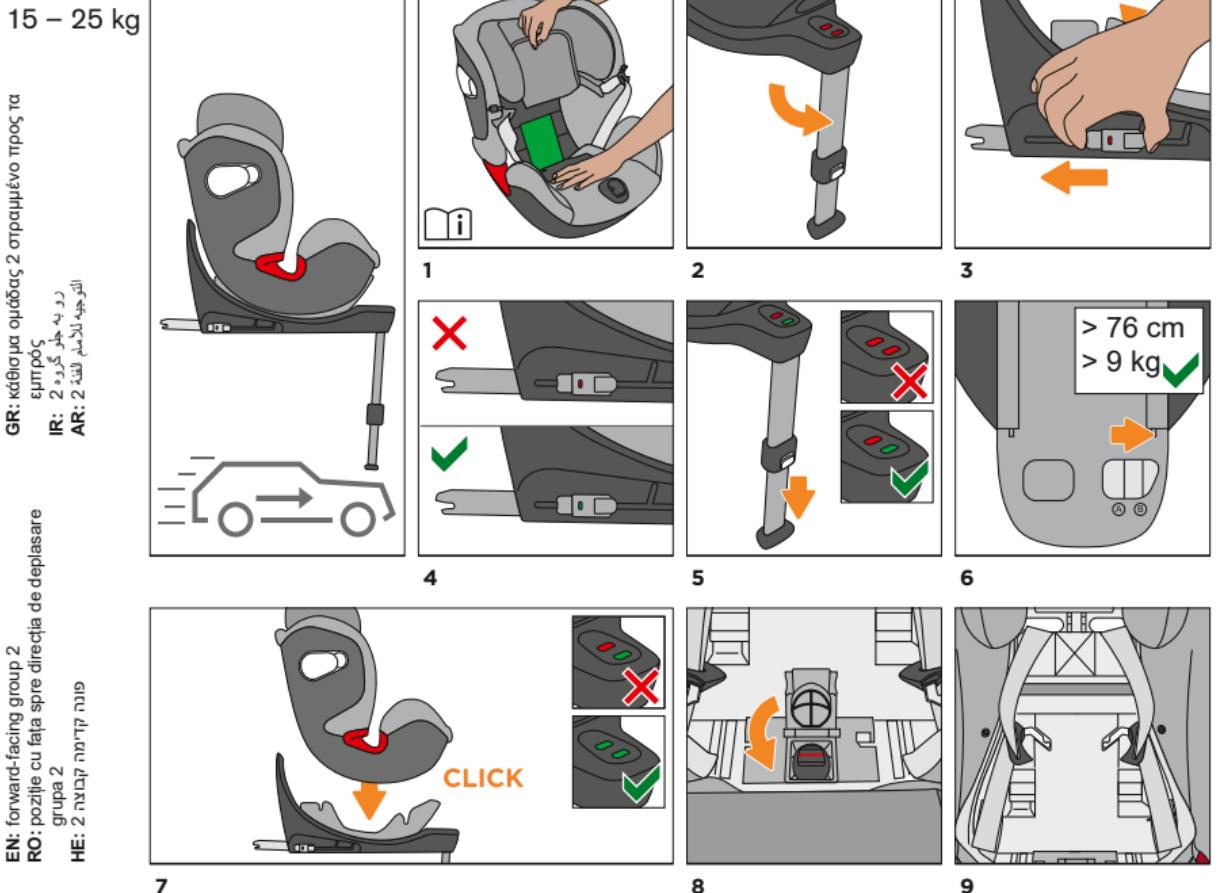
GR: κάθισμα ομάδας 1 στραμμένο προς τα
 ξηρά όπως έχει γίνεται
 AR: 1 درجه ملحوظه

9 – 18 kg



EN: forward-facing group 2
 RO: poziție cu față spre direcția de deplasare
 grupa 2
 HE: 2 קבוצה קדמית

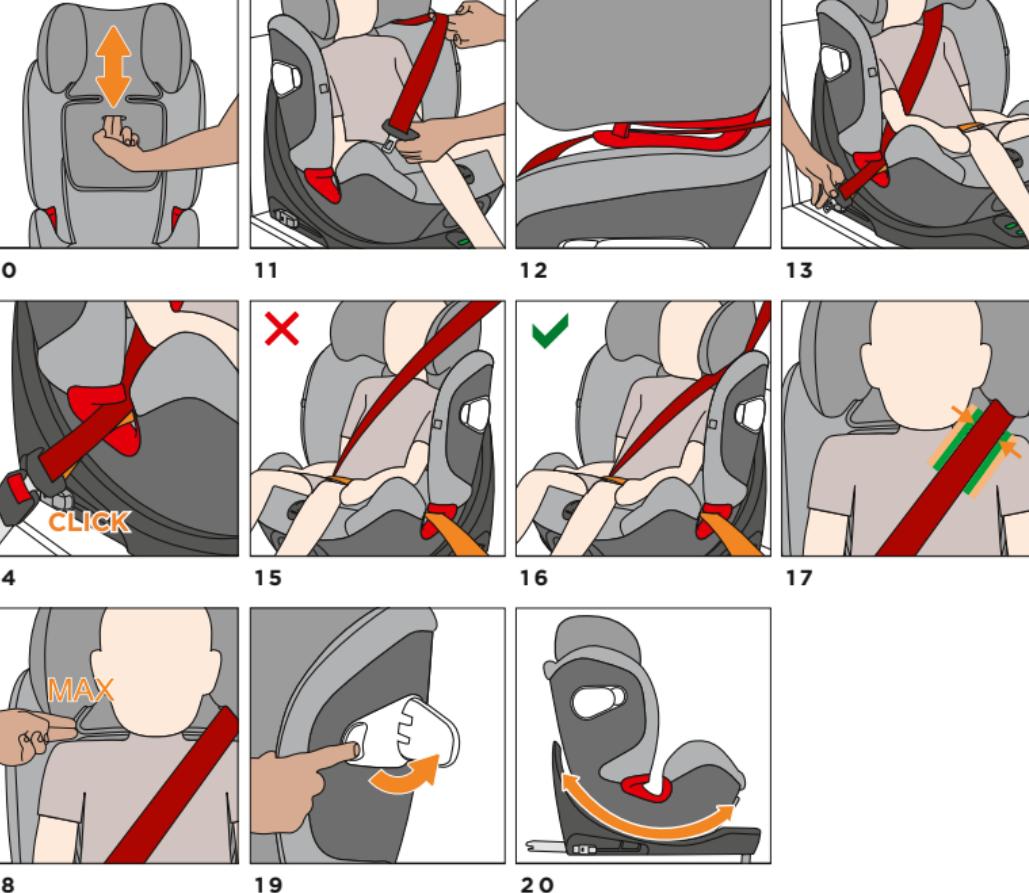
GR: καθίσμα αυτόδιας 2 στραμμένο προς τα
 εμπρός
 IR: 2 جهاده
 AR: 2 قابض



15 – 25 kg

EN: forward-facing group 2
 RO: poziție cu față spre direcția de deplasare
 grupa 2
 HE: 2 קבוצה קדמית

GR: καθίσμα αυτόδιας 2 στραμμένο προς τα
 εμπρός
 IR: 2 جهاده
 AR: 2 قابض



15 – 25 kg

**HOMOLOGATION**

ConvY-Fix – car seat
UN R44/04, age group 0+/1/2
Weight: birth up to 25 kg
Age: birth up to ca. 7 years

Only suitable for vehicle seats which are equipped with ISOFIX and a three-point automatic belt, approved under UN regulation no. R16 or equivalent standard.
ConvY-Fix

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ConvY-Fix – Κάθισμα αυτοκινήτου
UN R44/04, ηλικιακή ομάδα 0+/1/2
Βάρος: Από νεογέννητο έως 25 κιλά
Ηλικία: Από νεογέννητο έως περίπου 7 ετών

Κατάλληλο μόνο για καθίσματα οχημάτων εξοπλισμένα με ISOFIX και αυτόματη ζώνη ασφαλείας τριών σημείων, εγκριμένη βάσει του κανονισμού του ΟΗΕ αριθ. R16 ή ισοδύναμου προτύπου.

OMOLOGARE

ConvY-Fix – scaun auto
ONU R44/04, grupa de vîrstă 0+/1/2
Greutate: nou-născuți până la greutatea de 25 kg
Vîrstă: nou-născuți până la cca. 7 ani

Destinat exclusiv scaunelor de vehicul echipate cu sistem ISOFIX și centură automată cu fixare în trei puncte, aprobată în conformitate cu Regulamentul ONU nr. R16 sau o normă echivalentă.

DEAR CUSTOMER

Thank you for buying the gb ConvY-Fix. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the car seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! WARNING! To keep your child properly protected the car seat must be used as described in this manual.

NOTE! Always keep this instruction manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the car seat.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

! WARNING! Do not use the seat forward-facing before the child weighs 9 kg and reached a size of 76 cm.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

ΑΓΑΠΗΤΕ ΠΕΛΑΤΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το gb ConvY-Fix. Σας διαβεβαιώνουμε ότι η ασφάλεια, η άνεση και η ευκολία στη χρήση αποτελούσε τη μεγαλύτερη προτεραιότητά μας όταν δημιουργούσαμε αυτό το κάθισμα. Το προϊόν κατασκευάστηκε μετά από έξαιρετικό έλεγχο ποιότητας και πληροί τις αυστηρότερες προδιαγραφές ασφάλειας.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για τη σωστή προστασία του παιδιού, το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Σημείωση! Έχετε πάντα πρόχειρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγών, στη θήκη του καθίσματος αυτοκινήτου που υπάρχει για αυτόν τον σκοπό.

Σημείωση! Εξαιτίας επιμέρους κανόνων των διαφόρων χωρών (π.χ. χρωματισμός ετικέτας), η εμφάνιση του προϊόντος μπορεί να διαφέρει. Αυτό, ωστόσο, δεν επηρεάζει τη σωστή λειτουργία του προϊόντος.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα με κατεύθυνση προς τα εμπρός μέχρι το παιδί να φτάσει τουλάχιστον τα 9 κιλά σε βάρος και τα 76 εκ. σε ύψος.

Σημείωση! Η ζώνη τριών σημείων πρέπει να περαστεί μόνο από τις καθορισμένες διαδρομές. Η δρομολόγηση της ζώνης περιγράφεται λεπτομερώς στο παρόν εγχειρίδιο και επισημανεται με κόκκινο στο κάθισμα.

DRAGĂ CLIENT

Vă mulțumim pentru achiziția scaunului gb ConvY-Fix. Vă asigurăm că am dezvoltat acest scaun auto pentru copii punând accent pe siguranță, confort și ușurință de utilizare. Acest produs este fabricat folosindu-se metode excepționale de control al calității și îndeplinește cele mai stricte cerințe de siguranță.

! ATENȚIE! Pentru a vă proteja copilul în mod corespunzător, scaunul auto trebuie utilizat în modul descris în acest manual.

NOTĂ! Păstrați întotdeauna acest manual de instrucțiuni în compartimentul care a fost prevăzut în acest scop pe scaunul auto.

NOTĂ! Datorită cerințelor specifice fiecărei țări (ex. culoarea etichetei de pe scaun), produsul poate avea variații în ceea ce privește aspectul exterior. Acest lucru nu afectează însă funcționalitatea produsului.

! ATENȚIE! Nu utilizați scaunul cu față spre direcția de deplasare în cazul în care copilul nu are o greutate de cel puțin 9 kg și o înălțime de cel puțin 76 de cm.

NOTĂ! Centura cu fixare în trei puncte trebuie să treacă doar prin canelurile speciale. Spațiile destinate centurii sunt descrise an detaliu în acest manual și sunt marcate cu roșu pe scaunul auto.

! WARNING! The parts of the gb ConvY-Fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests, or headrests from other manufacturers.

! WARNING! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα εξαρτήματα του gb ConvY-Fix δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ούτε μόνα τους ούτε σε συνδυασμό με παιδικά καθίσματα, στηρίγματα πλάτης ή προσκέφαλα άλλου κατασκευαστή.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος δεν έχουν ποτέ συμπιεστεί (πχ. σφηνωθεί στην πόρτα του αυτοκινήτου ή κατά την εγκατάστασή του καθίσματος).

! ATENȚIE! Părțile componente ale gb ConvY-Fix nu trebuie să fie utilizate în mod individual sau în combinație cu înlătătoare pentru scaun, spătare sau suporturi pentru cap de la alți producători.

! ATENȚIE! Asigurați-vă ca părțile din plastic ale scaunului auto nu sunt niciodată presate (ex: prin prinderea între portieră și caroserie).

EN**CONTENT**

SHORT INSTRUCTIONS	4
PROTECTING THE VEHICLE	16
USAGE IN THE CAR	18
SAFETY IN THE VEHICLE	28
INSTALLATION OF THE BASE	30
INSTALLATION OF THE CAR SEAT	34
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS	38
ADJUSTING THE HEADREST	40
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG)	42
CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG)	46
CHANGE TO GROUP 2 (15 – 25 KG)	48
STRAPPING WITH VEHICLE BELT GROUP 2 (15 – 25 KG)	52
CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 2 (15 – 25 KG)	56
ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING	58
REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE	60
REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE	60
REMOVING THE COVER	62
CLEANING	66
PRODUCT CARE	68
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	68
PRODUCT INFORMATION	70
PRODUCT LIFESPAN	70
DISPOSAL	72

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

ΣΥΝΤΟΜΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ	4
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ	17
ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ	19
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ	29
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ	31
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ	35
ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΑ ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ	39
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ	41
ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΜΕ ΕΞΑΡΤΥΣΗ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 0+/1 (ΕΩΣ 18 ΚΙΛΑ)	43
ΑΣΦΑΛΗΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 0+/1 (ΕΩΣ 18 ΚΙΛΑ)	47
ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 2 (15 – 25 ΚΙΛΑ)	49
ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ – ΟΜΑΔΑ 2 (15 – 25 ΚΙΛΑ)	53
ΑΣΦΑΛΗΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 2 (15 – 25 ΚΙΛΑ)	57
ΡΥΘΜΙΣΙΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ	59
ΑΦΑΙΡΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΠΟ ΤΗ ΒΑΣΗ	61
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ	61
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ	63
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	67
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ	69
ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΜΕΤΑΑΠΟ ΕΝΑ ΑΤΥΧΗΜΑ	69
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ	71
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ	71
ΑΠΟΚΟΜΙΔΗ	73

CUPRINS

INSTRUCȚIUNI PE SCURT	4
PROTEJAREA VEHICULULUI	17
MODUL DE UTILIZARE ÎN AUTOVEHICUL	19
SIGURANȚA ÎN MAȘINĂ	29
INSTALAREA BAZEI	31
INSTALAREA SCAUNULUI PE SCAUNUL AUTO	35
REGLAREA PROTECȚIILOR LATERALE	39
REGLAREA SUPORTULUI PENTRU CAP	41
ASIGURAREA COPIILULUI CU SISTEMUL DE HAMURI	43
PENTRU GRUPA 0+/1 (MAX. 18 KG)	43
ASIGURAREA CORECTĂ A COPIILULUI DVS.–	43
GRUPA 0+/1 (PÂNĂ LA MAX. 18 KG)	47
TRECEREA LA GRUPA 2 (15 – 25 KG)	49
PRINDEREA CU CENTURA VEHICULULUI GRUPA 2 (15 – 25 KG)	53
ASIGURAREA CORECTĂ A COPIILULUI DVS.– GRUPA 2 (15 – 25 KG)	57
AJUSTAREA PENTRU SEDERE SI INCLINARE	59
ÎNDEPĂRTAREA SCAUNULUI DIN BAZA ISOFIX	61
DEMONTAREA BAZEI DE PE VEHICUL	61
ÎNDEPĂRTAREA HUSEI	63
CURĂȚAREA	67
ÎNGRIJIREA PRODUSULUI	69
CE TREBUIE SĂ FACEȚI DUPĂ UN ACCIDENT	69
INFORMATII DESPRE PRODUS	71
DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI	71
ÎNDEPĂRTAREA	73

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

Usage of the provided ISOFIX guides will further protect the vehicle seat.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

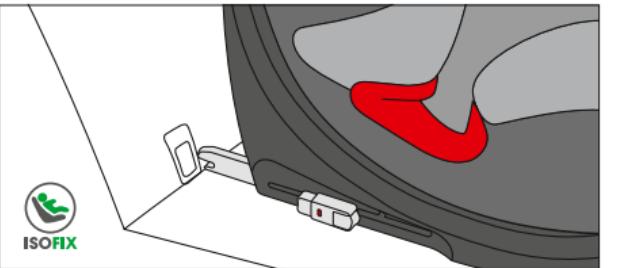
Ενδέχεται να εμφανιστούν σημάδια πολυχρησίας ή/και αποχρωματισμού σε ορισμένα καθίσματα οχημάτων που είναι φτιαγμένα από ευαίσθητα υλικά (π.χ. βελούδο, δέρμα κ.λπ.), λόγω της χρήσης καθισμάτων αυτοκινήτου. Μπορείτε να τα αποφύγετε τοποθετώντας πχ μια κουβέρτα ή μια πετσέτα κάτω από το κάθισμα του αυτοκινήτου. Δείτε επίσης τις οδηγίες καθαρισμού. Είναι απαραίτητο αυτές να ακολουθούνται πριν την πρώτη χρήση του καθίσματος.

Η χρήση των παρεχόμενων οδηγών ISOFIX θα συμβάλλει στην περαιτέρω προστασία του καθίσματος του οχήματος.

PROTEJAREA VEHICULULUI

Pe unele scaune de vehicul fabricate din materiale delicate (spre ex., catifea, piele etc.) pot apărea urme de uzură și/sau decolorare în urma folosirii scaunelor auto pentru copii. Acestea pot fi evitate dacă puneti o pătură sau un prosop sub scaunul auto pentru copii. Vă rugăm să consultați indicațiile noastre despre curățare. Este esențial ca acestea să fie respectate înainte de prima utilizare.

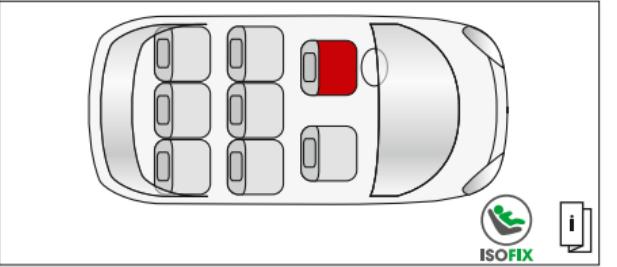
Utilizarea ghidurilor ISOFIX furnizate va ajuta la protejarea scaunului vehiculului.



USAGE IN THE CAR

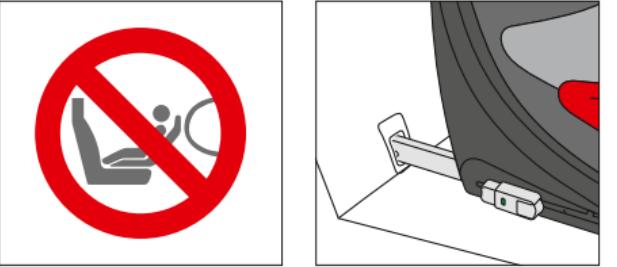
Always make sure before you purchase the car seat that it can be correctly fitted in your vehicle. It can only be fitted correctly by means of the ISOFIX-System and the load leg.

The car seat can be installed only in certain makes of car. Please see the details of authorised vehicles and positions in the enclosed typelist or visit the compatibility check on our homepage: www.gb-online.com.



In exceptional cases, however, the car seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX anchorage points. The car seat must not be used without ISOFIX.
- Deactivate the passenger airbag if the car seat is used rearward-facing. If this is not possible in your vehicle, rearward-facing usage of the car seat on the passenger seat is prohibited.
- To use the carseat forward-facing you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper belt point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.



ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

Προτού αγοράσετε το κάθισμα αυτοκίνητου, βεβαιωθείτε ότι μπορεί να τοποθετηθεί σωστά στο όχημά σας. Μπορεί να τοποθετηθεί σωστά μόνο μέσω του συστήματος ISOFIX και του πιοδιού φορτίου.

Το κάθισμα αυτοκίνητου μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε ορισμένες μάρκες αυτοκινήτων. Ανατρέξτε στις λεπτομέρειες των έξουσιοδοτημένων οχημάτων και θέσεων στον επισυναπτόμενο κατάλογο τύπων ή επισκεφθείτε τον έλεγχο συμβατότητας της αρχικής σελίδας μας: www.gb-online.com.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ωστόσο, το κάθισμα αυτοκίνητου μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο κάθισμα του συνοδηγού. Σε αυτή την περίπτωση, δείτε τα παρακάτω σημεία:

- Ελέγχετε αν το κάθισμα του συνοδηγού είναι εξοπλισμένο με σημεία σταθεροποίησης ISOFIX. Το κάθισμα αυτοκίνητου δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί χωρίς το ISOFIX.
- Απενεργοποιήστε τον αερόσακο του συνοδηγού αν το κάθισμα αυτοκίνητου χρησιμοποιείται με κατεύθυνση προς τα πίσω. Αν το όχημά σας δεν διαθέτει τέτοια σημεία, η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου με κατεύθυνση προς τα πίσω στο κάθισμα συνοδηγού απαγορεύεται.
- Για να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα αυτοκίνητου με κατεύθυνση προς τα εμπρός, πρέπει να σπρώξετε την πλάτη του καθίσματος του συνοδηγού ώστε το δυνατόν πιο πίσω. Βεβαιωθείτε, όμως, ότι το επάνω τμήμα της ζώνης ασφαλείας βρίσκεται πίσω από το σημείο εξόδου της ζώνης του καθίσματος αυτοκινήτου.
- Να συμμορφώνεστε πάντα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος.

MODUL DE UTILIZARE ÎN AUTOVEHICUL

Asigurați-vă întotdeauna înainte de a achiziționa scaunul auto că acesta poate fi montat corect în autovehiculul dvs. Scaunul poate fi montat corect numai dacă există un sistem de prindere ISOFIX și picior de sprijin.

Scaunul auto poate fi instalat numai în anumite modele de mașini. Consultați modelele de vehicule și pozițiile autorizate în lista de modele inclusă sau accesăți sistemul de verificare a compatibilității de pe pagina noastră principală: www.gb-online.com.

În cazuri excepționale scaunul auto poate fi instalat pe scaunul pasagerului din față. În acest caz, respectați următoarele puncte:

- Verificați dacă scaunul pasagerului este prevăzut cu puncte de ancorare ISOFIX. Este interzisă utilizarea scaunului auto fără un sistem ISOFIX.
- Dezactivați airbagul de la scaunul pasagerului dacă scaunul auto este montat cu față spre spatele autovehiculului. Dacă acest lucru nu este posibil în vehiculul dvs., utilizarea scaunului auto pe scaunul pasagerului cu față spre spatele autovehiculului este interzisă.
- Pentru a utiliza scaunul auto orientat cu față spre direcția de deplasare, trebuie să retrageți spătarul scaunului pasagerului cât mai mult posibil. În acest caz, asigurați-vă că punctul superior de fixare al centurii de siguranță este situat în spațiu punctului de introducere a centurii de siguranță de pe scaunul auto.
- Respectați întotdeauna recomandările producătorului vehiculului.

! WARNING! Items of luggage and other loose objects in the vehicle, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident. There should be no objects being transported in the footwell where the load leg is installed.

! WARNING! Never leave your child unattended in the vehicle.

! WARNING! The plastic parts in the child restraint system heat up in the sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light-coloured cloth when the seat is not in use).

! WARNING! The car seat is in group 0+/1 not suitable for use with a vehicle seat belt. If the car seat is secured with vehicle seat belt, in case of an accident the child and other occupants of the vehicle may be severely injured or killed.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι αποσκευές και άλλα ελεύθερα αντικείμενα στο όχημα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος, πρέπει πάντα να ασφαλίζονται. Καθώς μπορεί να αποτελέσουν θανατηφόρα βλήματα σε περίπτωση ατυχήματος. Δεν θα πρέπει να υπάρχουν αντικείμενα που μεταφέρονται στον χώρο για τα πόδια όπου έχει εγκατασταθεί το πόδι φορτίου.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήστε ποτέ το παιδί στο όχημα χωρίς επιβλεψη.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα πλαστικά εξαρτήματα του συστήματος συγκράτησης παιδιού θερμαίνονται στον ήλιο και το παιδί μπορεί να υποστεί εγκαύματα. Προστατεύετε το παιδί και το κάθισμα αυτοκινήτου από την άμεση έκθεση στον ήλιο (π.χ. καλύπτοντας το κάθισμα με ένα ανοιχτόχρωμο ύφασμα όταν δεν το χρησιμοποιείτε).

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάθισμα αυτοκινήτου της ομάδας 0+/1 δεν είναι κατάλληλο για χρήση με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος. Αν το κάθισμα αυτοκινήτου είναι ασφαλισμένο με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος, σε περίπτωση ατυχήματος, το παιδί και οι υπόλοιποι επιβάτες ενδέχεται να τραυματιστούν σοβαρά ή να σκοτωθούν.

! ATENȚIE! Orice bagaje și alte obiecte libere din vehicul, care ar putea provoca vătămări corporale în cazul unui accident, trebuie să fie întotdeauna fixate în siguranță. Ele pot deveni proiectile mortale în cazul unui accident de mașină. Nu trebuie să existe obiecte în spațiul pentru picioare unde este montat piciorul de sprijin.

! ATENȚIE! Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în vehicul.

! ATENȚIE! Componentele din plastic ale sistemului de fixare a copilului se încâlzeșc de la soare, iar copilul poate suferi arsuri. Protejați copil și scaunul auto de expunerea directă la soare (de exemplu, acoperind scaunul cu un material de culoare deschisă atunci când nu este utilizat).

! ATENȚIE! Scaunul auto este în grupa 0+/1, neadecvat pentru utilizarea cu centura de siguranță a scaunului vehiculului. Dacă scaunul auto pentru copii este fixat cu centura de siguranță a vehiculului, în caz de accident, copilul și ceilalți ocupanți ai vehiculului pot fi grav răniți sau uciși.

! WARNING! The car seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The car seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus.

! WARNING! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε θέσεις οχήματος που είναι εγκατεστημένες κάθετα στην κατεύθυνση κίνησης. Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε καθίσματα στραμμένα προς τα πίσω, όπως π.χ. σε φορτηγάκι ή μίνι λεωφορείο.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε άλλα σημεία στήριξης φορτίου εκτός από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα συγκράτησης παιδιού.

! AVERTIZARE! Nu este permisă fixarea scaunului auto pentru copii pe scaunele vehiculului care sunt montate perpendicular de direcția de deplasare. Scaunul auto nu trebuie folosit pe banchetele orientate cu spatele la sensul de mers, de exemplu minibuz sau dubătă.

! AVERTIZARE! Nu utilizați alte puncte de fixare a centurilor decât cele descrise în instrucțiuni și marcate pe harnasamentul pentru copil.

Depending on the weight of the child the car seat may be used rearward- or forward-facing with base.

NOTE! Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore, we recommend using the car seat as long as possible in rearward-facing position.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! The child should be out of reach for any movable parts while adjusting the car seat. Keep children away from the car seat during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and injured by unavoidable scissoring actions.

Ανάλογα με το βάρος του παιδιού, το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί κοιτάζοντας προς τα μπροστά ή προς τα πίσω με τη βάση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι στατιστικές αναλύσεις ατυχημάτων επαληθεύουν ότι, εντός οχήματος, η μεταφορά του παιδιού στραμμένου προς τα πίσω είναι η ασφαλέστερη. Συνεπώς, συστήνουμε να χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου στη θέση με κατεύθυνση προς τα πίσω για όσο το δυνατόν περισσότερο χρονικό διάστημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα νεογέννητα και τα μωρά που δεν μπορούν ακόμη να καθίσουν από μόνα τους (περίπου έως το 1 έτος) πρέπει, για ορθοπεδικούς λόγους και λόγους ασφαλείας, να μεταφέρονται στην εντελώς επίπεδη θέση ανάκλισης και στραμμένα προς τα πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το παιδί πρέπει να βρίσκεται μακριά από τυχόν ελεύθερα εξαρτήματα κατά την εγκατάσταση του καθίσματος αυτοκινήτου. Κρατήστε το παιδί μακριά από το κάθισμα αυτοκινήτου κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης και της απεγκατάστασής του από το όχημα. Υπάρχει κίνδυνος τα δάχτυλα του παιδιού να παγιδευτούν και να τραυματιστούν από αναπόφευκτες φαλιδωτές κινήσεις.

În funcție de greutatea copilului, scaunul auto poate fi montat cu față spre spatele autovehiculului sau cu față spre direcția de deplasare cu ajutorul bazei.

NOTĂ! Statisticile privind accidentele confirmă faptul că montarea scaunului cu spatele spre direcția de deplasare reprezintă modalitatea de transport cea mai sigură pentru copilul dvs. Prin urmare, vă recomandăm să folosiți scaunul auto cât mai mult posibil cu față spre spatele autovehiculului.

NOTĂ! Nou-născuții și bebelușii care nu pot încă să stea singuri în poziția așezat (până la aproximativ 1 an) ar trebui, din motive ortopedice și de siguranță, să fie întotdeauna transportați în poziția cu spatele spre direcția de deplasare și cât mai inclinată.

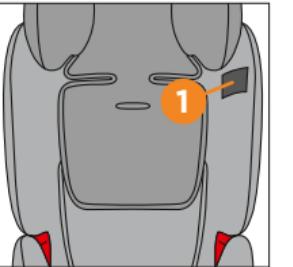
NOTĂ! Copilul nu trebuie să poată ajunge la diverse piese nefixate în timp ce reglați scaunul auto. Țineți copilul departe de scaunul auto în timpul instalării și demontării scaunului auto. Există un risc ca degetele copilului să poată fi prinse și rănite în timpul manevrării scaunului.



REARWARD-FACING USE WITH BASE (GROUP 0+/1, MAX. 18 KG)

We recommend that you use the car seat rearward-facing, counter to the direction of travel until your child has reached a weight of max. 18 kg.

! WARNING! It is required by law for children weighing up to 9 kg to use the car seat in rearward-facing position and even when your child is older, it is safest when seated facing rearwards to the direction of travel.



FORWARD-FACING USE WITH BASE (GROUP 1, 9 – 18 KG)

Forward-facing use with base is permitted for children weighing more than 9 kg and a height of minimum 76 cm.

NOTE! The indicator on the headrest (1) shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. But it is mandatory that a weight of 9 kg is reached.



FORWARD-FACING USE WITH BASE AND VEHICLE BELT (GROUP 2, 15 – 25 KG)

Forward-facing use of the car seat with base and vehicle belt is permitted for children weighing more than 15 kg.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΡΑΜΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ ΜΕ ΒΑΣΗ (ΟΜΑΔΑ 0+/1, ΕΩΣ 18 ΚΙΛΑ)

Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου στραμμένο προς τα πίσω, αντίθετα από τη φορά του αυτοκινήτου, έως ότου το παιδί φτάσει το βάρος των 18 κιλών.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η νομοθεσία απαιτεί τα παιδιά που ζυγίζουν έως 9 κιλά να χρησιμοποιούν το κάθισμα αυτοκινήτου στραμμένο προς τα πίσω. Ακόμη κι αν το παιδί είναι μεγαλύτερο σε ηλικία, είναι πιο ασφαλές όταν κάθεται στραμμένο προς τα πίσω ως προς τη φορά του αυτοκινήτου.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΡΑΜΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ ΜΕ ΒΑΣΗ (ΟΜΑΔΑ 1, 9 – 18 ΚΙΛΑ)

Η χρήση του καθίσματος στραμμένου προς τα εμπρός με βάση επιτρέπεται για παιδιά που ζυγίζουν περισσότερο από 9 κιλά και έχουν ύψος τουλάχιστον 76 εκατοστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η ένδειξη του προσκέφαλου (1) δείχνει το ύψος του παιδιού από το οποίο και μετά μπορείτε να στρέψετε το κάθισμα προς τα εμπρός. Είναι υποχρεωτικό όμως το παιδί να ζυγίζει έως 9 κιλά.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΡΑΜΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ ΜΕ ΒΑΣΗ ΚΑΙ ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (ΟΜΑΔΑ 2, 15-25 ΚΙΛΑ)

Η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου στραμμένου προς τα εμπρός με βάση και ζώνη οχήματος επιτρέπεται για παιδιά που ζυγίζουν περισσότερο από 15 κιλά.

UTILIZAREA CU FAȚA SPRE SPATELE AUTOVEHICULULUI CU AJUTORUL BAZEI (GRUPA 0+/1, MAX. 18 KG)

Vă recomandăm să folosiți scaunul auto cu față spre spatele autovehiculului, în sens opus direcției de deplasare, până când copilul dvs. atinge o greutate de cel mult 18 kg.

! ATENȚIE! Pentru copiii cu greutatea de până la 9 kg, este obligatoriu conform legii să se folosească scaunul auto cu față spre spatele autovehiculului. Chiar și atunci când copilul dvs. este mai mare, este mai sigur să fie așezat cu față spre spatele autovehiculului, în sens opus direcției de deplasare.

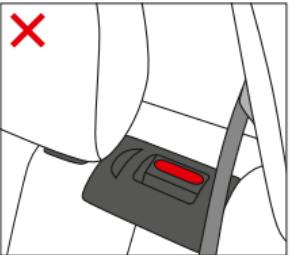
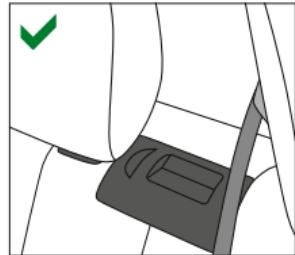
UTILIZAREA ÎN POZIȚIA CU FAȚA SPRE DIRECȚIA DE DEPLASARE, CU BAZĂ (GRUPA 1, 9 – 18 KG)

Utilizarea scaunului montat cu față spre direcția de deplasare, cu bază este permisă pentru copiii care căntăresc mai mult de 9 kg și au o înălțime de minim 76 cm.

NOTĂ! Indicatorul de pe suportul pentru cap (1) marchează înălțimea copilului de la care scaunul poate fi schimbat în poziția cu față spre direcția de deplasare. Dar această poziție este obligatorie până când copilul atinge greutatea de 9 kg.

UTILIZAREA CU FAȚA SPRE DIRECȚIA DE DEPLASARE CU AJUTORUL BAZEI ȘI ASIGURAT CU CENTURA VEHICULULUI (GRUPA 2, 15 – 25 KG)

Utilizarea scaunului auto cu față spre direcția de deplasare, cu ajutorul bazei și asigurat cu centura vehiculului, este permisă pentru copiii cu greutate mai mare de 15 kg.



SAFETY IN THE VEHICLE

! WARNING! Never use the car seat rearward-facing in group 0+/1 on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

NOTE! The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

! WARNING! The car seat and the base must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

To guarantee the best possible safety for all passengers make sure that ...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το κάθισμα αυτοκινήτου στραμμένο προς τα πίσω στην ομάδα 0+/1 σε κάθισμα του οχήματος με ενεργοποιημένο τον μπροστινό αερόσακο. Αυτό δεν ισχύει για τους επονομαζόμενους πλευρικούς αερόσακους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο μπροστινός αερόσακος μεγάλου όγκου φουσκώνει με μεγάλη ένταση και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο στο παιδί.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάθισμα και η βάση πρέπει πάντα να ασφαλίζονται σωστά στο όχημα ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιούνται. Σε περίπτωση ξαφνικού φρεναρίσματος ή ατυχήματος, ένα μη δεμένο παιδικό κάθισμα μπορεί να τραυματίσει εσάς ή άλλους επιβάτες.

Για να διασφαλίσετε τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια για όλους τους επιβάτες ...

- τα αναδιπλούμενα καθίσματα του αυτοκινήτου θα πρέπει να είναι στην όρθια θέση.
- αν εγκαταστήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στη θέση του συνοδηγού, σύρετε το κάθισμα οχήματος ώστο το δυνατόν πιο πίσω.
- ασφαλίστε καλά όλα τα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.
- όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου θα πρέπει να είναι δεμένοι.

SIGURANȚA ÎN MAȘINĂ

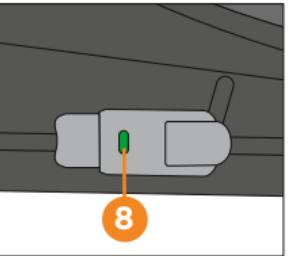
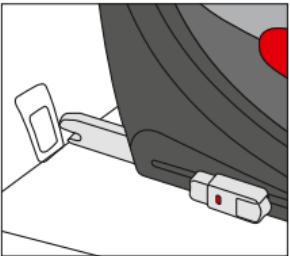
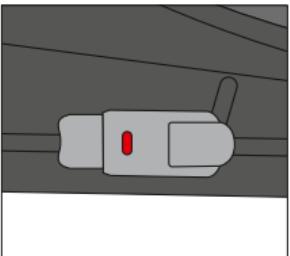
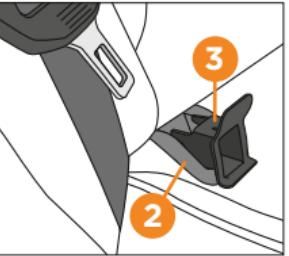
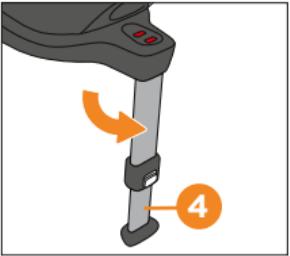
! ATENȚIE! Nu folosiți niciodată scaunul auto pentru copii din grupa 0+/1 îndreptat spre spate pe un scaun de vehicul cu airbag frontal activat. Această restricție nu se aplică așa-numitelor airbag-uri laterale.

NOTĂ! Airbag-ul frontal cu volum mare se extinde exploziv și poate provoca rănirea gravă a copilului sau chiar moartea.

! ATENȚIE! Scaunul auto și baza trebuie să fie întotdeauna fixate corect chiar și atunci când nu sunt folosite. În caz de frână de urgență sau accident, un scaun auto nesecurizat îl poate răni pe ceilalți pasageri sau pe dumneavoastră.

Pentru a garanta siguranța optimă a tuturor pasagerilor, asigurați-vă că ...

- spătarul pliabil este blocat în poziție verticală.
- atunci când instalați scaunul auto pentru copii pe scaunul pasagerului din față, reglați scaunul vehiculului în poziția cea mai retrasă.
- securizați toate obiectele care pot cauza leziuni în caz de accident.
- toți pasagerii din mașină poartă centură.



INSTALLATION OF THE BASE

NOTE! The ISOFIX anchorage points (2) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seating surface of the vehicle. If you are in any doubt, consult your vehicle instruction manual for assistance.

NOTE! If the ISOFIX anchorage points (2) of your vehicle are difficult to access, you should use the ISOFIX insert guides (3) that fix on the ISOFIX anchorage points (2) permanently.

- Unfold the load leg (4) until it locks in place with an audible "CLICK".
- Release the ISOFIX connectors (5). Both ISOFIX connectors can be adjusted independently. Push both buttons (6) and (7) simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the end.
- Place the base on an appropriate vehicle seat.
- Push the base into the ISOFIX anchorage points (2). The ISOFIX connectors (5) need to lock with an audible "CLICK".
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX anchorage points.
- The green safety indicator (8) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the base towards the backrest until it is fully aligned with the backrest.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα σημεία σταθεροποίησης ISOFIX (2) είναι δύο μεταλλικές προεξοχές ανά κάθισμα και βρίσκονται μεταξύ της πλάτης και του καθίσματος αυτού καθαυτού του οχήματος. Αν χρειάζεστε βοήθεια, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του οχήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αν η πρόσβαση στα σημεία στερέωσης ISOFIX (2) του οχήματός σας είναι δύσκολη, πρέπει να χρησιμοποιήσετε τους οδηγούς εισαγωγής ISOFIX (3) που τοποθετούνται στα σημεία στερέωσης ISOFIX (2) μόνιμα.

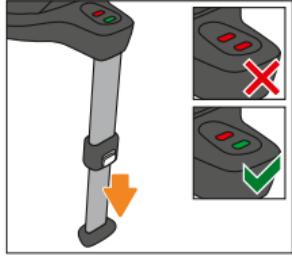
- Ανοίξτε το πόδι φορτίου (4) μέχρι να κλειδώσει στη θέση και να ακουστεί το «ΚΛΙΚ».
- Απασφαλίστε τους συνδέσμους ISOFIX (5). Οι σύνδεσμοι ISOFIX μπορούν να προσαρμοστούν μεμονωμένα. Πιέστε ταυτόχρονα και τα δύο κουμπιά (6) και (7) και τραβήξτε τους συνδέσμους ISOFIX εντελώς έξω από τη βάση.
- Τοποθετήστε τη βάση σε ένα κατάλληλο κάθισμα οχήματος.
- Πιέστε τη βάση προς τα σημεία στερέωσης ISOFIX (2). Οι σύνδεσμοι ISOFIX (5) πρέπει να κλειδώσουν μέχρι να ακουστεί το «ΚΛΙΚ».
- Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα παραμένει σταθερά στη θέση του προσπαθώντας να το τραβήξετε από τα σημεία αγκύρωσης ISOFIX.
- Η πρώτην ένδειξη ασφαλείας (8) πρέπει να είναι ξεκάθαρα ορατή στα κουμπιά αποδέσμευσης ISOFIX.
- Στη συνέχεια, σπρώξτε τη βάση προς την πλάτη του καθίσματος, μέχρι να ευθυγραμμιστεί πλήρως με αυτή.

INSTALAREA BAZEI

NOTĂ! Punctele de ancorare ISOFIX (2) sunt două eclise metalice pentru fiecare scaun și sunt situate între spătarul și sezelul scaunului vehiculului. Dacă aveți nelămuriri, consultați manualul de instrucții al autovehiculului.

NOTĂ! Dacă punctele de ancorare ISOFIX (2) ale vehiculului dvs. sunt dificil de accesat, vă recomandăm să folosiți ghidajele ISOFIX (3) și să le fixați permanent pe punctele de ancorare ISOFIX (2).

- Deblocați piciorul de sprijin (4) până se blochează pe poziție cu un "CLIC" sonor.
- Deblocați conectorii ISOFIX (5). Ambii conectori ISOFIX pot fi ajustați independent. Apăsați ambele butoane (6) și (7) simultan și trageți conectorii ISOFIX din bază până la capăt.
- Așezați baza pe scaunul dorit al vehiculului.
- Împingeți baza spre punctele de ancorare ISOFIX (2). Conectorii ISOFIX (5) trebuie să se blocheze cu un "CLIC" sonor.
- Asigurați-vă că scaunul stă fixat încercând să îl trageți din punctele de ancorare ISOFIX.
- Indicatorul verde de siguranță (8) trebuie să fie vizibil clar pe ambele butoane de eliberare ISOFIX.
- Apoi, împingeți baza în direcția spătarului până când este complet lipită de acesta.



NOTE! Moving the base sideways will make sure it sits tight against the backrest of the vehicle.

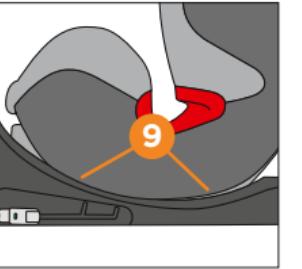
- Extend the load leg until it reaches the floor and the indicator turns GREEN.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να βεβαιωθείτε ότι εφάπτεται πλήρως στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος, μετακινήστε τη βάση προς το πλάι.

- Επεκτείνετε το πόδι φορτίου μέχρι να φτάσει το έδαφος και η ένδειξη να γίνει ΠΡΑΣΙΝΗ.

NOTĂ! Asigurați-vă că baza este fixată bine pe spătar încercând să-o mișcați în lateral.

- Extindeți piciorul de sprijin până ce atinge podeaua și indicatorul se face VERDE.



INSTALLATION OF THE CAR SEAT

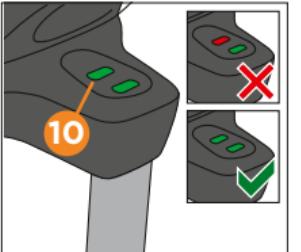
REARWARD-FACING USE

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to a bodyweight of max. 18 kg.

We recommend using the seat as long as possible in rearward-facing position.

NOTE! Make sure that the surface of the base is clear of free objects.

Place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars (9) lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator (10) on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure. Activate the side protector (11) (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

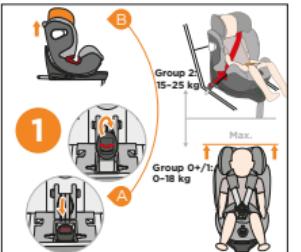


FORWARD-FACING USE

Using the car seat in forward-facing position is permitted if the child weighs more than 9 kg and is min. 76 cm tall.

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore, we recommend using the car seat in the rearward-facing position for as long as possible.

NOTE! The indicator on the headrest (1) shows the body height of the child, from which on it is likely that the child reached the minimum necessary weight.



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί στραμμένο προς τα πίσω για παιδιά με βάρος έως 18 κιλά.

Συστήνουμε να χρησιμοποιείτε το κάθισμα για όσο το δυνατόν περισσότερο στη θέση με κατεύθυνση προς τα πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια της βάσης δεν έχει ελεύθερα αντικείμενα.

Τοποθετήστε το κάθισμα αυτοκινήτου στη βάση. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο μπάρες κλειδώματος (9) έχουν ασφαλίσει και ότι έχει ακουστεί το „ΚΛΙΚ“. Τοσκάρετε αν ο δείκτης (10) της βάσης δείχνει ΠΡΑΣΙΝΟ. Αν η ένδειξη δεν είναι ΠΡΑΣΙΝΗ, το κάθισμα αυτοκινήτου δεν έχει κλειδώσει επαρκώς. Εάν χρειάζεται επαναλάβετε την διαδικασία. Ενεργοποιήστε το πλαϊνό προστατευτικό (11) (ανατρέξτε στο κεφάλαιο: „ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΑ ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ“).

ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ

Η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου στραμμένου προς τα εμπρός επιτρέπεται μόνο αν το παιδί ζυγίζει πάνω από 9 κιλά και έχει ύψος τουλάχιστον 76 εκατοστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι στατιστικές αναλύσεις αποδεικνύουν ότι ο ασφαλέστερος τρόπος μεταφοράς του παιδιού στο αυτοκίνητο είναι στραμμένο προς τα πίσω. Συνεπώς, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στραμμένο προς τα πίσω για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η ένδειξη του προσκέφαλου (1) εμφανίζει το ύψος σώματος του παιδιού, από το οποίο φαίνεται ότι το παιδί έχει φτάσει το ελάχιστο απαραίτητο βάρος.

INSTALAREA SCAUNULUI PE SCAUNUL AUTO

UTILIZAREA CU FAȚA SPRE SPATELE AUTOVEHICULULUI

NOTĂ! Scaunul auto poate fi utilizat cu spatele spre direcția de deplasare până la o greutate corporală de max. 18 kg.

Vă recomandăm să folosiți scaunul auto cât mai mult timp cu fața spre spatele autovehiculului.

NOTĂ! Asigurați-vă că suprafața bazei nu conține diverse obiecte străine.

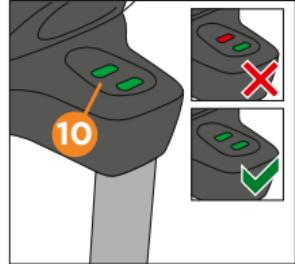
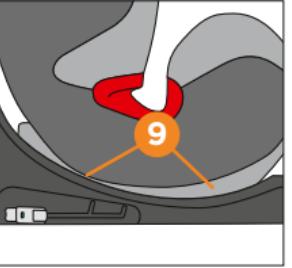
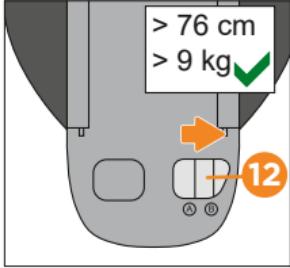
Așezați scaunul auto pentru copii pe bază. Asigurați-vă că ambele bare de blocare (9) se blochează cu un „CLIC“ sonor. Verificați dacă indicatorul bazei (10) este VERDE. Dacă indicatorul nu este VERDE, scaunul auto nu este blocat corect. Dacă este necesar, repetați procedura. Activați dispozitivul de protecție laterală (11) (a se vedea capitolul: „REGLAREA PROTECȚIILOR LATERALE“).

UTILIZAREA CU FATA SPRE DIRECȚIA DE DEPLASARE

Utilizarea scaunului auto în poziția cu fața spre direcția de deplasare este permisă atunci când copilul căntărește mai mult de 9 kg și are înălțimea de min. 76 cm.

NOTĂ! Statisticile privind accidentele dovedesc faptul că cel mai sigur mod de a transporta copilul în mașină se află în poziția orientată cu spatele la directia de mers. Prin urmare, vă recomandăm să folosiți scaunul auto cât mai posibil cu fața spre spatele autovehiculului.

NOTĂ! Indicatorul de pe suportul pentru cap (1) indică înălțimea copilului, prin urmare se poate verifica faptul că acesta a atins greutatea minimă necesară.



The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall and
- the child weighs min. 9 kg and
- the correctly adjusted headrest covers the indicator

To place the car seat forward-facing on the base you have to push the switch (12) in position B. Following place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars (9) lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator (10) on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

Activate the side protector (11)

(see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

Το κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στραμμένο προς τα εμπρός, μόνο αν:

- το παιδί έχει ύψος μεγαλύτερο των 76 εκατοστών και
- το παιδί ζυγίζει τουλάχιστον 9 κιλά και
- το σωστά προσαρμοσμένο προσκέφαλο κρύβει την ένδειξη

Για να τοποθετήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στραμμένο προς τα εμπρός με τη βάση, γυρίστε τον διακόπτη (12) στη θέση Β. Μετά, τοποθετήστε το κάθισμα αυτοκινήτου στη βάση. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο μπάρες κλειδώματος (9) έχουν ασφαλίσει και ότι έχει ακουστεί το «ΚΛΙΚ». Τσεκάρετε αν ο δείκτης (10) της βάσης δείχνει ΠΡΑΣΙΝΟ. Αν η ένδειξη δεν είναι ΠΡΑΣΙΝΗ, το κάθισμα αυτοκινήτου δεν έχει κλειδώσει επαρκώς. Εάν χρειάζεται επαναλάβετε την διαδικασία.

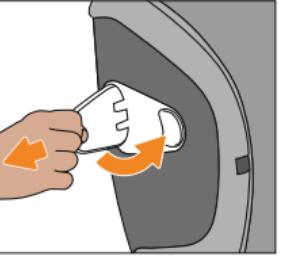
Ενεργοποιήστε το πλαϊνό προστατευτικό (11) (ανατρέξτε στο κεφάλαιο: «ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΑ ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ»).

Scaunul poate fi utilizat orientat spre față numai dacă:

- copilul are > 76 cm înălțime și
- copilul căntărește min. 9 kg și
- suportul pentru cap reglat corect acoperă indicatorul

Pentru a monta scaunul auto cu față spre direcția de deplasare pe bază, împingeți comutatorul (12) în poziția B. Apoi așezați scaunul auto pentru copii pe bază. Asigurați-vă că ambele bare de blocare (9) se blochează cu un „CLIC” sonor. Verificați dacă indicatorul bazei (10) este VERDE. Dacă indicatorul nu este VERDE, scaunul auto nu este blocat corect. Dacă este necesar, repetați procedura.

Activăți dispozitivul de protecție laterală (11) (a se vedea capitolul: „REGLAREA PROTECȚIILOR LATERALE”).



ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The car seat is equipped with the "Linear Side-Impact Protection" system (**L.S.P.**) (14). This system increases the safety of your child in case of a side impact. Activate the **L.S.P.** on the door side for having the best possible safety. To release the **L.S.P.** press the marked area (13) on the **L.S.P.**

NOTE! Ensure that the extendable part locks in place with an audible "CLICK".

In case the **L.S.P.** touches the door, it ought to be stored away properly. It is allowed to use the car seat with a **L.S.P.** which is stored away correctly.

To stow the **L.S.P.**, pull it out and after that fold it until it locks with an audible "CLICK".

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the **L.S.P.** device.

! WARNING! Using the **L.S.P.** device for carrying, climbing into the car seat or fastening the car seat is prohibited.

ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΑ ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ

Το κάθισμα αυτοκινήτου είναι εξοπλισμένο με το σύστημα «Γραμμική προστασία πλευρικής κρούσης» (**L.S.P.**) (14). Αυτό το σύστημα αυξάνει την ασφάλεια του παιδιού σε περίπτωση πλευρικής σύγκρουσης. Ενεργοποιήστε το **L.S.P.** που βρίσκεται στην πλευρά της πόρτας, ώστε να εξασφαλίσετε τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια. Για να απελευθερώστε το **L.S.P.**, πατήστε στην περιοχή με την ένδειξη (13) στο **L.S.P.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το επεκτάσιμο εξάρτημα έχει ασφαλίσει στη θέση του και έχει ακουστεί το «ΚΛΙΚ».

Σε περίπτωση που το **L.S.P.** ακουμπά στην πόρτα, θα πρέπει να απομακρύνεται. Επιτρέπεται η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου με ένα **L.S.P.** που αποθηκεύεται σωστά.

Για να τοποθετήσετε το **L.S.P.**, τραβήξτε το έξω και, στη συνέχεια, αναδιπλώστε το έως ότου ασφαλίσει και ακουστεί το «ΚΛΙΚ».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Όταν χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου στην κεντρική θέση του οχήματος, απαγορεύεται να ανοίξετε τη συσκευή **L.S.P.**

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τη συσκευή **L.S.P.** για μεταφορές, για να σκαρφαλώνει το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου ή για να δένετε το κάθισμα αυτοκινήτου.

REGLAREA PROTECȚIILOR LATERALE

Scaunul auto pentru copii este echipat cu sistemul de protecție împotriva impactului lateral (**L.S.P.**) (14). Acest sistem sporește siguranța copilului în cazul unui impact lateral. Activăți **L.S.P.** pe partea portierei pentru a obține cea mai bună siguranță posibilă. Pentru a elibera sistemul **L.S.P.**, apăsați zona marcată (13) de pe **L.S.P.**

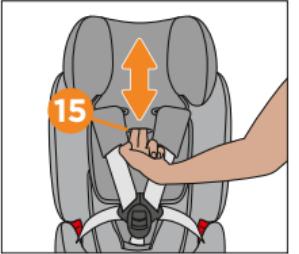
NOTĂ! Asigurați-vă că partea extensibilă se blochează la poziție cu un „CLIC” sonor.

În cazul în care sistemul **L.S.P.** atinge portiera, acesta trebuie să fie strâns în mod corespunzător. Este permisă utilizarea scaunului auto cu sistemul **L.S.P.** deconectat.

Pentru a strânge sistemul **L.S.P.**, trageți-l afară și apoi pliați-l până se blochează cu un „CLIC” sonor.

NOTĂ! Când folosiți scaunul auto pe mijlocul banchetei este interzis să activați dispozitivul **L.S.P.**

! ATENȚIE! Utilizarea dispozitivului **L.S.P.** pentru transportul, urcarea în scaun sau fixarea acestuia în vehicul este interzisă.



ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

The headrest must be adjusted so that max. 2 cm (ca. 2 finger's width) remain free between the child's shoulder and the headrest.

Operate the adjustment handle (15) to unlock the headrest (16). Now you can adjust the headrest.

NOTE! The shoulder belts are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.



ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το προσκέφαλο εξασφαλίζει την καλύτερη δυνατή προστασία για το παιδί σας μόνο εάν έχει προσαρμοστεί στο βέλτιστο ύψος. Υπάρχουν 12 θέσεις ύψους στις οποίες μπορεί να ρυθμιστεί.

Το προσκέφαλο πρέπει να προσαρμοστεί έτσι ώστε να υπάρχει περιθώριο δύο εκατοστών το πολύ (περίπου δύο δάχτυλα) ανάμεσα σε αυτό και τους ώμους του παιδιού.

Τραβήξτε τη λαβή ρύθμισης (15) για να ξεκλειδώσετε το προσκέφαλο (16). Τώρα μπορείτε να προσαρμόσετε το στήριγμα κεφαλής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι ζώνες ώμων είναι καλά συνδεδεμένες με το προσκέφαλο και δεν χρειάζεται να προσαρμοστούν ξεχωριστά.

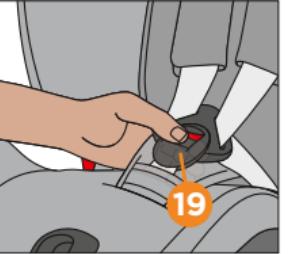
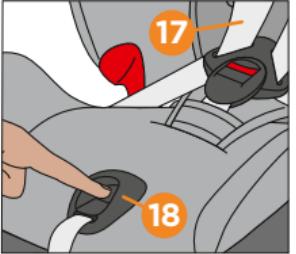
REGLAREA SUPORTULUI PENTRU CAP

NOTĂ! Tetieră asigură cea mai bună protecție posibilă pentru copilul dumneavoastră numai în cazul în care acesta este ajusat la înălțimea optimă. Există 12 poziții pe înălțime pe care le puteți seta.

Suportul pentru cap trebuie ajustat astfel încât să rămână max. 2 cm (aproximativ 2 degete) liberi între umărul copilului și tetieră.

Trageți mânerul de reglare (15) în sus pentru a debloca suportul pentru cap (16). Acum puteți regla tetiera.

NOTĂ! Centurile pentru umeri sunt conectate la suportul pentru cap și nu trebuie să fie reglate separat.



STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG)

NOTE! Before using the car seat thick clothing should be removed. It is likely to cause a loose harness.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly adjusted and locked in place before using the car seat.

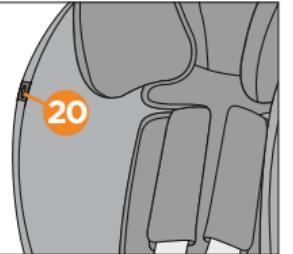
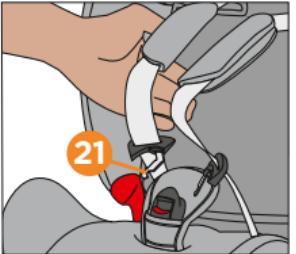
NOTE! Ensure that the car seat and the footwell of the load leg are free from toys and hard objects.

Loosen shoulder belts (17) by pressing the adjustment button on central adjuster (18) and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on the shoulder belts and not on the belt pads.

- Open the belt buckle (19) by pressing the red button firmly and place the belt tongues in the designated belt holder (20).
- Seat your child into the car seat.
- Place shoulder belts (17) directly over your child's shoulders.

NOTE! Ensure that shoulder belts are not twisted.



ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΜΕ ΕΞΑΡΤΥΣΗ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 0+/1 (ΕΩΣ 18 ΚΙΛΑ)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου, βγάλτε τα χοντρά ρούχα, καθώς αυτά μπορούν να προκαλέσουν χαλάρωση της εξάρτυσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι το προσκέφαλο είναι σωστά προσαρμοσμένο και ασφαλισμένο στη θέση του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι στο κάθισμα αυτοκινήτου και στο χώρο για τα πόδια δεν υπάρχουν παιχνίδια και σκληρά αντικείμενα.

Χαλαρώστε τις ζώνες ώμων (17) πιέζοντας το κουμπί ρύθμισης του κεντρικού ρυθμιστή (18) και τραβώντας προς τα πάνω και τις δύο ζώνες ώμου ταυτόχρονα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τραβάτε πάντα τις ζώνες ώμων και όχι τα επιθέματα.

- Ανοίξτε το κούμπωμα ζώνης (19) πατώντας συνεχώς το κόκκινο κουμπί και τοποθετήστε τις γλωτίδες των ζωνών στην καθορισμένη συγκράτηση ζώνης (20).
- Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου.
- Τοποθετήστε τις ζώνες ώμου (17) κατευθείαν πάνω στους ώμους του παιδιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες ώμων είναι ίσιες.

ASIGURAREA COPILULUI CU SISTEMUL DE HAMURI PENTRU GRUPA 0+/1 (MAX. 18 KG)

NOTĂ! Înainte de a utiliza scaunul auto, este recomandat să scoateți hainele groase de exterior de pe copil. Acestea pot determina strângerea incorectă a hamului.

NOTĂ! Asigurați-vă că suportul pentru cap este reglat corect și blocat la poziție înainte de a utiliza scaunul auto pentru copii.

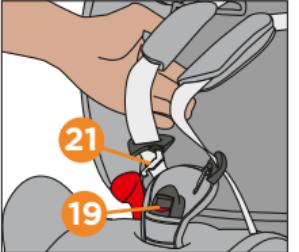
NOTĂ! Nu trebuie să existe jucării și alte obiecte în spațiul pentru picioare unde este montat piciorul de sprijin.

Slăbiți centurile pentru umeri (17) apăsând butonul de reglare de pe dispozitivul de reglare centrală (18) și trageți simultan ambele centuri pentru umeri în sus.

NOTĂ! Trageți întotdeauna de centurile pentru umeri și nu de protecțiile pentru centuri.

- Deschideți catarama centurii (19) prin apăsarea fermă a butonului roșu și plasați conectorii în suportul de centură aferent (20).
- Așezați copilul în scaunul auto.
- Așezați centurile pentru umeri (17) direct pe umerii copilului dvs.

NOTĂ! Asigurați-vă că centurile pentru umeri nu sunt răscuite.



- Place both buckle tongues (21) together and lock them in place in the belt buckle (19) with an audible "CLICK".
- To get the correct tension in the harness system it can be helpful to first tighten the hipbelt (22) with your hands. This can be achieved by pulling on the shoulder belts.
- After that pull on the central adjustment belt (18) to tighten shoulder belts (17) until they fit your child's body.



NOTE! The harness system is perfectly tensioned when it is still possible to place a flat hand between the child and the harness.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts should fit the body as closely as possible and the hip belts should run as low as possible so they are tight against the pelvis.

- Ενώστε τις δύο γλωτίδες κουμπώματος (21) και ασφαλίστε τες στο κούμπωμα ζώνης (19) μέχρι να ακουστεί το «ΚΛΙΚ».
- Για να σφίξετε την εξάρτυση όσο πρέπει στο σύστημα ζώνης, ίσως είναι καλύτερο να σφίξετε πρώτα τη ζώνη ισχίων (22) με τα χέρια σας. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί με τράβηγμα των ζωνών ώμων.
- Στη συνέχεια, τραβήξτε την κεντρική ζώνη ρύθμισης (18), για να σφίξετε τις ζώνες ώμων (17), μέχρι να προσαρμοστούν στο σώμα του παιδιού.

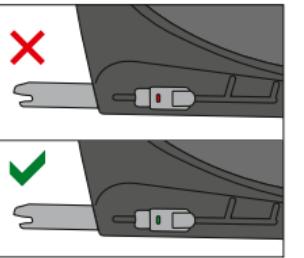
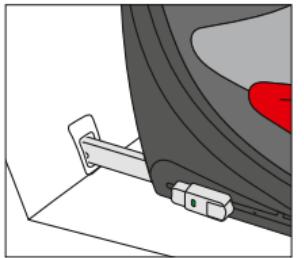
ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η εξάρτυση είναι τέλεια τεντωμένη αν μπορείτε να τοποθετήσετε επίπεδα το χέρι σας ανάμεσα σε αυτήν και το παιδί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να προσφέρει το κάθισμα αυτοκινήτου τη βέλτιστη προστασία, οι ζώνες ώμων πρέπει να εφαρμόζουν όσο πιο κοντά γίνεται στο σώμα του παιδιού και οι ζώνες ισχίων όσο πιο χαμηλά γίνεται, ώστε να συγκρατούν καλά τη λεκάνη.

- Uniți extremitățile cataramei (21) și fixați-le în catarama centurii (19) cu un „CLIC” sonor.
- Pentru a obține tensionarea corectă a sistemului de hamuri, poate fi utilă întinderea mai întâi cu mâinile a centurii de brâu (22). Acest lucru se poate realiza trăgând de centuriile pentru umeri.
- După aceea trageți de centura de reglare centrală (18) pentru a strânge centurile pentru umeri (17) până când se potrivesc pe corpul copilului dvs.

NOTĂ! Sistemul de hamuri este tensionat perfect atunci când este încă posibilă introducerea palmei deschise între copil și ham.

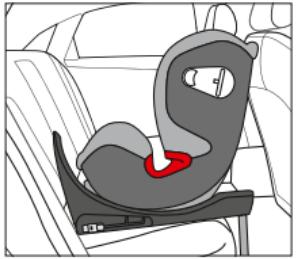
NOTĂ! Pentru ca scaunul auto să asigure o protecție optimă, centurile pentru umeri trebuie să se fixeze cât mai aproape de corpul copilului, iar centurile pentru șolduri trebuie să stea cât mai jos pe șold, astfel încât să fie strânse în dreptul pelvisului.



CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG)

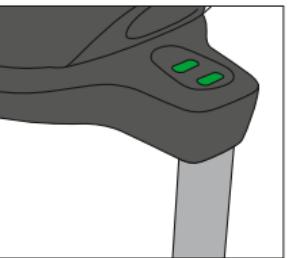
To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that ...

- the base sits tight and is fully aligned with the backrest of the vehicle seat.
- the load leg is installed correctly and the indicator shows GREEN.
- the ISOFIX connectors are correctly fastened to the vehicle.
- the seat is locked in either rear- or forward-facing position.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the 5-point harness system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked.



NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! To travel forward-facing is only permissible from 9 kg onwards.



ΑΣΦΑΛΗΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 0/+1 (ΕΩΣ 18 ΚΙΛΑ)

Για να διασφαλίσετε τη μέγιστη ασφάλεια του παιδιού σας, παρακαλώ ελέγχετε πάντα πριν ξεκινήσετε ότι ...

- η βάση εφόπεται πλήρως και είναι εντελώς ευθυγραμμισμένη με την πλάτη του καθίσματος του οχήματος.
- το πόδι φορτίου τοποθετείται σωστά και η ένδειξη δείχνει ΠΡΑΣΙΝΗ.
- οι σύνδεσμοι ISOFIX είναι σωστά στερεωμένοι στο όχημα.
- το κάθισμα αυτοκινήτου είναι ασφαλισμένο είτε στραμμένο προς τα πίσω είτε στραμμένο προς τα εμπρός.
- το προσκέφαλο έχει προσαρμοστεί στο σωστό ύψος.
- το σύστημα ζώνης 5 σημείων έχει προσαρμοστεί σωστά στο μέγεθος του παιδιού, οι ζώνες ώμου δεν έχουν συστραφεί και το σύστημα ζώνης έχει κλειδώσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα νεογέννητα και τα μωρά που δεν μπορούν ακόμη να καθίσουν από μόνα τους (περίπου έως το 1ο έτος) πρέπει, για ορθοπεδικούς λόγους και λόγους ασφαλείας, να μεταφέρονται στην εντελώς επίπεδη θέση ανάκλισης και να είναι στραμμένα προς τα πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η θέση καθίσματος στραμμένου προς τα εμπρός επιτρέπεται μόνο από τα 9 κιλά και πάνω.

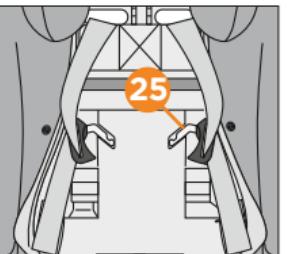
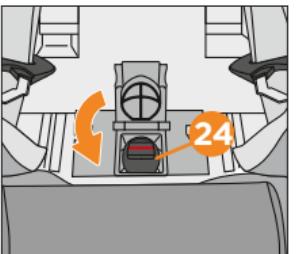
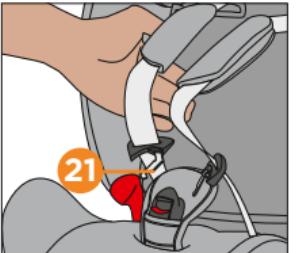
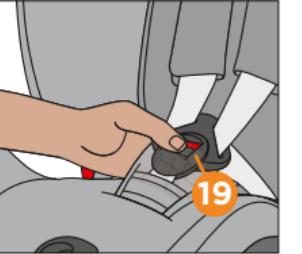
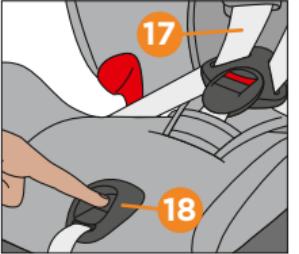
ASIGURAREA CORECTĂ A COPILULUI DVS. – GRUPA 0+/1 (PÂNĂ LA MAX. 18 KG)

Pentru a asigura protecția optimă a copilului dvs., înainte de fiecare călătorie verificați dacă ...

- baza este așezată ferm și este complet aliniată cu spătarul scaunului vehiculului.
- piciorul de sprijin este montat corect dacă indicatorul său este VERDE.
- conectorii ISOFIX sunt fixați corect pe vehicul.
- scaunul este blocat fie în poziția cu spatele spre direcția de deplasare, fie cu fața spre direcția de deplasare.
- suportul pentru cap a fost reglat la înălțimea corectă.
- sistemul de ham în 5 puncte a fost reglat corect la dimensiunea copilului, centurile pentru umeri nu sunt răsucite și sistemul de centuri a fost blocat.

NOTĂ! Nou-născuții și bebelușii care nu pot încă să stea singuri în sezut (până la aproximativ 1 an) ar trebui, din motive ortopedice și de siguranță, să fie întotdeauna transportați în poziția cu spatele spre direcția de deplasare și căt mai inclinată.

NOTĂ! Montarea cu fața spre direcția de deplasare este permisă doar pentru copii cu o greutate mai mare de 9 kg.



CHANGE TO GROUP 2 (15 – 25 KG)

From a weight of 15 kg onwards but latest with a weight of 18 kg the child must be secured with the vehicle belt. To do so, it is mandatory to store the harness system. Store the harness system of the car seat in the designated areas by following the below mentioned steps:

- Loosen the shoulder belts (17) by pressing the adjustment button on the central adjuster (18) and pull both shoulder belts out as far as you can.
- Bring the headrest into the highest position possible.
- Open the belt buckle (19) by pressing the red button.
- Pull up the cover in the sitting area until the storage compartment for the belt buckle can be accessed.
- Detach the belt pads (23) from the shoulder belts, hip belts and belt buckle.
- Now pull the belt buckle through the seat cover.
- Open the cover of the storage compartment (24) and place the belt buckle (19) inside.
- Store away the buckle tongues (21) in the designated recess (25) in the backrest.

NOTE! The car seat cannot be switched to group 2 position before the belt buckle and the buckle tongues have been stowed in their storage compartment.

- Close the storage compartment (24) and re-apply the seat cover.

METATRÓPI KÁTHISMÁTOS STHN OMÁDA 2 (15 – 25 KÍLA)

Από το βάρος των 15 κιλών έως τα 18 κιλά το παιδί πρέπει να ασφαλίζεται με τη ζώνη οχήματος. Για να γίνει αυτό, το σύστημα ζώνης είναι υποχρεωτικό. Φυλάξτε την εξάρτυση του καθίσματος αυτοκινήτου στις καθορισμένους χώρους, ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα:

- Χαλαρώστε τις ζώνες ώμων (17) πατώντας το κουμπί ρύθμισης στον κεντρικό ρυθμιστή (18) και τραβήξτε και τις δύο όσο πιο πολύ μπορείτε.
- Ανεβάστε εντελώς το προσέφαλο στην υψηλότερη θέση.
- Ανοίξτε το κούμπωμα ζώνης (19) πατώντας το κόκκινο κουμπί.
- Τραβήξτε το κάλυμμα του καθίσματος ώσπου να αποκαλυφθεί ο χώρος αποθήκευσης του κούμπωματος ζώνης.
- Αφαιρέστε τα μαλακά τμήματα ζώνης (23) από τις ζώνες ώμου, τις ζώνες ισχίων και το κούμπωμα ζώνης.
- Τώρα τραβήξτε το κούμπωμα ζώνης μέσω του καλύμματος του καθίσματος.
- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου αποθήκευσης (24) και τοποθετήστε μέσα το κούμπωμα ζώνης (19).
- Φυλάξτε τις γλωτίδες κουμπώματος (21) στις καθορισμένες εσοχές (25) της πλάτης του καθίσματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Δεν μπορείτε να μετατρέψετε το κάθισμα αυτοκινήτου σε κάθισμα της ομάδας 2 προτού φυλάξετε το κούμπωμα ζώνης και τις γλωτίδες κουμπώματος στον χώρο αποθήκευσή τους.

- Κλείστε το χώρο αποθήκευσης (24) και εφαρμόστε ξανά το κάλυμμα καθίσματος.

TRECEREA LA GRUPA 2 (15 – 25 KG)

Copii cu greutatea de peste 15 kg, dar mai ales cei peste 18 kg, trebuie asigurați cu centura vehiculului. Pentru aceasta, este obligatorie demontarea și depozitarea sistemului de hamuri. Depozitați sistemul de hamuri al scaunului auto în zonele desemnate, urmând pasii de mai jos:

- Slăbiți centurile pentru umeri (17) apăsând pe butonul de reglare de pe dispozitivul de reglare centrală (18) și trageți de ambele centuri pentru umeri cât mai mult posibil.
- Aduceti suportul pentru cap în poziția cea mai înaltă posibilă.
- Deschideți catarama centurii (19) apăsând butonul roșu.
- Trageți în sus husa de pe zona de sedere până când se poate accesa catarama centurii.
- Detaşați protecțiile centurilor (23) de pe centurile pentru umeri, centurile pentru sold și catarama centurii.
- Acum trageți catarama centurii prin husa scaunului.
- Deschideți husa compartimentului de depozitare (24) și plasați catarama centurii (19) în interior.
- Plasați extremitățile cataramei (21) în locașul special (25) din spărț.

NOTĂ! Scaunul auto pentru copii nu poate fi trecut în poziția pentru grupa 2 înainte ca catarama centurii și extremitățile cataramei să fie depozitate în compartimentele de depozitare aferente.

- Înhideți compartimentul de depozitare (24) și remontați husa de scaun.

! WARNING! Usage of the 5-point belt system is not permitted for group 2!

! WARNING! Make sure that the seat is also used on the base in group 2! Usage without base is not permitted!

NOTE! When changing the seat to group 0+/1, proceed in precisely the reverse order.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση του συστήματος ζώνης 5 σημείων δεν επιτρέπεται για την ομάδα 2!

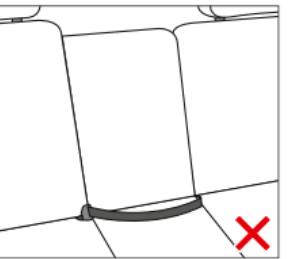
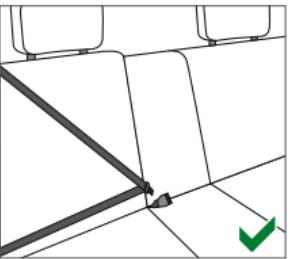
! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα χρησιμοποιείται επίσης στη βάση της ομάδας 2!
Η χρήση χωρίς τη βάση δεν επιτρέπεται!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αν χρειαστεί να μετατρέψετε το κάθισμα αυτοκινήτου σε κάθισμα της ομάδας 0+/1, ακολουθήστε την ακριβώς αντίστροφη σειρά οδηγιών.

! ATENȚIE! Utilizarea sistemului de centuri cu prindere în 5 puncte nu este permisă pentru grupa 2!

! ATENȚIE! Asigurați-vă că scaunul este montat pe bază pentru grupa 2! Utilizarea scaunului fără bază este interzisă!

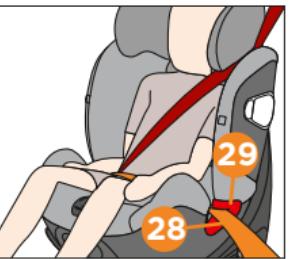
NOTĂ! Atunci când scaunul trebuie configurat pentru grupa 0+/1, folosiți aceeași procedură, dar în sens invers.



STRAPPING WITH VEHICLE BELT GROUP 2 (15 – 25 KG)

If necessary, it is possible to adjust the height of the headrest while in the car (see chapter: "ADJUSTING THE HEADREST").

! WARNING! The seat is not suitable for usage with a two-point belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



Place your child in the car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along to the vehicle belt buckle in front of your child.

! WARNING! Never twist the belt.

Insert the buckle tongue (26) into the vehicle belt buckle (27). It must lock into place with an audible "CLICK". Next, place the lap belt (28) in the lower belt guides (29) of the car seat. Now pull the diagonal belt (30) firmly to tighten the lap belt (28). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the vehicle belt buckle, the diagonal belt (30) and the lap belt (28) must be inserted together into the lower belt guide (29).

ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ – ΟΜΑΔΑ 2 (15 – 25 KG)

Αν χρειαστεί, το ύψος του προσκέφαλου μπορεί να ρυθμιστεί ακόμη και μέσα στο αυτοκίνητο (βλ. κεφάλαιο «ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ»).

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση με σύστημα ζώνης πρόσδεσης 2 σημείων. Εάν το κάθισμα έχει δεθεί σε σύστημα 2 σημείων, σε περίπτωση ατυχήματος μπορεί να προκληθούν σοβαρά ή θανάσιμα τραύματα στο παιδί.

Τοποθετήστε το παιδί σας στο κάθισμα αυτοκινήτου. Τραβήξτε τη ζώνη τριών σημείων προς τα έξω και περάστε την από το κούμπωμα της ζώνης οχήματος μπροστά από το παιδί σας.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη στρίβετε ποτέ τη ζώνη.

Βάλτε τη γλωτίδα κουμπώματος (26) στο κούμπωμα της ζώνης οχήματος (27). Θα πρέπει να ακουστεί ένα καθαρό "κλικ". Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας (28) στους κάτω οδηγούς της ζώνης (29) του καθίσματος αυτοκινήτου. Τώρα τραβήξτε τη διαγώνια ζώνη (30) για να δέσετε δυνατά τη ζώνη ασφαλείας (28). Όσο πιο σφιχτή είναι η ζώνη, τόσο καλύτερη προστασία παρέχει από τραυματισμό. Στο πλάι του κουμπώματος της ζώνης οχήματος, η διαγώνια ζώνη (30) και η ζώνη ασφαλείας (28) πρέπει να περαστούν μαζί στον κάτω οδηγό ζώνης (29).

PRINDEREA CU CENTURA VEHICULULUI GRUPA 2 (15 – 25 KG)

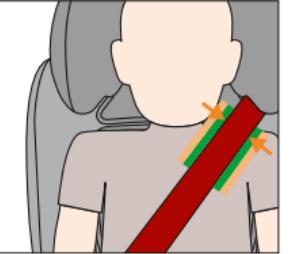
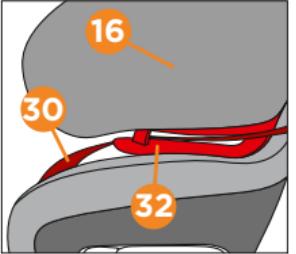
Dacă este necesar, înălțimea tetierei poate fi ajustată în mașină (a se vedea capitolul: „REGLAREA SUPORTULUI PENTRU CAP”).

! ATENȚIE! Scaunul auto nu este potrivit pentru a fi folosit cu o centură cu prindere în două puncte. Dacă scaunul este fixat cu ajutorul unei centuri în două puncte, un accident ar putea provoca vătămarea corporală gravă sau chiar fatală a copilului.

Puneți copilul în scaunul auto. Trageți centura cu fixare în trei puncte în afară și întindeți-o către catarama pentru centură a vehiculului, prin față copilului dvs.

! ATENȚIE! Nu răsuciți niciodată centura de siguranță.

Introduceți extremitatea cataramei (26) în catarama centurii vehiculului (27). Trebuie să se blocheze cu un „CLIC” sonor. Apoi, treceți centura subabdominală (28) prin ghidajele centurii inferioare (29) ale scaunului auto pentru copii. Acum trageți centura diagonală (30) ferm, pentru a strângă centura subabdominală (28). Cu cât centura este mai strânsă, cu atât asigură o protecție mai eficientă împotriva rănirii în caz de accident. Pe partea laterală a cataramei centurii, centura diagonală (30) și centura subabdominală (28) trebuie introduse împreună în ghidajul centurii inferior (29).



! WARNING! The vehicle belt buckle must never cross the belt guides. If the belt system is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

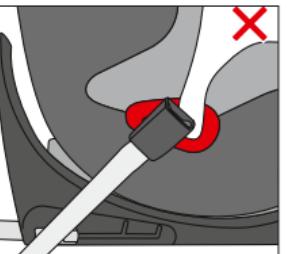
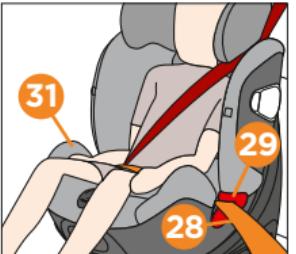
The lap belt (28) needs to be fed through the lower belt guides (29) on both sides of the seat cushion (31).

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

! WARNING! The lap belt must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Now feed the diagonal belt (30) through the red upper belt guide (32) in the headrest (16) until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt (30) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child.

NOTE! The three-point-belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.



! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κούμπωμα της ζώνης οχήματος δεν πρέπει να διασχίζει τους οδηγούς ζώνης. Σε περίπτωση που το σύστημα συγκράτησης του αυτοκινήτου είναι πολύ μακρύ, το παιδικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για αυτή τη θέση του αυτοκινήτου. Σε περίπτωση αμφιβολίων, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του οχήματός σας.

Η ζώνη ασφαλείας (28) πρέπει να έχει τροφοδοτηθεί μέσω των κάτω οδηγών ζώνης (29) και στις δύο πλευρές του μαξιλαριού του καθίσματος (31).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Δείξτε στο παιδί εξ αρχής ότι πρέπει να βεβαιώνεται πάντα ότι η ζώνη είναι σφιχτή και, αν χρειάζεται, πώς να τη σφίγγει.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η ζώνη μέσης πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν χαμηλότερα και στις δύο πλευρές κατά μήκος της λεκάνης του παιδιού, για τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια σε περίπτωση ατυχήματος.

Τώρα τραβήξτε την διαγώνια ζώνη (30) μέσα από τον κόκκινο άνω οδηγό (32) στο προσκέφαλο (16) μέχρι να μπει μέσα στον οδηγό ζώνης. Βεβαιωθείτε ότι η διαγώνια ζώνη (30) περνάει μεταξύ του εξωτερικού μέρους του ώμου και του αυχένα του παιδιού σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η ζώνη τριών σημείων πρέπει να διέρχεται μόνο από τις καθορισμένες διαδρομές. Η δρομολόγηση της ζώνης περιγράφεται λεπτομερώς στο παρόν εγχειρίδιο και επισημανεται με κόκκινο στο κάθισμα.

! ATENȚIE! Catarama centurii vehiculului nu trebuie să treacă niciodată peste ghidajele centurii. Dacă centura de siguranță este prea lungă, scaunul auto nu este potrivit pentru a fi folosit în această poziție în mașină. Pentru neclarități, vă rugăm să consultați producătorul autovehiculului dvs.

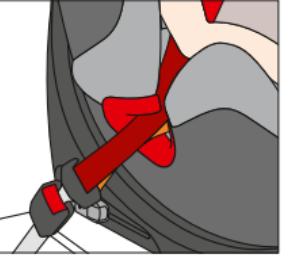
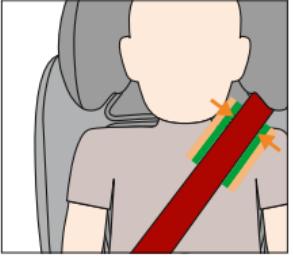
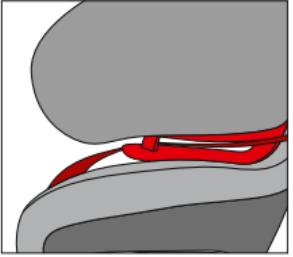
Centura subabdominală (28) trebuie să fi fost trecută prin ghidajele centurii inferioare (29) de pe ambele laturi ale pernei scaunului (31).

NOTĂ! Învățați-vă copilul de la început să se asigure că centura este fixată și, dacă este necesar, cum să o fixeze singur.

! ATENȚIE! Centura subabdominală trebuie să fie poziționată cât mai jos posibil pe ambele părți de-a lungul zonei inghinală a copilului, pentru a avea un efect optim în cazul unui accident.

Acum treceți centura diagonală (30) prin ghidajul roșu superior pentru centură (32) din suportul pentru cap (16) până când ajunge în ghidajul centurii. Asigurați-vă că centura diagonală (30) este poziționată între partea exterioară a umărului și gâtul copilului.

NOTĂ! Centura cu fixare în trei puncte trebuie să treacă doar prin canelurile speciale. Spațiile destinate centurii sunt descrise în detaliu în acest manual și sunt marcate cu roșu pe scaunul auto.



CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 2 (15 – 25 KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that ...

- the base sits tight and is fully aligned with the backrest of the vehicle seat and both ISOFIX-connectors show GREEN.
- the load leg is installed correctly and the indicator shows GREEN.
- the lap belt has been fed through the red lower belt guides on both sides of the seat cushion.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the red lower belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the belt guide marked red in the shoulder rest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- the lap belt sits low on the pelvis.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 2 (15 – 25 ΚΙΛΑ)

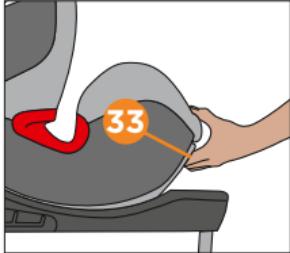
Για να διασφαλίσετε τη μέγιστη ασφάλεια του παιδιού σας, παρακαλώ ελέγχετε πάντα πριν ξεκινήσετε ότι ...

- η βάση εφόπενται πλήρως και είναι εντελώς ευθυγραμμισμένη με την πλάτη του καθίσματος οχήματος και οι δύο σύνδεσμοι ISOFIX είναι ΠΡΑΣΙΝΟΙ.
- το πόδι φορτίου τοποθετείται σωστά και η ένδειξη δείχνει ΠΡΑΣΙΝΗ.
- η ζώνη μέσης διέρχεται από τους κόκκινους οδηγούς της κάτω ζώνης που βρίσκονται σε κάθε πλευρά του μαξιλαριού του καθίσματος.
- το προσκέφαλο έχει προσαρμοστεί στο σωστό ύψος.
- η διαγώνια ζώνη στην πλευρά της πόρτης ζώνης διέρχεται επίσης από τους κόκκινους οδηγούς της κάτω ζώνης του καθίσματος.
- η διαγώνια ζώνη διέρχεται από τον κόκκινο οδηγό ζώνης στο ύψος του ώμου.
- η διαγώνια ζώνη είναι στραμμένη προς τα πίσω.
- ολόκληρη η ζώνη είναι ίσια και εφόπενται σφιχτά στο σώμα του παιδιού.
- η ζώνη μέσης βρίσκεται χαμηλά στη λεκάνη.

ASIGURAREA CORECTĂ A COPILULUI DVS. – GRUPA 2 (15 – 25 KG)

Pentru a asigura protecția optimă a copilului dvs., înainte de fiecare călătorie verificați dacă ...

- baza este așezată ferm și este complet aliniată cu spătarul scaunului vehiculului și ambii indicatori ai conectorilor ISOFIX indică VERDE.
- piciorul de sprijin este montat corect dacă indicatorul său este VERDE.
- centura subabdominală a fost introdusă prin ghidajele inferioare de culoare roșie ale centurii de pe ambele laturi ale pernei de șezut.
- suportul pentru cap a fost reglat la înălțimea corectă.
- centura diagonală de pe partea cu catarama centurii a fost, de asemenea, introdusă prin ghidajul inferior, de culoare roșu al scaunului.
- centura diagonală a fost trecută prin ghidajul centurii marcat cu roșu de pe spătar.
- centura diagonală este în poziția înclinată spre spate.
- întreaga centură este strânsă pe corpul copilului dvs. și nu este răsucită.
- centura subabdominală este așezată cât mai jos peste bazin.



ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

The car seat offers up to 6 different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle (33) on the front of the base, to put it in the required recline position. Therefore, pull the top handle direction yourself and recline the seat.

! WARNING! Reclining of the seat position by the driver is prohibited while travelling!

! WARNING! Always ensure that the car seat is locked into the lying or seating position.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ

Το κάθισμα αυτοκινήτου παρέχει τη δυνατότητα έξι διαφορετικών καθιστών ή ξαπλωτών στάσεων για την ασφαλή και άνετη μεταφορά του παιδιού με το αυτοκίνητο. Αν θέλετε, ανοίξτε τη λαβή ρύθμισης θέσης (33) που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της βάσης, για να προσαρμόσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στην επιθυμητή θέση ανάκλισης. Γι' αυτό, τραβήξτε την επάνω λαβή προς το μέρος σας και ξαπλώστε το κάθισμα αυτοκινήτου.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απαγορεύεται η ανάκλιση του καθίσματος από τον οδηγό κατά τη οδήγηση!

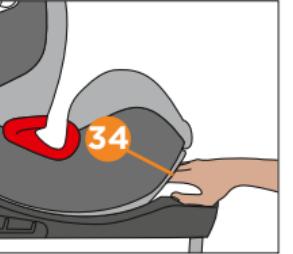
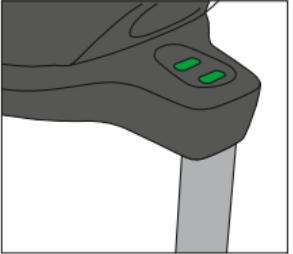
! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιώνεστε πάντα ότι το κάθισμα αυτοκινήτου είναι ασφαλισμένο, είτε σε ξαπλωτή είτε σε καθιστή θέση,

AJUSTAREA PENTRU SEDERE SI INCLINARE

Scaunul auto pentru copii oferă până la 6 poziții diferite de sedere și înclinare pentru transportul sigur și confortabil al copilului dvs. În mașină. Activăți mânerul de reglare a poziției (33) de pe partea frontală a bazei pentru a monta scaunul în poziția înclinată dorită. Prin urmare, trageți de mâner spre dvs. și înclinați scaunul.

! ATENȚIE! Înclinarea scaunului de către șofer este interzisă în timp ce acesta conduce!

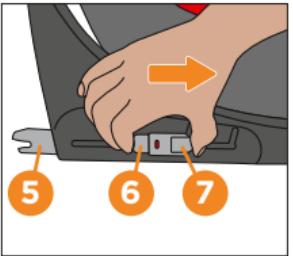
! ATENȚIE! Asigurați-vă întotdeauna că scaunul auto pentru copii este blocat în poziția întins sau așezat.



REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE

NOTE! To prevent damage to your car and the car seat, the side protector should be folded back before removing the car seat (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

Press the release button (34) to unlock the car seat from the base. Tilt the car seat a little. The base indicator shows RED. Now you can release the release button (34) to lift the car seat off the base.



REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE

Unlock both ISOFIX connectors (5) through pushing the buttons (6) and (7) simultaneously and pull them out of the ISOFIX anchorage points. Slide the ISOFIX connectors (5) back into the original position. Retract the load leg and fold it under the base.

ΑΦΑΙΡΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΠΟ ΤΗ ΒΑΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να εμποδίσετε τυχόν ζημιά στο όχημα και το κάθισμα αυτοκινήτου, προτού αφαιρέσετε το κάθισμα, πρέπει να αναδιπλώσετε το πλαϊνό προστατευτικό (βλ. κεφάλαιο «ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΑ ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ»).

Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης (34), για να απελευθερώσετε το κάθισμα αυτοκινήτου από τη βάση. Γείρετε λίγο το κάθισμα αυτοκινήτου. Η ένδειξη της βάσης θα γίνει ΚΟΚΚΙΝΗ. Τώρα, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί αποδέσμευσης (34) και να βγάλετε το κάθισμα αυτοκινήτου από τη βάση.

ÎNDEPĂRTAREA SCAUNULUI DIN BAZA ISOFIX

NOTĂ! Pentru a preveni orice daună asupra vehiculului și a scaunului auto, protecțiile laterale ar trebui rabatate în sus înainte de a scoate scaunul auto (a se vedea capitolul: „REGLAREA PROTECȚIILOR LATERALE”).

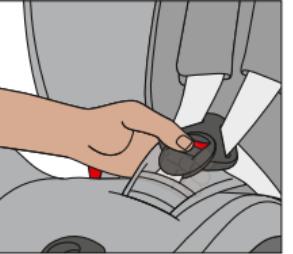
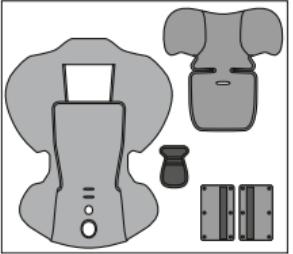
Apăsați butonul de eliberare (34) pentru a debloca scaunul auto de pe bază. Înclinați puțin scaunul. Indicatorul de pe bază va indica ROSU. Acum puteți elibera butonul de deblocare (34) pentru a ridica scaunul auto de pe bază.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ

Απασφαλίστε τους συνδέσμους ISOFIX (5), πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά (6) και (7), και βγάλτε τους από τα σημεία στερέωσης ISOFIX. Σύρετε τους συνδέσμους ISOFIX (5) πίσω στην αρχική θέση. Μαζέψτε το πόδι φορτίου και διπλώστε το κάτω από τη βάση.

DEMONTAREA BAZEI DE PE VEHICUL

Deblocați ambii conectori ISOFIX (5) apăsând simultan butoanele (6) și (7), apoi scoateți-i din punctele de ancorare ISOFIX. Glisați conectorii ISOFIX (5) înapoi în poziția inițială. Deblocați piciorul de sprijin și pliați-l sub bază.



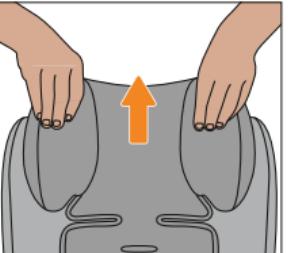
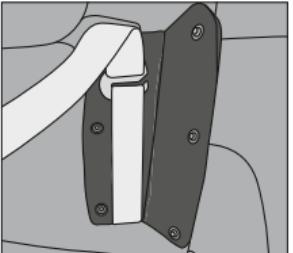
REMOVING THE COVER

The seat cover consists of five parts which are fixed to the seat with press studs. Once you have released the fasteners the cover parts can be removed.

NOTE! Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative parts.

To remove the covers, please follow the instructions below:

- Undo the press studs on the lower side of the cover for the shoulder belts. Then you can remove the cover sideways.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest position.
- Open and loosen all the press buttons on the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the shoulder rest. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings to be able to entirely remove the cover.



ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

Το κάλυμμα καθίσματος αποτελείται από πέντε μέρη, που στερεώνονται στο κάθισμα με κουμπιά πίεσης. Για να αφαιρέσετε τα μέρη του καλύμματος, ξεκουμπώστε τα κουμπιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Προτού αφαιρέσετε τα ξεχωριστά μέρη του καλύμματος του καθίσματος, βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα βρίσκεται ήδη πάνω από τα διακοσμητικά στοιχεία.

Για να αφαιρέσετε τα καλύμματα, παρακαλώ ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ξεκουμπώστε τα κουμπιά πίεσης του κάτω μέρους του καλύμματος των ζωνών ώμων. Στη συνέχεια, μπορείτε να αφαιρέσετε το κάλυμμα προς το πλάι.
- Ανοίξτε τη λαβή ρύθμισης του προσκέφαλου μέχρι το τέρμα.
- Ανοίξτε και χαλαρώστε τα κουμπιά πίεσης που βρίσκονται στην πίσω πλευρά του προσκέφαλου. Στη συνέχεια, τραβήξτε το κάλυμμα προς τα εμπρός.
- Τραβήξτε προς τα κάτω το κάλυμμα του αριστερού και του δεξιού τμήματος των στηριγμάτων των ώμων. Στη συνέχεια, ξεκουμπώστε τα κουμπιά πίεσης του εσωτερικού των φτερών ώμων για να αφαιρέσετε εντελώς το κάλυμμα.

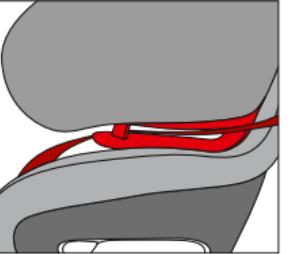
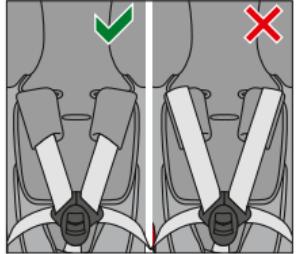
ÎNDEPĂRTAREA HUSEI

Husa scaunului este alcătuită din cinci părți, care sunt fixate pe scaun cu capse. O dată ce ati desfăcut capsele, părțile husei pot fi îndepărtate.

NOTĂ! Înainte de a îndepărta părțile separate ale husei scaunului, asigurați-vă că aceasta este deja poziționată deasupra părților decorative.

Pentru a îndepărta husa, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Desfaceți capsele de pe partea inferioară a husei pentru centurile de umăr. Apoi, puteți scoate husa spre lateral.
- Activăți mânerul de reglare pentru tetieră și mutați-l în poziția cea mai înaltă posibilă.
- Deschideți și slăbiți toate capsele de pe suportul pentru cap. Apoi scoateți husa înspre față.
- Trageți în jos husa de pe panourile din stânga și din dreapta spătarului. Apoi desfaceți capsele de pe interiorul reazemelor de umăr, pentru a putea scoate complet husa.



To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order. Make sure that ...

- the red belt guide always rests visible above the seat cover.
- the closed side of the shoulder pads faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads.

NOTE! The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

Για να βάλετε πάλι το κάλυμμα στη στο κάθισμα, ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες με την αντίθετη φορά. Ελέγχετε αν ...

- ο κόκκινος οδηγός ζώνης είναι πάντα ορατός πάνω από το κάλυμμα του καθίσματος.
- η κλειστή πλευρά των επιθέματων ώμων βρίσκεται στην πλευρά του λαιμού του παιδιού.
- τα επιθέματα ώμων εφάπτονται τέλεια στα στηρίγματα.
- οι ζώνες ώμων οδηγούνται μέσα στα επιθέματα ώμων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το κάλυμμα αποτελεί αναπόσπαστο συστατικό του σχεδιασμού ασφάλειας του καθίσματος. Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει συνεπώς να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς το κάλυμμα.

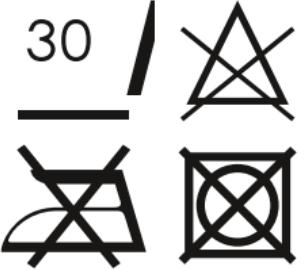
Pentru a pune husa înapoi pe scaun, urmați pașii de mai sus dar în ordine inversă. Asigurați-vă că ...

- ghidajul roșu al centurii este întotdeauna vizibil deasupra husei.
- partea închisă a protecțiilor pentru umeri este orientată spre gâtul copilului.
- protecțiile pentru umeri sunt montate perfect pe suporturi.
- centurile pentru umeri sunt trecute prin protecțiile pentru umeri.

NOTĂ! Husa scaunului este o componentă a siguranței scaunului. Prin urmare, scaunul auto pentru copii nu trebuie utilizat niciodată fără husă.

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.



NOTE! Please wash the cover before you use it the first time.

Seat covers are machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Είναι σημαντικό να χρησιμοποιήσετε ένα αυθεντικό κάλυμμα καθίσματος, επειδή το κάλυμμα αποτελεί ουσιαστικό μέρος της λειτουργίας. Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά καλύμματα από τον λιανοπωλητή σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πλύντε το κάλυμμα προτού το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Τα καλύμματα καθίσματος πλένονται στο πλυντήριο μέχρι τους 30 °C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα. Αν τα πλύνετε σε υψηλότερη θερμοκρασία, το ύφασμα του καλύμματος μπορεί να χάσει το χρώμα του. Πλύνετε τα καλύμματα ξεχωριστά και μην τα στεγνώνετε σε στεγνωτήριο! Μην στεγνώνετε τα καλύμματα σε άμεσο ηλιακό φως! Μπορείτε να πλύνετε και τα πλαστικά μέρη του καθίσματος με απορρυπαντικό και χλιαρό νερό.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε χημικά απορρυπαντικά ή χλωρίνες σε καμία περίπτωση!

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το εσωτερικό μέρος δεν θα πρέπει να αφαιρείται από το παιδικό κάθισμα. Μην αφαιρείτε μέρη του εσωτερικού του καθίσματος.

CURĂȚAREA

Este important să fie folosită husa originală deoarece este o parte esențială a funcționalității scaunului. Puteți procura huse de rezervă de la comerciant.

NOTĂ! Înainte de prima utilizare, spălați husa.

Husele scaunului pot fi spălate la mașină, la temperaturi de max. 30 °C, folosind programul de spălare pentru rufe delicate. Spălarea la o temperatură mai ridicată poate decolora materialul husei. Spălați întotdeauna husa separat și nu o introduceți niciodată în uscătorul automat! Nu uscați husa în lumina directă a soarelui! Componentele din plastic pot fi spălate cu apă caldă și detergent delicat.

! ATENȚIE! Nu folosiți absolut niciodată detergenți chimici sau înlăbitori!

! ATENȚIE! Sistemul integrat de hamuri nu poate fi îndepărtaț de pe scaunul auto pentru copii. Nu îndepărtați componentele sistemului de hamuri.

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the recline function. Should this happen the dirt should be removed to avoid any permanent damage of the seat. To do so, remove the seat from the base.
- The car seat must be tested by the manufacturer if it was dropped, it experienced an accident or if it had any kind of direct impairment.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! WARNING! An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye.

Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Για να εξασφαλίσετε ότι το κάθισμα παρέχει τη μέγιστη ασφάλεια, είναι απαραίτητο να συμμορφωθείτε με τα ακόλουθα σημεία:

- Όλα τα κύρια σημεία του καθίσματος θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά για ζημιές. Τα μηχανικά εξαρτήματα πρέπει να λειτουργούν χωρίς προβλήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα δεν περιορίζεται ανάμεσα σε σκληρά μέρη όπως η πόρτα του αυτοκινήτου, τη ράγα του καθίσματος και άλλα πράγματα τα οποία μπορούν να το βλάψουν.
- Αποφύγετε την εισχώρηση ακαθαρσιών ή άμμου μεταξύ του περιβλήματος του καθίσματος και της βάσης. Αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση της λειτουργίας ανάκλισης. Αν εισχωρήσουν ακαθαρσίες, αφαιρέστε τες για να αποφευχθεί τυχόν μόνιμη ζημιά στο κάθισμα. Για να τις καθαρίσετε, βγάλτε το κάθισμα από τη βάση.
- Αν το κάθισμα αυτοκινήτου πέσει κάτω, υποστεί ατύχημα ή έχει κάποια βλάβη, πρέπει να περάσει από έλεγχο του κατασκευαστή.

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΑΤΥΧΗΜΑ

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα ατυχήματα ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο κάθισμα αυτοκινήτου που μπορεί να μην είναι ορατή στο γυμνό μάτι.

Μετά από τυχόν ατύχημα, μην παραλείπετε ποτέ να αλλάξετε το κάθισμα. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνήστε με τον λιανοπωλητή ή τον κατασκευαστή.

ÎNGRIJIREA PRODUSULUI

Pentru a garanta faptul că scaunul auto oferă o protecție maximă, este esențial să respectați următoarele aspecte:

- Toate componentele importante ale scaunului auto trebuie să fie verificate în mod regulat pentru a detecta eventualele deteriorări. Părțile mecanice trebuie să funcționeze fără probleme.
- Asigurați-vă că scaunul auto nu este prins între părți dure precum ușă mașinii care pot cauza defecțiuni.
- Evitați acumulările de murdărie sau nisip între carcasa scaunului și bază. Acest lucru poate avea un impact negativ asupra performanței funcției de înclinare. În acest caz, murdăria trebuie îndepărtată pentru a evita deteriorarea permanentă a scaunului. Pentru a face acest lucru, scoateți scaunul de pe bază.
- Scaunul auto pentru copii trebuie să fie testat de către producător dacă a fost scăpat din mână, a fost implicat într-un accident sau a suferit orice fel de deteriorare directă.

CE TREBUIE SĂ FACEȚI DUPĂ UN ACCIDENT

! ATENȚIE! Un accident poate provoca deteriorări ale scaunului auto care nu sunt vizibile cu ochiul liber.

Înlocuiți întotdeauna scaunul auto pentru copii după un accident. Dacă aveți nelămuriri, contactați comerciantul sau producătorul.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions, contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.gb-online.com.

PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfil its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 7 years.

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.

Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Αν έχετε απορίες, επικοινωνήστε πρώτα με τον πωλητή. Θα πρέπει να έχετε στη διάθεσή σας τις παρακάτω πληροφορίες:

- Σειριακό αριθμό (δείτε το αυτοκόλλητο)
- Μοντέλου του αυτοκινήτου και τη θέση που το κάθισμα χρησιμοποιείται
- Βάρος, ηλικία και ύψος παιδιού

Επιπλέον πληροφορίες για τα προϊόντα μας μπορείτε να βρείτε στο www.gb-online.com.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για να καλύπτει τις προοριζόμενες λειτουργίες του με κανονική χρήση και για χρονικό διάστημα περίπου 7 ετών.

Η σταδιακή φθορά του πλαστικού, που προκαλείται για παράδειγμα από έκθεση στο ηλιακό φως (UV), μπορεί να προκαλέσει ελαφρά επιδείνωση των ιδιοτήτων του προϊόντος.

Εξαιτίας των διακυμάνσεων της θερμοκρασίας και άλλων απρόσπτων πιέσεων που συνήθως συμβαίνουν στα οχήματα, είναι σημαντικό να τηρείτε τα εξής:

- Αν το όχημα πρόκειται να εκτεθεί στον ήλιο για μεγάλο χρονικό διάστημα, το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να αφαιρεθεί από το όχημα ή να σκεπαστεί με ένα ανοιχτόχρωμο ύφασμα.

INFORMAȚII DESPRE PRODUS

Dacă aveți întrebări, contactați mai întâi comerciantul. Trebuie să aveți și sa urmati urmatoarele detalii:

- Număr de serie (a se vedea eticheta)
- Modelul mașinii și poziția scaunului vehiculului pe care este folosit scaunul auto
- Greutatea, vârsta și înălțimea copilului

Mai multe informații despre produsele noastre puteți găsi accesând www.gb-online.com.

DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Acest scaun auto pentru copii a fost proiectat pentru a putea să ofere funcționalitatea proiectată la utilizarea normală pentru o durată de viață a produsului de aprox. 7 ani.

Uzura treptată a componentelor din plastic, cauzată, de exemplu, de expunerea la lumina soarelui (ultraviolete), poate provoca ușoara deteriorare a proprietăților produsului.

Din moment ce fluctuații foarte mari de temperatură și alte tensiuni imprevizibile sunt comune în vehicule, este necesar să se respecte următoarele puncte:

- Dacă vehiculul este expus la lumina directă a soarelui pentru o perioadă mai lungă de timp, scaunul pentru copii trebuie să fie scos din mașină sau acoperit cu un material deschis la culoare.

- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the car seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

To protect the environment, we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. To ensure that the car seat is disposed in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! WARNING! Keep plastic packaging material out of your child's reach due to danger of suffocation!

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα του καθίσματος για τυχόν ζημιά ή αλλαγή του σχήματος και του χρώματός τους. Αν παρατηρήσετε αλλαγές στο κάθισμα αυτοκινήτου, πρέπει να το πετάξετε ή να το στείλετε για έλεγχο και πιθανή αντικατάσταση από τον κατασκευαστή.
- Οι αλλαγές στο ύφασμα, ιδίως το ξεθώριασμα, είναι συνηθισμένο φαινόμενο, όταν το κάθισμα χρησιμοποιείται σε κάπιο όχημα, και δεν επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του καθίσματος.

ΑΠΟΚΟΜΙΔΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος, ζητάμε από τον χρήστη να διαχωρίσει τα απορρίμματα που θα προκύψουν κατά την έναρξη (συσκευασία) και τη λήξη (εξαρτήματα) του κύκλου ζωής του καθίσματος αυτοκινήτου. Η διαλογή των απορριμάτων υπόκειται στους κανονισμούς των τοπικών αρχών. Για να βεβαιωθείτε ότι απορρίπτετε το κάθισμα αυτοκινήτου σύμφωνα με τους κανονισμούς, επικοινωνήστε με την υπηρεσία απομάκρυνσης απορριμμάτων ή τον δήμο της περιοχής σας. Τηρείτε πάντα τους κανονισμούς διαλογής απορριμάτων της χώρας σας.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κρατήστε τα πλαστικά προϊόντα συσκευασίας μακριά από το παιδί, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας.

- Verificați periodic toate componentele din plastic și metal ale scaunului pentru a observa eventualele deteriorări sau modificări ale formei sau culorii. Dacă observați orice modificări ale scaunului auto pentru copii, acesta trebuie eliminat sau verificat și eventual înlocuit de producător.
- Modificările de aspect ale materialului, în special decolorarea, sunt normale dacă este folosit într-un vehicul și acest lucru nu afectează destinația de utilizare a scaunului.

ÎNDEPĂRTAREA

În scopul protejării mediului înconjurător, solicităm utilizatorului să separe și să eliminate deșeurile care apar la începutul (ambalajele) și la sfârșitul (componentele produsului) duratei de viață a scaunului auto. Evacuarea deșeurilor este prevăzută în mod diferit, în funcție de autoritățile locale. Pentru a vă asigura că scaunul auto este eliminat în conformitate cu reglementările în vigoare, contactați agenția locală de eliminare a deșeurilor sau autoritățile locale. Respectați întotdeauna reglementările naționale de eliminare a deșeurilor.

! ATENȚIE! Nu lăsați la îndemâna copiilor ambalajele din material plastic: pericol de sufocare!

GB CONVY-FIX

gb

**GB CONVY-FIX
SEMI-UNIVERSAL
0 - 25 kg**
E1
04301396
gb GmbH
Riedingerstr. 16, 95448 Bayreuth
Germany

تايبيه رسمي
 صندلي كودك - صندلي كاتوي-فيكس جي بي (gb) Convy-Fix را خريداري كردید.
 سپاسگزاريم. به شما اطمینان می دهيم که در زمان توليد صندلي کودك، ايماني، راحتي و سهولت در استفاده از آن جزء سياست هاي توليد ما بوده اند. اين محصول با كنترل يقيت فوق العاده ساخته شده و سختگير انقررين الزامات ايماني را برآورده می سازد.

! هشدار! برای محافظت هرچه بیشتر از کودکخان، لازم است که از صندلی کودک طبق توضیحات این راهنمای استفاده کنید.

توجه! این دفترچه راهنمای را در قسمت مخصوصی که روی صندلی خودرو در نظر گرفته شده است، نگه دارید تا همواره در سترن بماند.

ایشون شتمی
 Convy-Fix – موشب بسته بود
 0/1 UN R44/04, 0/1/2 UN R44/04, گالیا/2 گ
 مشکل: لیده عد 25 ک"ج
 گی: لیده عد 2-7 سینم

متایم را کم شوبي کلی رکب عم ISOFIX
 و چهارت شلوش نکودوت اوتوماتیك، الماوریم
 علی پی تکنوت الاؤم مسپر R16 او علی پی تکنوت عر.

! هشدار! از حالت رو به جلو برای کودکان با وزن کمتر از 9 کیلوگرم و قد زیر 76 سانتی متر استفاده نکنید.

توجه! کربند سه نقطه‌ای تنها باید از مسیرهای تعیین شده عبور کند. مسیرهای کربند اینمی به صورت کامل در این راهنمای توصیف و با رنگ قرمز در داخل خودرو علامت خورده اند.

مقعد الأطفال Convy-Fix
 لائحة الأمم المتحدة 0+1/2 UN R44/04 للنفدة 0+1/2
 الوزن: من وزن الولادة وحتى 25 كجم
 العمر: من عمر الولادة وحتى 7 عاماً
 غير مناسب إلا لمقاعد السيارات المزودة بنظام تثبيت ISOFIX وحزام تلقائي ذي ثلاث نقاط تثبيت، معتمد بموجب لائحة الأمم المتحدة رقم R16، أو معيار آخر يعادله.

مشترى گرامي**لکوچه یکره**

آن مودیم لقم عل شکنیتم ات Convy-Fix gb. آنو یکولیم لهبتهیه لر ی. بستیهوت، نوچوت و کلوت الشیمیش هي العدیفیوت الغبوبات بیوترا شلمو بعثت پیوچه موشب البستیهوت. موچر ذه میوچر تھت بکرتت ایقت کفدنیت بمیوید هوآ عومد بدریشت البستیهوت المهمیهوت بیوترا.

! وارونگو! کدی لشمرور عل یلدز مونگ کراوی، یش لهشتمش بموشب البستیهوت کمتوار بمدریز ذه.

شیمو لبنا ککپیدو تمدی لشمرور ات مدريز هوراته ذه بتا شسپوك لمترها ذه عل الموشب.

شیمو لبنا بشل دریشوت سپیفیوت لمدینه (لمشل سیمون) چبع عل موشب البستیهوت، تکنوت الموزر عشیوت لهشتنوت بمراهاههایشی شلها. عم ذات، ذه لآ مشفع عل تپکوکو النکون شل الموزر

! وارونگو! این لهپنوت ات الموشب کدیمه لپنی شهیلد یجع لمشکل 9 ک"ج ولگوبا شل 76 س"م.

شیمو لبنا چهارت شلوش نکودوت چیبت لعبور بمسلولیم المیعادیم بلبد. تابیي چهگونه متاوایم بپریوت بمدریز ذه و مسمنیم باذوم عل الموشب.

شكراً لك على شراء مقعد gb Convy-Fix. ونود أن نطمئنك إلى أن السلامة، والراحة، وسهولة الاستخدام كانت أهم أولوياتنا عند تصميم مقعد الأطفال هذا. كما أن المقعد تم تصنيعه وفق أعلى معايير ضبط الجودة وهو يفي بأشد اشتراطات السلامة صرامة.

! تحذير! لإبقاء طفلك محمياً بطريقة صحيحة، ينبغي استخدام مقعد الأطفال كما هو موضح في هذا الدليل.

ملاحظة! احتفظ بدليل التعليمات هذا في الجيب المخصص له في مقعد الأطفال حتى يمكنك الرجوع إليه.

ملاحظة! بسبب اختلاف الاشتراطات من دولة لأخرى (مثل لون المقصفات التي توضع على المقعد)، قد تختلف سمات المقعد في الشكل الخارجي، ولكن ذلك لا يؤثر على أداء المنتج لوظائفه التي صمم لها.

! تحذير! لا تستخدم المقعد موجهاً للأمام حتى يصل وزن طفلك 9 كجم وطوله 76 سم.

ملاحظة! يجب ألا يمر الحزام ذي الثلاث نقاط إلا من نقاط التوجيه المحددة. ويتناول هذا الدليل نقاط التوجيه بالتفصيل وهي معلمة باللون الأحمر في مقعد الأطفال.

! تحذير! لا ينبغي استخدام أجزاء مقعد ConvY-Fix gb لوحدها أو مجهاً مع معززات، أو مساند ظهر، أو مساند رأس من منتجات أخرى.

! وارننگ! אין להשתמש בחולקים של ConvY-Fix gb בלבד או בשילוב עם מושבי הגבורה, משענות גב או משענות ראש של יוצרים אחרים.

! וארנונג! נא לוודא שהליך הפלסטיין של מושב הבטיחות לילדים לא דוחווים (למשל על ידי ישיבוש בדלת המכונית או בעת כונון המושב האחורי).

! هشدار! قطعات کانوی فیکس جی بی نباید به تنہایی یا به همراه بوستر، تکیهگاه و یا پشتسری محصولات دیگر سازندگان استفاده شود.

! هشدار! اطمینان حاصل کنید که قطعات پلاستیکی صندلی کودک هیچگاه فشرده نشده‌اند (مثلًا بر اثر گیر کردن به در خودرو یا در هنگام تنظیم صندلی پشتی).

IR	محتوا
4.....	دستور العمل مختصر.
80.....	محافظت از خودرو.
82.....	استفاده در خودرو.
92.....	ایمنی درون خودرو.
94.....	نصب کردن پایه.
98.....	نصب صندلی کودک.
102.....	تنظیم محافظت کاری.
104.....	تنظیم پشتی سر.
106.....	مهران کردن با سامانه مهار گروه 0+1 (تا حداکثر 18 کیلوگرم).
110.....	محافظت از کودک به روش درست گروه 0+1 (تا حداکثر 18 کیلوگرم).
112.....	تغییر دادن به گروه 2 (25 – 15 کیلوگرم).
116.....	بسنن با کمریند ایمنی خودرو گروه 2 (25 – 15 کیلوگرم).
120.....	محافظت درست از کودک شما گروه 2 (25 – 15 کیلوگرم).
122.....	تنظیم برای ننسن و خوابیدن.
124.....	هذا کردن صندلی کودک از پایه.
124.....	برداشتن پایه از خودرو.
126.....	برداشتن روکش.
130.....	تمیز کردن.
132.....	مراقبت از مخصوص.
132.....	اقدامات بس از وقوع تصادف.
134.....	اطلاعات محصول.
134.....	عمر محصول.
136.....	دور انداختن.

HE	תוכן עניינים
4.....	הוראות קצרות.
81.....	הגנה על הרכב.
83.....	שימוש בתוך הרכב.
93.....	בטיחות ברכב.
95.....	תקנת הבסיס.
99.....	תקנת מושב הבטיחות.
103.....	התאמות מג'י הרצ.
105.....	התאמות משעננת הראש.
107.....	גרירה עם מערכת רתמה קבוצה 1/0+ (עד מקסימום 18 ק"ג).
111.....	אבטחה כוננה של ילכם קבוצה 0+1 (עד מקסימום 18 ק"ג).
113.....	שינוי לקבוצה 2 (15 – 25 ק"ג).
117.....	גרירה באמצעות חוגות הרכב – קבוצה 2 (25 – 15 ק"ג).
121.....	אבטחה כוננה של ילכם קבוצה 2 (15 – 25 ק"ג).
123.....	התאמאה לישיבה ולהטיה.
125.....	סורת מושב הבטיחות מובטס.
125.....	סורת הבסיס מהרכב.
127.....	סורת הימי.
131.....	ניקוי.
133.....	הטיול במכונית.
133.....	מה לעשות לאחר תאונה.
135.....	מידע על המוצר.
135.....	תוחלת החיים של המוצר.
137.....	השלכה.

4.....	علامات مختصرة.
81.....	حماية المركبة.
83.....	الاستخدام في السيارة.
93.....	السلامة في السيارة.
95.....	ثبيت القاعدة.
99.....	تركيب مقعد الأطفال.
103.....	ضبط نظام الحماية الجانبي.
105.....	ضبط مسند الرأس.
107.....	ثبيت المقذب بنظام الاحزمة الفئة 0+1 (حتى 18 كجم كحد أقصى).
111.....	الثبت الصحيح ل المقذب الفئة 0+1 (حتى 18 كجم كحد أقصى).
113.....	تغيير المقعد للفئة 2 (25 – 15 كجم).
117.....	ثبيت الطفل بأحزمة أمان السيارة الفئة 2 (25 – 15 كجم).
121.....	الثبت الصحيح ل المقذب الفئة 2 (25 – 15 كجم).
123.....	الضبط لوضعية الجلوس والاستلاء.
125.....	نزع مقعد الأطفال من القاعدة.
125.....	نزع مقعد الأطفال من السيارة.
127.....	إزالة غطاء المقعد.
131.....	التنظيف.
133.....	العناية بالمنتج.
133.....	الإجراءات الواجب اتباعها بعد وقوع حادث.
135.....	معلومات المنتج.
135.....	العمر الافتراضي للمنتج.
137.....	تصريف المنتج.

قد تظهر آثار الاستخدام وأو تغير اللون على بعض مقاعد السيارة المصنوعة من مواد رقيقة (مثل القماش المحملي، أو الجلد، وما إلى ذلك) عند استخدام مقاعد الأطفال. يمكن تفادى هذا عن طريق وضع غطاء كبطانية أو منشفة تحت المقعد على سبيل المثال. كما يمكنك أيضاً الرجوع لإرشادات التطبيق. من الضروري إتباع هذه الخطوات قبل الشروع باستخدام المقعد للمرة الأولى.

وتتوفر أدلة ضبط التثبيت المطبقة لمواصفات ISOFIX، والتي تأتي مع المقعد، المزيد من الحماية لمقعد السيارة.

الجنة على الركب

سيمني شيموش /أو شيني צבע עשוים להופע על מושבים העשויים מחומרם עדינים (لולר، עור، וכו') לאחר שימוש במושב הבטיחות. תוכלו להמנע מכך על ידי פריסת שמייכה או מגבת מהחתת למושב הבטיחות. בהקשר זה, רואו גם את הוראות הניקיון שלהן. חיוני לעקוב אחר הוראות אלו לפני השימוש הראשוני במושב הבטיחות.

שימוש بمобильي ISOFIX שסופקו יסייע לכם להגן על מושב הרכב.

محافظة از خودرو

در صورت استفاده از صندلی کودک در خودروهای دارای صندلی از جنس مواد ظریف (مانند مخلل و چرم) ممکن است اثر استفاده و/أو تغیر رنگ بر روی صندلی دیده شود. با قرار دادن پتو با حوله زیر صندلی کودک می‌توانید از بروز این شکل جلوگیری کنید. در این زمینه به دستور العمل‌های تمیز کردن نیز مراجعه کنید. لازم است که پیش از نخستین نوبت استفاده از صندلی کودک این دستور العمل‌ها را رعایت کنید.

استفاده از راهنمای ISOFIX ارائه شده از صندلی کودک محافظت می‌کند.

تأكد دائمًا قبل شراء مقعد الأطفال أنه يمكن تثبيته جيدًا في سيارتك. لا يمكن تثبيت مقعد الأطفال بشكل صحيح إلا عن طريق نظام ISOFIX وساق الدعم.

שימוש بتوتر الركب

يش لودا تمديد لفني ركشة الموشب لي ينبع لالهاتيم اوتوا كراي برك شلقم. نيت لالهاتيم اوتوا كلا رك بامتعه معركت ISOFIX ورجل العومه.

يتل لالهاتيم ات موشب البطيئه رك بدمي ركب موسيم. يش لعيين بفرطيم شل مل ركب مويكمه موشريم برشمه الموزعه او لبكر. ببدكته التائيمه بدق الهايت شلن: www.gb-online.com

بمكريم يعدي دوپ، عم ذات، بموشب الركب نيت لالهاتيم بموشب النوسع الكدمي. بمكراكه ذه، شيمو لب للكووده الهابوت:

- بذكون ام بموشب النوسع ميزيد بنكوده عيوجن شل ISOFIX. اين لالهاتيم بموشب البطيئه للا ISOFIX.

- يش للكووده ات ريريا الاوور بموشب النوسع ام مشتمسي بموشب البطيئه لشهاؤه مونهه لآخر. ام زه لآ افسري بركب شلقم، اسور لعشوت شيموش بموشب البطيئه لشهاؤه مونهه لآخر بموشب النوسع.

- قد لالهاتيم بموشب البطيئه لشهاؤه مونهه كديمه يش لذخوه ات موشب النوسع اخوره كل النيت. بعشوتكم كن، وداو اي النكوده العلينه شل غوريا البطيئه نمايزت ماخوري نكوده اخنتا هچورا شل موشب البطيئه.

- يش لزيت تمام لالهاتيم شل يزن الركب.

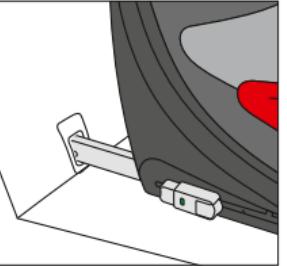
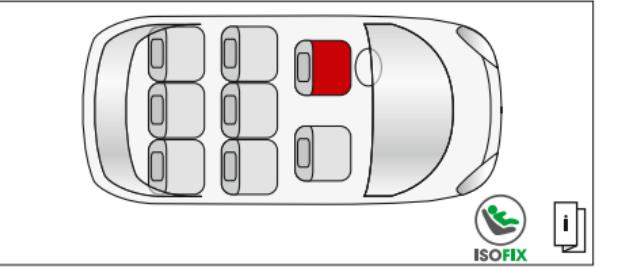
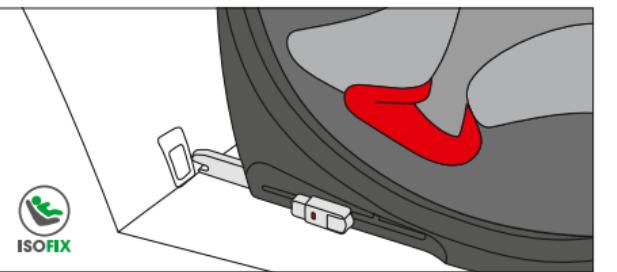
استفاده در خودرو

بيش از خريدين صندلي کوک مطمئن شوي که امكان نصب درست آن در خودرو شما وجود دارد. تنها میتوان آن را با استفاده از سیستم ایزو فیکس و یا پایه های نگهدارنده به درستی جاسازی کرد.

نصب صندلي کوک فقط در مدل های خاصی از خودرو ها امکان پذیر است. برای مشاهده جزییات خودرو های مجاز و موقعیت های مختلف به فهرست انواع پیوست مراجعه کنید یا از قابلیت بررسی سازگاری صفحه اصلی ما به نشانی زیر استفاده کنید: www.gb-online.com

با این حال، در موارد استثنایی می توان از صندلي کوک بر روی صندلي سرنشین جلو استفاده کرد. در این صورت، به نکات زیر توجه کنید:

- بررسی کنید که ایا صندلي سرنشین به نقاط لگز ISOFIX مجهز است یا خیر. استفاده از این صندلي کوک بدون ایزو فیکس مجاز نیست.
- اگر از صندلي کوک در حالت رو به عقب استفاده می کنید، کیسه هوای سرنشین را غیرفعال کنید. اگر انجام این کار در خودرو شما ممکن نباشد، نباید از صندلي کوک در حالت رو به عقب استفاده کنید.
- برای استفاده از حالت رو به جلوی صندلي کوک، باید صندلي سرنشین را تا جای ممکن عقب بکشید. البته، در این صورت باید دقت کنید که نقطه بالایی کمربند اینمی پشت نقطه تغذیه کمربند صندلي کوک قرار بگیرد.
- همواره به توصیه های سازنده خودرو توجه کنید.



لا يمكن تثبيت مقعد الأطفال إلا في أنواع محددة من السيارات. يرجى الاطلاع على تفاصيل السيارات والمواضيع المفرضة في القائمة المفرقة أو زيارة صفحتنا الرئيسية للتحقق من التوافق: www.gb-online.com .

يمكن وضع المقعد للأمامي في حالات استثنائية فقط. في هذه الحالة، يرجى مراعات النقاط التالية:

- تفقد ما إذا كان مقعد الراكب الأمامي ملائم لنقطات تثبيت نظام ISOFIX. لا يجب مقعد الأطفال بدون نظام ISOFIX.
- يجب إلغاء تنشيط الوسادة الهوائية للراكب الأمامي في حال استخدام مقعد الأطفال موجهًا للأمام، إذا لم يكن بالإمكان فعل ذلك في سيارتك، فيمنع استخدام مقعد الأطفال مواجهًا للخلف على مقعد الراكب الأمامي.
- لاستخدام مقعد الأطفال موجهًا للأمام، يجب عليك دفع مقعد الراكب الأمامي للخلف إلى أقصى حد ممكن. عند القيام بذلك، تأكد من أن نقطة الحزام العلوي من حزام الأمان خلف نقطة دخال حزام مقعد الأطفال.
- التزم دائمًا بتوصيات كثيـب السيـارة المـقدم من الجـهة المـصنـعة.

! هشدار! بار و دیگر اشیای بدون مهار درون خودرو که ممکن است در صورت وقوع تصادف به سرنشین آسیب بزند، حتماً باید به روش این مهار شود. وسائل نامیرده در صورت برخز تصادف می‌توانند موجب مرگ شوند. نباید در محل قرارگیری پا و جایی که پایه‌های نگهدارنده در آن نصب می‌شوند هیچ گونه شبیه وجود داشته باشد.

! هشدار! هرگز کودک را بدون مراقب در داخل خودرو رها نکنید.

! هشدار! قطعات پلاستیکی سامانه مهار کودک در برایر آفتاب داغ می‌شود و ممکن است کودک را دچار سوختگی کند. کودک و صندلی کودک را در معرض تابش مستقیم آفتاب قرار نهید (می‌توانید صندلی خالی کودک را با پارچه دارای رنگ روشن بپوشانید).

! هشدار! صندلی کودک گروه 0+/1+ برای استفاده با کمربند اینمی معمولی خودرو مناسب نیست. اگر صندلی کودک با کمربند اینمی خودرو مهار شود، کودک و دیگر سرنشستان خودرو در صورت وقوع تصادف ممکن است به شدت مصدوم یا کشته شود.

! وارننگ! خوبه لابطه مژوهات و حفاظات خوبشیم اخیراً برگ، העולמים לגורם לפצעה במקורה של תאונה. הם עולמים להפוך לקלייעים קטלניים במקורה של תאונה דרכיהם. אין לשנע חפציהם באזורי הרגליים שבו מותקנת רגל העומס.

! וארנונג! לעולם אל תשאירו את יתכם לא השגהה ברכב.

! וארנונג! חלק הפלסטייק במערכת הרתמה של הילד מתוחממים בשמש והילד עלול לסבול מכוכיות. הגנו על יתכם ועל מושב הבטיחות מפני חשיפה ישירה לשמש (למשל, על ידי כיסויו עם בד צבע בהיר כאשר המושב אינו בשימוש).

! וארנונג! מושב הבטיחות בקבוצה 1/0+ אינו מתאים לשימוש עם חגורות בטיחות רכב. אם מושב הבטיחות מאובטח באמצעות חגורת הבטיחות של הרכב, במקורה של תאונה, הילד והנוסעים האחרים ברכב עלולים להיפגע קשה או להיהרג.

! تحذير! يجب دائمًا التأكد من أن الأمتعة وغيرها من الأشياء الساتبة في السيارة، التي قد تُسبب إصابة عند وقوع حادث، مُنفحةً تامليناً جيدًا. حيث يمكن لهذه الأجسام أن تصيب قاتلة في حال وقوع حادث. يجب عدم نقل أي عناصر في منطقة وضع القدمين حيث يتم تثبيت ساق الدعم.

! تحذير! لا تترك طفلك دون رقابة داخل السيارة.

! تحذير! قد يتعرض الطفل لحرائق وذلك بسبب الأجزاء البلاستيكية في نظام تثبيت مقعد الطفل في المقعد التي تسخن من الشمس. أحم طفلك ومقدع الأطفال من التعرض لأنشعنة الشمس المباشرة (يغطيه مثلًا بقطعة قماش فاتحة اللون في حالة عدم استخدام المقعد).

! تحذير! مقدع الأطفال من الفئة 0+1 غير مناسب للاستخدام مع حزام مقدع السيارة العادي. في حال تم تأمين المقدع باستخدام حزام مقدع السيارة العادي، يمكن أن يتسبب ذلك بإصابات أو حتى الوفاة للطفل والراكب الآخرين داخل السيارة في حال وقوع الحادث.

! هشدار! استفاده از این صندلی بر روی صندلی های خودرو که در زوایای صحیح با جهت حرکت نصب نشده اند مجاز نمی باشد. نباید از صندلی کودک بر روی صندلی های رو به جلو استفاده کرد.

! هشدار! از نقاط تماس تحمل بار جز برای مواردی که در دستور العمل ها شرح داده شده و روی ابزار محافظ کودک مشخص شده است، استفاده نکنید.

! אזהרה! מושב המכונית אינו מותר לשימוש על מושבי הרכב, המותקנים בזווית ישרה לכיוון הנסעה. אין להשתמש במושב הבטיחות במושב הפהונה לאחר מכן, למשל במכונית מסחרית או במיניבוס.

! אזהרה! אין להשתמש באפ נקודות חיבור נשאת עומס מלבד אלה המתוארכות בהוראות ומוסמנות על גבי מערכת הבטיחות בלבד.

! تحذير! غير مسموح باستخدام مقعد الأطفال مع مقاعد السيارة، المثبتة بزوايا عمودية على اتجاه حركة السيارة. لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة عكس اتجاه حركة السير، كالعربات والحافلات الصغيرة.

! تحذير! لا تستخدم أي نقاط ثبيت لسند نقل المقعد إليها إلا نقاط التثبيت الموضحة في التعليمات والموضحة أماكنها في حزام الطفل.

بر اساس وزن کودک، صندلی کودک می‌تواند به همراه پایه در حالت رو به جلو و در حالت رو به عقب مورد استفاده قرار گیرد.

توجه! امار تصادفات حاکی از آن است که حالت رو به عقب در داخل خودرو بیشترین ایمنی را برای کوک ایجاد می‌کند. بنابراین، پیشنهاد ما این است که از مسنجلی کوک در حد امکان در حالت رو به عقب استفاده کنید.

توجه! نوزادان و اطفالی که هنوز بدن کمک قادر به نشستن نیستند (حدود 1 ساله) باشد، به دلایل ارتپوڈی و اینمی، حتماً در خوبی‌بدهترین حالت رو به جلو جایجا شوند.

بوجهه: بر حفتم مقطع متدلی کوکت، صفات متخرج پاید دور از سرسر کوکت داشته شود. کوکدان خود را در زمان نصب و جداسازی متدلی از آنجا دور نگه دارید. این نظر و جود را در که انگشتان کوکت طی اقدامات نصب و جداسازی غیرقابل اختتام بخار آسیب دیدگی شده و یا در جایی گیر کنند.

בהתאם למשקל הילד, יהיה ניתן להשתמש במושב הבטיחות כשהו מופנה לאחור או קדימה יחד עם הבסיס.

שׁוֹמֵן בָּגֶן תְּנוּנִים סְטַטִּיסְטִים של תְּאֻנוֹת מְאֻמְתִּים יִכְרֹכֶן, האונִין הבטוּחוּ
בּוֹתִיר לְהַסִּיעַ אֶת יְלָדָם הוּא אָכְשָׂר הַזָּהָר פּוֹנָה אַחֲרָה. לֹא אָנוּ מְמַלְיכִים
לְהַשְׁמָשָׂה בְּמַעַבְדָּה שֶׁל הַיָּלֵד בְּמַעַבְדָּה פּוֹנָה לְאַחֲרָה לְמַשְׁךְ זָמָן רַב
כָּל האָפָשָׂר.

שימן לבן תינוקות ופעוטות שעדיין אינם מסוגלים לשבת בכוחות עצם (עד גיל שנה 1 בערך) יש להסיע תמיד, מסיבות אורתופדיות ובטיחותיות, במצב ההטהה השטוח ביותר הפונה אחרת.

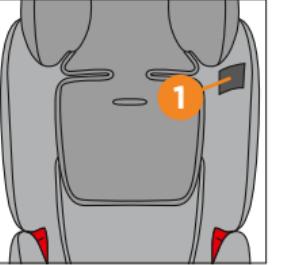
שימן לבן לשאר חלקים נעים ככליהם מחוץ להישג ידו של הילד בעקב התאמת מושב הבטיחות. הרחק את הילדים מהמושב במהלך ההתקנה והפירוק ברכב. קיימים סיכונים שאצבעות הילד ילכדו ויפצעו מפצעות גזירה שלא ניתן להימנע מהם.

اعتماداً على وزن الطفل، يمكن استخدام مقعد الأطفال مواجهةً للخلف أو الأمام مع قاء

ملاحظة! تؤكد إحصائيات الحوادث أن قيادة السيارة مع توجيه مقعد الطفل للخلف هي الوسيلة الأكثر أماناً. ولذلك فإننا ننصح باستخدام مقعد الأطفال مواجهة للخلف لأنها فرصة ممكنة.

ملحوظة! ينبع دافعنا نقل الأطفال حديثي الولادة والرضع الذين لا يمكنهم الجلوس بمفردهم، لأن سبل سلامته وأسباب متعلقة بتكوين العظام، في وضع الاستئقاء موجهًا

ملاحظة! يجب أن يكون الطفل بعيداً عن أي أجزاء سانية اثناء ضبط المقدمة. أبق ابعاد عن المقدمة بينما يتم تركيبه أو إزالته. هناك خطر من إصابة أصابع طفلك في الحركات التي لا يمكن تجنبها.



استفاده در حالت رو به عقب به همراه پایه (گروه 0+، 0، تا حدکثر 18 کیلوگرم) پیشنهاد می‌آیند است که برای کودکان با وزن زیر 18 کیلوگرم، از صندلی کودک در حالت رو به عقب، مخالف جهت حرکت خودرو، استفاده کنید.

هشدار! طبق قانون الزامی است که برای کودکان با وزن زیر 9 کیلوگرم، صندلی کودک را در حالت رو به عقب استفاده کنید. حتی وقتی که کودکان بزرگتر است، نصب صندلی کودک در جهت مخالف حرکت، اینمی بیشتری ایجاد می‌کند.

استفاده رو به جلو با پایه (گروه 0 - 9، 1، کیلوگرم) استفاده رو به جلو با پایه برای کودکان با وزن بیش از 9 کیلوگرم و قد حداقل 76 سانتی‌متر مجاز است.

توجه! نشانگر روی پشتی سر (1) قد کودک را که پس از آن امکان استفاده از صندلی کودک در حالت رو به جلو وجود خواهد داشت، نشان میدهد. اما لازم است که وزن کودک 9 کیلوگرم باشد.

استفاده از حالت رو به جلو با استفاده از پایه و کمربند اینمی خودرو (گروه 2، 15 تا 25 کیلوگرم)

استفاده از صندلی کودک در حالت رو به جلو به همراه پایه و کمربند اینمی خودرو برای کودکان با وزن بیش از 15 کیلوگرم مجاز است.



שימוש بمושب فونه آחורه عم بسی (קבוצה 0+، 0، מקסیمم 18 ک"ג) اگر ممکن‌تر است باید بموشب البتهیوت اشاره هو فونه آחורه، نجد کیوں הנסעה، עד שידכם یعنی لمشكول מרבי של 18 ק"ג.

! **וארכנוגן!** עברו יילדים במושב עד 9 ק"ג, החקוק דורש שבמושב הבתיותית יעשה שימוש במצב הפונה אחורה, גם כאשר יילדים מבוגרים יותר, המצב הבטיחו ביותר הוא לשבת עם הפנים נגד כיוון הנסעה.

שימוש פונה קדימה عم בسی (קבוצה 18 - 9, 1, ק"ג) שימוש פונה קדימה عم بسی מותר עברו יילדים במושב מעל 9 ק"ג וגובהה של 76 ס"מ לפחות.

שים לב! המחוון על משענת הראש (1) מציג את גובה הילד אשר החל ממנו, לכל המוקדם, ניתן לשנות את המושב לשימוש הפונה קדימה. בכל מקרה, חובה להגיע למושב של 9 ק"ג.

שימוש במצב פונה קדימה عم הבסיס וחגורת הרכוב (קבוצה 2, 2 - 25 ק"ג)

השימוש במושב הבתיותית כשהוא פונה קדימה عم הבסיס וחגורת הרכוב מותר לילדים במושב מעל 15 ק"ג.

استخدام المقعد موجهاً للخلف بالقاعدة (الفئة 0+، 0، لحد أقصى 18 كجم) نوصيك باستخدام مقعد السيارة موجهاً للخلف، عكس اتجاه حركة السيارة حتى يبلغ طفلك وزن 18 كجم كحد أقصى.

! تحذير! ينبغي وفقاً لما يقتضيه القانون تثبيت الأطفال الذين يصل وزنهم إلى 9 كجم على مقعد الأطفال الموجه للخلف وحتى عندما يكون الطفل أكبر سنًا، إذ أن استخدام المقعد موجهاً للخلف ومعاكستنا لاتجاه حركة السيارة هو الأكثر أماناً.

استخدام المقعد موجهاً للأمام بالقاعدة (الفئة 1، 9 - 18 كجم) استخدام المقعد موجهاً للأمام مسموح به للأطفال الذين يزيد وزنهم عن 9 كجم ويبلغ طولهم كحد أقصى 76 سم.

ملاحظة! يُغير المؤشر على مسند الرأس (1) إلى الحد الأقصى لطول الطفل الذي يمكن عنده تغيير المقعد وجعله موجهاً للأمام. لكن من الضروري أن يكون وزن الطفل 9 كجم.

استخدام المقعد موجهاً للأمام بالقاعدة وحزام الأمان (الفئة 2، 25 - 15 كجم)

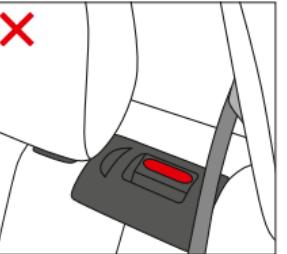
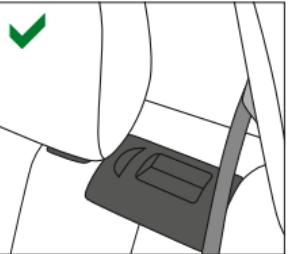
استخدام المقعد موجهاً للأمام بالقاعدة وحزام الأمان مسموح للأطفال الذين يزيد وزنهم عن 15 كجم.



ایمنی درون خودرو

! هشدار! هرگز صندلی کودک را در حالت رو به عقب گروه 0+/1 روی صندلی خودرو دارای کیسه هوای فعال جلو نصب نکنید. این قاعده شامل کیسه‌های هوای به اصطلاح کناری نمی‌شود.

توجه! کیسه هوای جلویی بزرگ به صورت انفجاری منبسط می‌شود و ممکن است سبب آسیب‌گذاری شدید یا حتی مرگ کودک شود.



! هشدار! صندلی کودک و پایه باید همواره، حتی در موقعی که از آن استفاده نمی‌شود، در خودرو محکم بسته شود. در صورت وارد شدن نیروی ناگهانی ناشی از ترمز یا تصادف، صندلی کودک مهار نشده ممکن است به دیگر سرنشینان یا خودتان آسیب بزند.

برای تضمین ایمنی هرچه بیشتر همه سرنشینان، مطمئن شوید که ...

- قلاب‌های تاشو درون خودرو در موقعیت عمودی قفل شده‌اند.
- به هنگام نصب صندلی کودک بر روی صندلی سرنشین جلو، صندلی خودرو را در عقبترین حالت تنظیم کنید.
- همه اشیایی را که ممکن است در صورت وقوع تصادف سبب آسیب شوند، به روش مناسب مهار کنید.
- همه سرنشینان خودرو از کمربند ایمنی استفاده می‌کنند.

בטיחות بررب

! وارننگ! لا عولم این لاستشم بمושب بطיחوت الهونه كديمه بكبوزه 0+1 عل مoshab بطיחوت الهونه كريت اوير كدمي فعيله. الدبر لا حل عل كريت الهوي المكونات كريت اوير قدديه.

شيمو لب! كريت الهوي كدمي الهوجا متراحته باوفن نفيع وعشواه لاجرلم لفزعه حمورة شل 'يلدم' او افلي لموقاه.

! وارننگ! عل مoshab بطיחوت وبتسיס لهؤل ماوبתחيم هلاكه بكل الركبه تميز، جم كالشر هم اينم بشيمش. بمكراه شل بلم حيروم او تازونه، مoshab بطיחوت لا ماوبתח علول لفزعه بنوسعيم آخريم او بعزم.

عل منته لابطيح ات بطיחوت المربيت افشاريت لقل النوسعيم علهم ...
لودا اي ...

- המשענות המתקפלות بكل الركبه נועלות במצבancy.
- בעת התקנת מושב بطיחות על מושב הנושע הקדמי, יש לכוון את מושב הרקבי למצב האחורית יוטר.
- אבטוחתם כראוי את כל העצמים העולאים לاجرلم لفزعה במקראה של תאונה.
- כל הנוסعيم בכל הרקבי חגורים.

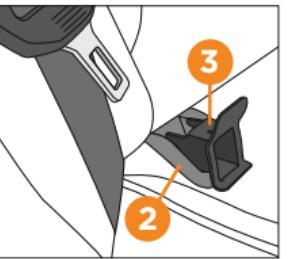
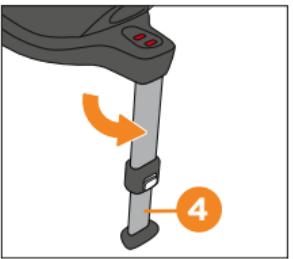
! تحذير! لا تستخدم مطلقاً مقعد الأطفال مُوجهًا للأمام في الفئة 0+/1 على مقعد السيارة المزود بوسادة هوائية أمامية مفعّلة. ولا ينطبق هذا على الوسائد هوائية الجانبية.

ملاحظة! تتمدد الوسائد هوائية الأمامية كبيرة الحجم بصورة كبيرة وقد تُسبب جروح لطفلك أو تُسبب الوفاة.

! تحذير! يجب تأمين مقعد المركبة وقاعدة المقعد دائماً وبشكل صحيح داخل المركبة حتى في حال عدم الاستخدام. في حالة استخدام المقابض للطوارئ أو وقوع حادثة، فإن مقعد الأطفال غير المثبت قد يُسبب إصابات للركاب الآخرين أو لك أنت.

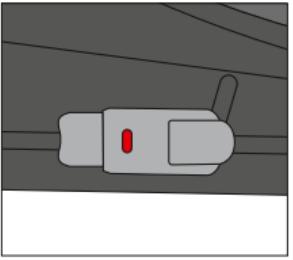
لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب يُرجى التأكد من ...

- تأمين مساند الظهر القليلة للطي في السيارة في وضع قائم.
- عند تركيب مقعد الأطفال على المقعد الأمامي للسيارة، اضبط مقعد السيارة مُوجهًا للخلف.
- تأمين جميع الأجزاء التي من الممكن أن تُسبب إصابات في حال وقوع حادث.
- تثبيت جميع الركاب في السيارة لأحزمة الأمان.



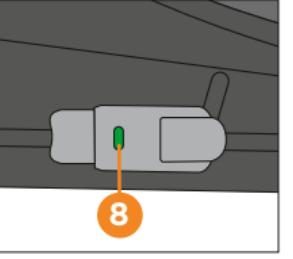
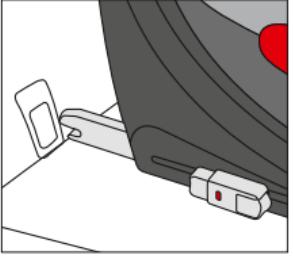
نصب کردن

توجه! ناظل نگر (2 ISOFIX) دو قلاب فلزی بر روی هر صندلی هستند و بین تکیه‌گاه و سطح نشیمن خودرو قرار دارند. برای رفع ابهام به راهنمای کاربر خود مراجعه کنید.



در محل

- پایه نگهدارنده (4) را بازکرید تا زمانی که با ایجاد صدای «کلیک» در محل مربوطه قفل شود.
 - رابطهای ایزو و فیکس (5) را آزاد کنید. طول هر دو رابط ISOFIX را می‌توان جداگانه تنظیم کرد. دو دکمه (7) و (6) را همزمان فشار دهید و رابطهای ایزو و فیکس را از پایه به سمت نقطه انتهایی بکشید.
 - پایه را روی صندلی خودروی مناسب جای دهید.
 - پایه را درون نقاط اتصال قلاب مانند (2) ایزو و فیکس قرار دهید. رابطهای ایزو و فیکس (5) پس از ایجاد صدای «کلیک» قفل می‌شوند.
 - با تلاش برای بیرون کشیدن صندلی کودک از نقاط مهار ISOFIX، از محکم بودن آن در محل خود مطمئن شوید.
 - نشانگر اینمن سیز (8) باید به وضوح بر روی دکمه‌های آزادسازی ایزو و فیکس قابل رویت باشد.
 - سپس، پایه را به سمت تکیهگاه فشار دهید تا کاملاً با تکیهگاه هم ترازو شود.



תקנת הבו

שים לב! נקודות העיגון של (2) ISOFIX) הן שתי מושכות מותכת עליון
מושב והן ממוקמות בין משענת הגב לבין איזור היישיבה של הרכב. אולם
לכם ספקותם כלשהם, עיניו במדריך ההוראות של הרכב לקבלה סייע.

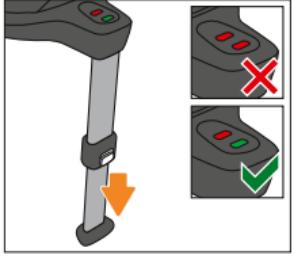
שים לב! אם נקודות העיגן של ISOFIX (2) ברכב שלכם קשות לא גמישות או מוגבלות, על מנת למנוע פגיעה באפשרות השימוש בנקודות ISOFIX (3) המתבקעים על נקודות העיגן של ISOFIX (2) לצמיתות.

- פרנס את רגל העומס (4) עד שהוא נגע לתיקון עם ציליל "קליק" ב-
 - שחררו את מחברי ISOFIX (5). ניתן להתאים את אורך של כל-
 - משני מחברי ISOFIX באופן עצמאי. דחפו את שני הלחצנים (6)
 - -(7) בו זמינות ומושכו את מחברי ISOFIX מהבסיס לקצה.
 - מקום את הבסיס על המושב המתאים ברכבה.
 - דחפו את הבסיס לתוכן נקודות העיגון של ISOFIX (2). מחברי ISOFIX (5) צרים להינעל תוך השמעת ציליל "קליק" ברור.
 - יש לוודא שהמושב נשאר יציב במקומו על ידי ביסון למשוך אותו החזרה מנקודות העיגון של ISOFIX (6).
 - מחוון בטיחות יрок (8) כדי להיות גלי בבירור בשני לחצני השחרור של ISOFIX (7).
 - לאחר מכן, דחפו את הבסיס בכיוון משענת הגב עד שהוא מיושר במלואו עם משענת הגב.

ملاحظة! نقطنا التثبيت (2) من ISOFIX هما عبارة عن مقبضين معدنيين لكل من موجودتان بين منسد الظهر ومقدع السيارة، إذا ساورك أي شك، فراجع دليل تعليم سيارتك للحصول على المساعدة.

ملاحظة! إذا كان من الصعب الوصول إلى نقطتي التثبيت (2) من نظام SOFIX سيارتك، فينبعي استخدام موجهات الإدخال (3) وثبتهم على نقطتي التثبيت (2) من ISOFIX بشكل دائم.

- افتح ساق الدعم (4) حتى يتم قفلها في موضعها مع سماع صوت «طقفقة».
 - فك طرفى توصيل نظام (5). يمكن ضبط طول كل طرف من طريق توصيل ISOFIX على جدة. اضغط على الزرين (6) و(7) في الوقت ذاته واحداً طرفى توصيل ISOFIX خارج القاعدة إلى النهاية.
 - ضع القاعدة على مقعد السيارة المناسب.
 - اسحب القاعدة خارج نقاط ثنيت (2) في نظام ISOFIX. يجب قفل طرفى توصيل ISOFIX مع سماع صوت «طقفقة».
 - تتحقق من أن المقعد متثبت بالحكام في مكانه وذلك بمحاولة جذبه من نقطتي ثنيت ISOFIX.
 - يجب أن يظهر مؤشر السلامة الأخضر (8) بوضوح على كل زر من أزرار تم نظام ISOFIX.
 - بعد ذلك، ادفع القاعدة في اتجاه مسند الظهر حتى تلامن تماماً مسند الظهر.



توجه! با حرکت دادن جانبی پایه می توانید مطمئن شوید که پایه بهصورت محکم کنار تکیهگاه صندلی خودرو قرار می گیرد.

- پایه نگهدارنده را باز کنید تا زمانی که به کف خودرو برسد و نشانگر سبز شود.

שיםו לב! הדזוז היביס הצד יבטיח שהוא יושב צמוד על משענת הגב של הרכב.

- פרסו את רגל העומס עד שהיא מגיעה לרצפה והמחוון הופך לירוק.

مالحظة! بتحريك القاعدة باتجاه أحد الجوانب ستتأكد من ثبيتها على مسند الظهر في السيارة.

- متى ساق الدعم حتى تصل إلى الأرضية ويتحول لون المؤشر إلى اللون الأخضر.

تركيب مقعد الأطفال
استخدام المقعد موجهاً للخلف
ملاحظة! يمكن استخدام مقعد الأطفال موجهاً للخلف للأطفال الذين يبلغ وزنهم 18 كجم كحد أقصى.

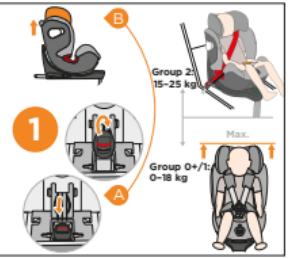
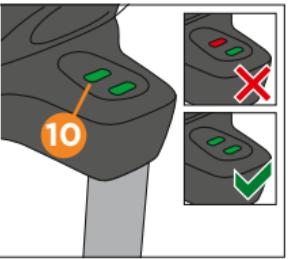
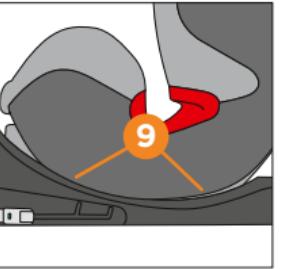
نحو نصائح باستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة.
ملاحظة! تأكيد من أن سطح القاعدة خالي من أي أجسام حادة.

ضع المقعد على القاعدة. يرجى التأكيد من أن شريطي الإغلاق (9) مثبتين عن طريق سعاع صوت «طققة». تأكد فيما إذا كان مؤشر القاعدة (10) يظهر اللون الأخضر. إذا لم يكن المؤشر يظهر اللون الأخضر، فإن المقعد غير مثبت بشكل كافي. كرر العملية عند الضرورة. نشط الوافي الجانبي (11) (راجع الفصل «ضبط نظام الحماية الجانبي»).

استخدام المقعد موجهاً للأمام
يُسمح باستخدام مقعد السيارة موجهاً للأمام في حال كان وزن الطفل أكثر من 9 كجم وبطول 76 سم على الأقل.

ملاحظة! ثبتت احصائيات الحوادث أن نقل طفلك في السيارة موجهاً للخلف هي الوسيلة الأكثر أماناً. ولذلك فإننا ننصح باستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة.

ملاحظة! يوضح مؤشر مسند الرأس (1) ارتفاع جسم الطفل، ومن المحتمل أن يصل الطفل إلى الحد الأدنى الضروري للوزن.



نصب صندلي كودك

استفاده در حالت رو به عقب

توجه! از صندلي کودک میتوان در حالت رو به عقب برای کودکانی با وزن حداقل 18 کیلوگرم استفاده کرد.

پیشنهاد ما این است که از صندلي کودک در حد امکان در حالت رو به عقب استفاده کنید.

توجه! مطمئن شوید که هیچ شیئی روی پایه قرار نگرفته باشد.

صندلي کودک را روی پایه قرار دهید. دو میله قفل (9) باید با صدای «کلیک» قفل شوند. از سبز بدون نشانگر پایه (10) (مطمئن شوید. «سبز» نشان نشانگر به این معنایست که صندلي کودک هزو به طور کامل قفل نشده است. در صورت لزوم، این روال را تکرار کنید. محافظ کناری (11) را فعال کنید (به فصل «تنظیم محافظ کناری» مراجعه کنید).

استفاده در حالت رو به جلو

استفاده از صندلي کودک در حالت رو به جلو برای کودکان با وزن بیش از 9 کیلوگرم و قد حداقل 76 سانتی‌متر مجاز است.

توجه! آمار تصادفات نشان می‌دهد که این‌ترین روش حمل کودک با خودرو، استفاده از صندلي کودک در حالت رو به عقب است. بنابراین، پیشنهاد می‌کنیم که تا حد ممکن از صندلي کودک در حالت رو به عقب استفاده کنید.

توجه! نشانگر روی پشتسری (1) ارتفاع بدن کودک را نشان می‌دهد، که بر اساس آن اختلال دارد کودک به حداقل وزن لازم رسیده باشد.

التكنت מושב הבטיחות

שימוש במצב הפענה נגד כיוון הנסעה

שימוש לבן ניתן להשתמש במושב הבטיחות במצב פונה אחורה עבור משקל גוף של מаксימום 18 ק"ג.

אם ממליצים להשתמש במושב הבטיחות של הילד במצב פונה לאחור למשך זמן רב ככל האפשר.

שימוש לבן וDAO כדי פני השיטה של הבסיס פנוים מחפצים חופשיים.

מנחים את מושב הבטיחות על הבסיסים. DAO כדי שני סרגלי הנעילה (9) ננשל עם צילול "קלין" הנשמע לאוזן. בדקו אם מוחון הבסיסים (10) שעילם בבסיס הוא יירוק. אם המוחון אינן ירוק, מושב הבטיחות אינו נועל במידה מספקת. במידת הצורך, חזרו על ההליך. הפעלו את מגן הצד (11) (ראה פרק: "התאמת מגן הצד").

שימוש במצב פונה קידימה

שימוש במושב הבטיחות במצב פונה קידימה מותר אם משקלו של הילד מעל 9 ק"ג וגובהו מעל 76 ס"מ.

שימוש לבן נתונים סטטיסטיים של תוצאות מוכחים כי האופן הבטיחות ביורור להcessive את ילדכם בריבב הוא כאשר הוא פונה אחורה. لكن אנו ממליצים להשתמש במושב הבטיחות במצב פונה לאחור למשך זמן רב ככל האפשר.

שימוש לבן המוחון על גבי משענת הראש (1) מציג את גובה הגוף של הילד, שמעליו סביר להניח שהילד הגיע למשקל המינימלי הנדרש.

قد يستخدم مقعد الأطفال مُوجهًا للأمام فقط، إذا كان:

- طول الطفل أكثر من 76 سم و
- وزن الطفل 9 كجم كحد أدنى
- يغطي مسند الرأس المضبوط بطريقة صحيحة أغطية المؤشر

لوضع مقعد الأطفال مُوجهًا للأمام على القاعدة، ادفع المقذف (12) في الوضع ب. وبعد ذلك ضع المقعد على القاعدة. يرجى التأكد من أن شريطي الإقفال (9) مثبتين عن طريق سماع صوت «طققة». تُفذ فيما إذا كان مؤشر القاعدة (10) يظهر اللون الأخضر. إذا لم يكن المؤشر يظهر اللون الأخضر، فإن المقعد غير ثابت بشكل كافي. كرر العملية عند الضرورة.

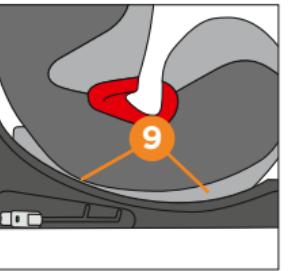
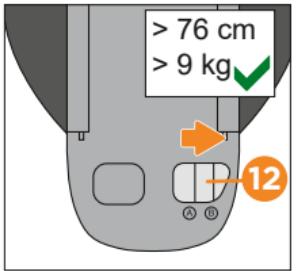
نُشّط الواقي الجانبي (11) (راجع الفصل «ضبط نظام الحماية الجانبي»).

ניתן להשתמש במושב כאשר הוא פונה קדימה רק אם:

- גובה היד הוא מעל 76 ס"מ, וכן
- משקל היד הוא לפחות 9 ק"ג, וכן
- משענת הראש המותאמת כראוי מכסה את המחוון

כדי להניח את מושב הבטיחות במצב פונה קדימה על הבסיס, עליים לדוחוף את המתג (12) במאוב. לאחר מכן הניחו את מושב הבטיחות על הבסיס. וודאו כי שני סרגלי הנעללה (9) ננעלו עם צליל "קлик" הנשמע על האוזן. בדקו אם מחוון הבסיס (10) שעיל הבסיס הוא יրוק. אם המחוון איננו יירוק, מושב הבטיחות אינו נעול במידה מספקת. במידת הצורך, חזרו על ההלין.

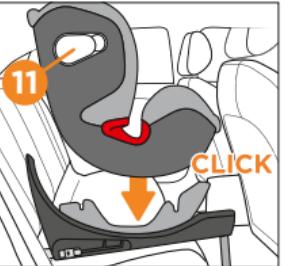
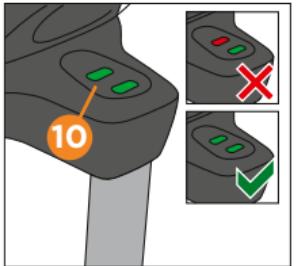
הפעילו את מגן הצד (11) (ראו פרק: "התאמת מגני הצד").



در موارد زیر فقط از حالت رو به جلو صندلی کودک می‌توان استفاده کرد:

- قد کودک بیش از 76 سانتی‌متر باشد.
- وزن کودک کمتر از 9 کیلوگرم باشد و
- پشتی سر، اگر درست تنظیم شده باشد، نشانگر را بپوشاند

برای قرار دادن صندلی کودک روی پایه در حالت رو به جلو، קליד (12) را در وضعیت B قرار دهید. سپس صندلی کودک را روی پایه قرار دهید. دو میله قفل (9) باید با صدای «كليك» قفل شوند. از سیز بودن نشانگر پایه (10) مطمئن شوید. «سیز» نشان نشانگر به این معناست که صندلی کودک هر ز به طور كامل قفل نشده است. در صورت لزوم، این روال را تکرار کنید.
محافظة جانبية (11) فعال کنید (به فصل «تنظيم محافظه جانبی» مراجعه کنید).



مقدّع الأطفال مُجّز بـنظام «الحماية الطولية من الصدمات الجانبية» (L.S.P.) (14). يزيد هذا النظم سلامة طفلك في حال حدوث اصطدام جانبي. للحصول على أفضل حماية ممكنة، نشط نظام L.S.P. الموجود على جانب الباب. ولتحريك نظام L.S.P. اضغط المنطقة المعلمة (13) على نظام L.S.P.

ملاحظة! تأكّد من ثبات الأجزاء القابلة للتمديد في مكانها عن طريق سماع صوت «قطققة».

وفي حال لامس نظام L.S.P. بباب السيارة، يجب إزاحته لمسافة كافية بالشكل الصحيح. يُسخّن باستخدام مقدّع الأطفال مع نظام L.S.P. المفخّن بطريق صحيحة.

لتخفيف نظام L.S.P.، اسحبه للخارج ثم اطويه حتى ينغلق عن طريق سماع صوت «قطققة».

ملاحظة! عند استخدام مقدّع الأطفال في وضعية وسطية داخل السيارة، يُمنع تمديد نظام L.S.P.

IR

HE

AR

התאמת מגני הצד

מושב הבטיחות מצויד במערכת "הגנה ליניארית מפני פגיעה צד" (L.S.P.). מערכת זו מגדילה את בטיחות ילדכם במקורה של פגיעה צד. הפעיל את ה-L.S.P.uced הדלת עבור הבטיחות הטובה ביותר האפשרית כדי לשחרר את ה-L.S.P. יש ללחוץ על האזורי המוסמן (13) ב-L.S.P.-

שים לו! ודו שמנועו החלקים הניטנים להארכה נעלמים במקום עם ציליל "קְלִיק" הנשמע לאוזן.

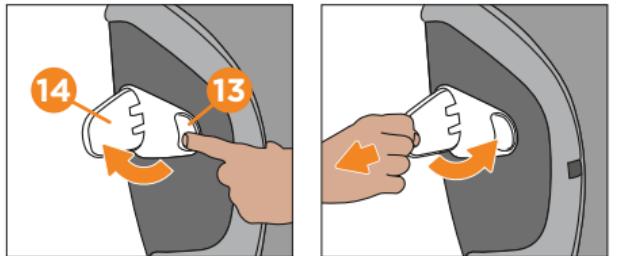
במקרה של L.S.P. נוגע בדלת, זה צריך להיות מאוחסן כראוי. מотор להשתמש במושב הבטיחות עם L.S.P. אשר מרמאוחסן כראוי.

כדי לאחxon את ה-L.S.P., משכו אותו החוצה ולאחר מכן קפלו אותו עד שהוא ננעל עם ציליל "קְלִיק" הנשמע לאוזן.

שים לו! בעת שימוש במושב הבטיחות במיקום האמצעי ברכב, אסור לקפוף את מכשיר ה-L.S.P..

וארכונג! אסור להשתמש בהתקן L.S.P. לנשיה, לטיפוס לתוך מושב הבטיחות או להיזוק מושב הבטיחות.

تحذير! يُحظر استخدام نظام L.S.P. لحمل مقعد الأطفال، أو الارتكاز عليه، أو تثبيته.



تنظيم حافظة كناري

ابن صندلي كودك به سيميت (L.S.P. Linear Side-Impact Protection) (14) مجهز است. ابن سامانه سطح اینمی کودک را در برابر ضربات جانبی بالا میرد. برای مستabilی به سطح اینمی بپنهنه، L.S.P. را در سمت در فعل کنید. برای آزاد کردن L.S.P. محل علامتگذاری شده (13) روی L.S.P. را فشار دهید.

توجه! مطمئن شوید که قطعه باز-شدتی با صدای «كَلِيك» در جای خود قفل می‌شود.

در صورت تمام سیستم حافظت خطی با در خودرو بایدآن را به طور مناسب جمع کرد. مثون از صندلي کودک مجهز به L.S.P. که بادرستی جاسازی شده است، استفاده کرد.

برای جاسازی L.S.P.، آن را ببرون بکنید و سپس تا کنید تا صدای «كَلِيك» شنیده شود.

توجه! در صورت استفاده از صندلي کودک در صندلي میانی خودرو، باز کردن وسیله L.S.P. منوع خواهد بود.

! هشدار! استفاده از وسیله L.S.P. برای حمل صندلي کودک یا نشاندن کودک در آن یا پستان صندلي کودک منوع است.

ملاحظة! لا يضمن مسند الرأس أفضل حماية لطفلك إلا عند ضبطه على الارتفاع المناسب. وهناك 12 وضعًا لضبط الارتفاع يمكن استخدامها.

تأكد من ضبط مسند الرأس بحيث تبقى مسافة فارغة بين كتف الطفل والمسند مقدارها 2 سم كحد أقصى (عرض إصبعين).

حرّك مقبض الضبط (15) لفك مسند الرأس (16). ولأنّ يمكنك ضبط مسند الرأس.

ملاحظة! أجزاء الكتف متصلة بثبات مع مسند الرأس ولا تحتاج للضبط بشكل فردي.

התאמת משענת הראש

שיםו לב! משענת הראש מבטיח את ההגנה הטובה ביותר עבור ילדים רק אם היא תואמת לגובה המותאים בזורה. ניתן לבחור מ בין 12 מידות גובה.

יש לכוון את משענת הראש כך שיישארו 2 ס"מ חופשיים לכל היותר (רווח של 2-2 אצבעות) בין הכתף של הילד לבין משענת הראש.

הפעלו את ידית ההתאמה (15) כדי לשחרר את הנעילה של משענת הראש (16). כעת תוכלו להתאים את משענת הראש.

שיםו לב! חגורות הכתף מחוברות היטב למשענת הראש ואין צורך להתאים אותן בנפרד.

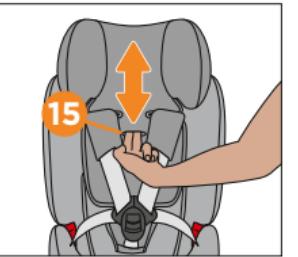
تنظيم پشتی سر

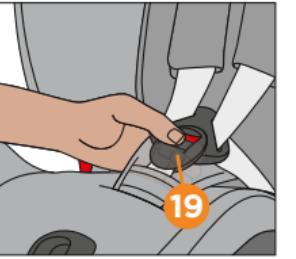
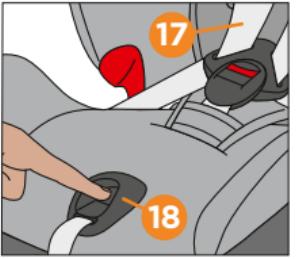
توجه! پشتی سر بهترین محافظت ممکن از کودک را فقط در صورتی تضمین می‌کند که در ارتفاع بینه تنظیم شود. 12 موقعیت ارتفاع برای تنظیم وجود دارد.

پشتسری باید طوری تنظیم شود که فاصله بین شانه کودک و پشتسری حداقل 2 سانتی‌متر (تقريباً به اندازه پهنای 2 انگشت) شود.

دسته تنظیم کننده (15) را به طرف بالا بكشیدتاً پشتسری (16) باز شود. حال می‌توانید وضعیت بالش را تنظیم کنید.

توجه! بند شانه به پشتی سر متصل است و نیازی به تنظیم جداگانه آن نیست.





مهار کردن با سامانه مهار گروه 0+1 (تا حداقل 18 کیلوگرم)

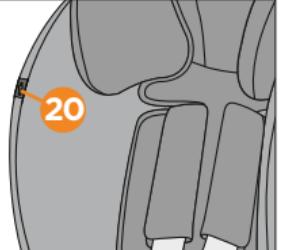
توجه! پیش از نشاندن کودک بر روی صندلی کودک، باید لباس ضخیم را از تن کودک خارج کنید. ضخیم بودن لباس ممکن است سبب شل شدن مهار شود.

توجه! پیش از استفاده از صندلی کودک مطمئن شوید که پشتی سر به درستی در جای خود تنظیم و قفل شده است.

نوجه! اطیبهان حاصل کنید که هیچ اسباب بازی و یا اشیای سفته در محل قرارگیری و پایه‌های نگهدارنده قرار نداشته باشد.

شانه بندهای اینمنی (17) را با فقردن دکمه روی تنظیم کننده مرکزی (18) و صورت همزمان بالا کشیدن هر دو کمر بند شل نماید.

- توجه! نیروی کشش باشد حتیماً روی بند شانه و نه ر روی بالشک کمریند وارد شد
- سگک کمریند (19) را با محکم فشردن دکمه فرمز باز کنید و زبانه های کم در نگهدارنده مخصوص کمریند (20) قرار دهید.
- کودک را درون صندلی کودک بنشانید.
- شانه بنده های اینمی (17) را مستقیماً روی شانه های کودک خود قرار دهید.
- توجه! مرآقب باشید که بنده های شانه بیچ نخورد.



חגירה עם מערכת רתמה קבוצה 1/0+ (עד מקסימום 8)

שימו לב! לפני השימוש במושב הבטיחות יש להסיר ביגוד עבה. להניח שהוא יגרום לרתמה להיות רופפת.

שים לב! ודאו כי משענת הראש מכווננת כראוי וננעלת במקומה
השימוש במכשיר הבטיחות.

שימו לב! ודאו כי אין עצועים וחופצים קשיים על מושב הבטיחות ובארהיליגים שבנמצאת רג' העומס.

שחררו את חגורות הכתף (17) על ידי לחיצה על לחץן ההתאהמה המתאם המרבי (18) ובמקביל משכו את שתי חגורות הכתפיים מעלה.

שיםו לב! אנא משכו תמיד את חגורות הכתף ולא את רפидות החגורה

והינו את לשוניות החגורה במחזיק החgorה הייעוד (20).

- מוקם את חגורות הכתף (17) מעל הכתפיים של ידיכם.

הנחת הידיים על הכתפיים

Digitized by srujanika@gmail.com

تثبيت الطفل بنظام الأحزمة الفنة 1/0+ (حتى 18 كجم كحد أقصى)
ملاحظة يجب خلع الملابس الثقيلة أولاً قبل استخدام مقعد الأطفال. **الأحزمة.**

ملحوظة! تأكيد من ضبط مسند الرأس وتنبيه في مكانه بشكل صحيح قبل الشروع
باستخدام مقعد الأطفال.

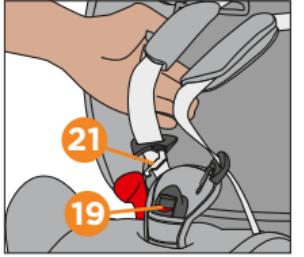
ملاحظة! تأكّد من خلو مقعد السيارة ومنطقة ساق الدعم من اللعب والأشياء

فإن أحزمة الكتف (17) عن طريق ضغط زر الضبط على الضابط المركزي
وأعن طريق سحب أحزمة الكتف للأعلى معاً وفي الوقت ذاته.

ملاحظة! يرجى سحب أحزمة الكتف وليس مسدسات الأحزمة دائمًا.

- افتح مشبك الحزام (19) بالضغط على الزر الأحمر بقوه ووضع الحزام في مكانها المخصص (20).
 - ضع طفلك في مقعد الأطفال.
 - ضع أحزمة الكتف (17) فوق كتفي طفلك مباشرةً.

ملاحظة! تأكيد من أن أحزمة الكتف غير ملتوية.



- هردو زیانه سگک (21) را کنار هم قرار دهید و آن‌ها را با صدای «کلیک» در سگک کمربند (19) قفل کنید.
- برای دستیابی به کشش مناسب در سیستم ایمنی، بهتر است ابتدا بند روی ران (22) را با دست خود محکم کنید. برای این کار، کمربندهای شانه را بکشید.
- سپس، بند تنظیم مرکزی (18) را با احتیاط بکشید تا شانه بند ایمنی (17) محکم شود و بدن کودک را نگه دارد.

توجه! سامانه مهار در صورتی به کشش مناسب میرسد که بتوانید دست خود را در حالت تخت بین کودک و بند مهار قرار دهید.



توجه! برای این که صندلی کودک محافظت بپوشاند را برای کودک فراهم کند، بند شانه باید تا حد ممکن به بدن کودک نزدیک باشد و بند پا باید در پایین‌ترین حالت ممکن باشد تا فشار لازم را روی لگن ایجاد کند.

- מיקמו את שתי לשוניות האבזם (21) יחד ונעלו אותן באבזם החגורת (19) עם צליל «קлик» הנשמע לאוזן.
- כדי לקבל את המתח הנכון במערכת הרתמה, מומלץ ראשית להדק את חגורת הירך (22) בעזרת הידיים. ניתן להישג זאת על ידי משיכת חגורות הכתף.
- לאחר מכן משכו את חגורת ההתקאה המרכזית (18) להידוק חגורות הכתף (17) עד שייטהימו לממד הגוף של ילכם.

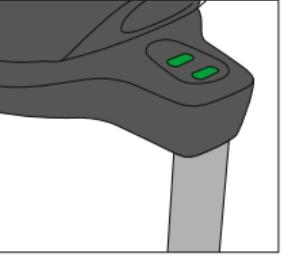
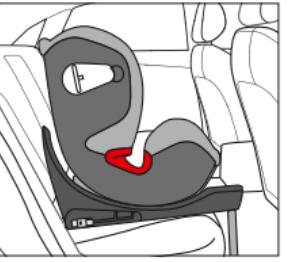
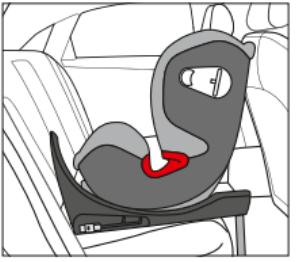
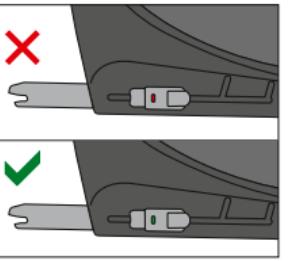
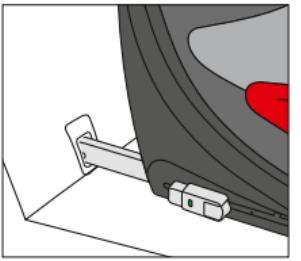
הנחיות יד שטוחה בין היד לרתמה.
שים לב! מערכת הרתמה מתוחה בצורה מושלמת כאשר עדיין ניתן

שים לב! כדי שמושב הבטיחות יציע הגנה אופטימלית, חגורות הכתף צריכים להתאים לגוף קרוב ככל האפשר ועל חגורות הירך להיות ממוקמות מוך ככל האפשר כך שייהיו כמודדות לאגן הירכיים.

- وضع אסנה המשبك (21) עם بعضו البعض וثبتה داخل משبكحزאם (19) عن طريق سماع صوت «طقفة».
- قديساعدكربطحزאםالفخذبيديك(22)أولاًفي الحصول על درجة الشد الصحيحة في نظام الأحزمة. ويمكن فعل ذلك بسحب أحزمة الكتف.
- بعد ذلك، اسحب حزام الضبط المركزي (18) لتضيق أحزمة الكتف (17) حتى تصبح ملائمة لجسم الطفل.

ملحوظة! يتم شد نظام الأحزمة بطريقة صحيحة عندما يكون هناك مسافة يد مفروضة بين الطفل والحزام.

ملحوظة! حتى يوفر مقعد الأطفال أقصى حماية ممكنة، يجب أن تكون أحزمة الكتف جسم طفلك قادر على المكان، كما يجب أن تمر أحزمة الفخذ عند أعلى انخفاض ممكن حتى تكون مقلبة للحوض.



محافظت از کودک به روش درست گروه ۰+۱/۱۸ کیلوگرم (تا حداقل ۱۸ کیلوگرم)

برای تضمین ایمنی بهینه فرزندان، پیش از شروع سفر مطمئن شوید

- پایه ثابت و با تکیهگاه صندلی خودرو تراز شده است.
 - پایه نگهدارنده به درستی نصب شده است و نشانگر سیز است.
 - رابطهای ایروفیکس بدرستی به خودرو بسته شده‌اند.
 - صندلی کوک در حالت رو به جلو یا رو به عقب قفل شده است.
 - پشتی سر در ارتفاع مناسب تنظیم شده است.
 - سیستم اینمی 5 نقطه‌ای به درستی بر اساس اندازه کوک تنظیم شده است.
 - بندهای اینمی پیچ نخوردیده است و سیستم کمربند قفل شده است.

אבטחה נכונה של ילדכם קבוצה 1/+0 (עד מקסימום 3

על מנת להבטיח את הבטיחות המרבית עבור ילדכם, אנא ודאו תם הנסעה כי ...

- הבסיס יושב הטרם והוא מושיר הטרם עם משענת הגב של מושב רגלי העומס מותקנת כהלה ומוחזק מראה יрок.
 - מבעלי ה-ISOFIX מחוברים כראוי לילן הרכב.
 - המושב נעול במצב פונה אחורה או קדימה.
 - משענת הראש הותאמת לאגובה המתאימים.
 - מערכת רתמת 5 נקודות הותאמת כהלה לגודל הילד, חגורות הכתפיים לא סובבים ומערכת החגורה עוללה.

- מערכת רתמה 5 הנקודות הותאמת כהלה לגודל הילך, חגורת הכתפיים לא סובב ומערכת החגורה נעה.

שימו לב לתיקונות ועוצות שעדיין אינם מסוגלים לשבת בכוחות עזים
(עד גיל שנה 1 בערך) יש להוציא תמיד, מיסיבות או רתיפות ובטיחות.
במצב ההטיה השתו כבירות הפונה אחרה.

שימו לב! נסעה במצב פונה קדימה מותרת רק משקל 9 ק"ג ומע

الثبتت الصحيح لطفلك الفنة 0+18 كجم كحد أقصى

لضمان توفير أعلى مستويات السلامة لطفالك، تحقق دائمًا قبل الانطلاق بالسبعينات ...

- قاعدة مقدار الطفل متباينة بشكل متساوٍ مع سنتن الظهور لمقدم المركب
 - تم ثبيت ساق الدعم بشكل صحيح وبظاهر المؤشر اللون الأخضر
 - طرفاً توصيل نظام ISOFIX متباين بإحكام في السيارة والموشن
 - الحزام مغلق إذا كان موجوداً للأمام أو للخلف.
 - ضبط سند الرأس على الارتفاع المناسب.
 - نظام الحزام ذي الخمس نقاط مضبوط بالشكل الصحيح وفقاً لحاجة الكتف غير متونة، ونظام الأحزمة مغلق.

ملاحظة! ينبع دافعاً نقل الأطفال حديثي الولادة والرُّضّع الذين لا يمكنهم الجلوس بمفردهم، لأسباب سلامة وأسباب متعلقة بتنويم العظام، في وضع الاستلقاء مُوجهاً للخلف.

ملاحظة! لا يُسمح باستخدام المقعد موجهاً للأمام إلا مع الأطفال الذين يبلغون 9 كجم فأكثر.

تغییر المقد للنفخة 2 (25 – 15 کجم)

من وزن 15 کجم فاکثر و لکن الأحدث بوزن 18 کجم، يجب أن يكون الطفل ملائماً بحزام السيارة. للقيام بذلك، من الضروري تخزين نظام حزام الأمان. خذ نظام أحزمة مقعد الأطفال في الأماكن المخصصة له باتباع الخطوات المذكورة أدناه:

- فك أحزمة الكتف (17) عن طريق ضغط على زر الصبيط بادة الصبيط المركزية (18) واسحب حزامي الكتف خارجاً قدر المستطاع.
- اصفيط مسند الرأس على أكثر الوضعيات ارتقاء.
- افتح مشبك الحزام (19) عن طريق ضغط على الزر الأحمر.
- اسحب الغطاء في منطقة الجلوس حتى تتمكن من الوصول إلى حجرة تخزين مشبك الحزام.
- افصل وساند المشبك الحزام (23) عن أحزمة الكتف، وأحزمة الفخذ ومشبك الحزام.
- والأنس اسحب مشبك الحزام عبر غطاء المقعد.
- افتح غطاء حجرة التخزين (24) وثبت مشبك الحزام (19) في الداخل.
- خذ السننة المشبك (21) في الأماكن المخصصة لها (25) في مسند الظهر.

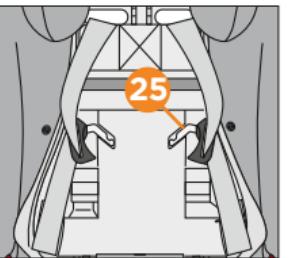
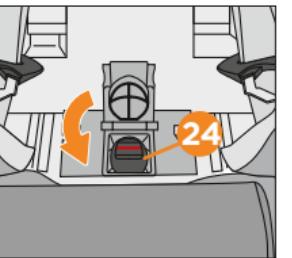
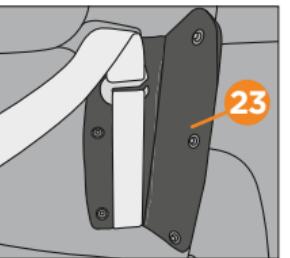
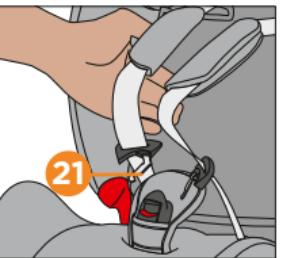
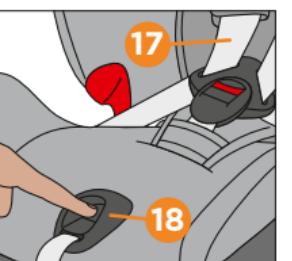
شيني لكبواحة 2 (25 – 15 کجم)

الحمل ممشكل شل 15 کجم وعلها، أبل לכל الماؤور بمشكلا شل 18 کجم، لابطاحه الشهاد عزم حفظ شود. برای این کار، لازم است که از میسمت اینمی استفاده کنید. سامانه مهار صندلی کوک را با طی کردن مرافق زیر در نقاط مشخص شده جمع کنید:

- شانه بندهای اینمی (17) را با فشردن دکمه روی تنظیمکننده مرکزی (18) شل کنید و هر دو بند شانه را تا حد ممکن بکشید.
- پشتسری را در بالاترین وضعیت ممکن قرار دهید.
- سگک کمربند (19) را با فشردن دکمه قرمز باز کنید.
- روكش محل نشستن را بالا بکشید تا امکان دسترسی به محفظه نگهداری سگک کمربند فراهم شود.
- بالشک کمربند (23) را از شانه بندهای اینمی، بندهای روی ران و سگک کمربند جدا کنید.
- حالا سگک کمربند را از روكش صندلی عبور دهید.
- روكش محفظه نگهداری (24) را باز کنید و سگک کمربند (19) را در آن قرار دهید.
- زبانهای سگک (21) را در شیارهای مشخص شده (25) در پشتسری بگذارید.

توجه! برای تغییر دادن صندلی کوک به حالت گروه 2 ایندا باید سگک کمربند و زبانهای سگک را در محفظه نگهداری مخصوص جاسازی کنید.

- محفظه نگهداری (24) را بیندید و دوباره روكش صندلی را قرار دهید.



تغییر دادن به گروه 2 (25 – 15 کیلوگرم)

ایمنی کوکان دارای وزن 15 کیلوگرم تا 18 کیلوگرم باید توسط کمربند اینمی خودرو حفظ شود. برای این کار، لازم است که از میسمت اینمی استفاده کنید. سامانه مهار صندلی کوک را با طی کردن مرافق زیر در نقاط مشخص شده جمع کنید:

- شانه بندهای اینمی (17) را با فشردن دکمه روی تنظیمکننده مرکزی (18) شل کنید و هر دو بند شانه را تا حد ممکن بکشید.
- پشتسری را در بالاترین وضعیت ممکن قرار دهید.
- سگک کمربند (19) را با فشردن دکمه قرمز باز کنید.
- روكش محل نشستن را بالا بکشید تا امکان دسترسی به محفظه نگهداری سگک کمربند فراهم شود.
- بالشک کمربند (23) را از شانه بندهای اینمی، بندهای روی ران و سگک کمربند جدا کنید.
- حالا سگک کمربند را از روكش صندلی عبور دهید.
- روكش محفظه نگهداری (24) را باز کنید و سگک کمربند (19) را در آن قرار دهید.
- زبانهای سگک (21) را در شیارهای مشخص شده (25) در پشتسری بگذارید.

توجه! برای تغییر دادن صندلی کوک به حالت گروه 2 ایندا باید سگک کمربند و زبانهای سگک را در محفظه نگهداری مخصوص جاسازی کنید.

- محفظه نگهداری (24) را بیندید و دوباره روكش صندلی را قرار دهید.

ملاحظة! لا يمكن تحويل مقعد الأطفال إلى الفئة 2 قبل تخزين مشبك الحزام والسننة المشبك في حجرة التخزين.

- أغلق حجرة التخزين (24) وأعد وضع غطاء المقعد.

! تحذير! يُحظر استخدام نظام الحزام ذي الخمس نقاط للفئة 2!

! تحذير! تأكّد من استخدام المقعد أيضًا على القاعدة في الفئة 2! لا يُسمح باستخدام المقعد دون القاعدة!

! وارننگ! אין להשתמש במערכת חגורת 5 נקודות עבור קבוצה 2!

! וארננג! ודאו שנעשה שימוש בבסיס עבור המושב גם בקבוצה 2!
השימוש ללא בסיס אסור!

! שימו לב! בעת החלפת המושב לקבוצה 1+/0, המשיכו ביצוע סדר הפעולות ההפור בדיקן.

! هشدار! استفاده از سیستم کمر بند اینمی 5 نقطه‌ای برای گروه 2 مجاز نیست!

! هشدار! اطمینان حاصل کنید که صندلی به همراه پایه برای گروه 2 مورد استفاده قرار می‌گیرد! استفاده بدون پایه مجاز نیست!

! توجّه! برای تغيير دادن صندلی کودک به صندلی گروه 1+/0، مراحل بالا را به ترتیب از آخر به اول طی کنید.

! ملاحظة! عندما يلزم تغيير المقعد إلى الفئة 1+/0، نفذ الخطوات عكسياً بالضبط.

ثبت الطفل بأحزمة أمان السيارة الفئة 2 25 – 15 كجم
يمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس بينما تكون داخل السيارة
(انظر الفصل: «ضبط مسند الرأس»)، إذا لزم الأمر.

تحذير! مقعد الأطفال هذا غير مناسب للاستخدام مع حزام أمان ذي نقطتين ثبيت. في حالة ثبيت المقعد بحزام ذي نقطتين ثبيت، فقد يتعرض الطفل لاصابة شديدة، بل قد تكون مميتة، في حالات الحوادث.

ضع طفلك في مقعد الأطفال. اسحب الحزام ذي الثلاث نقاط للخارج ثم أدخله في مشبك حزام أمان السيارة أمام طفلك.

تحذير! لا تلف الحزام مطلقاً.

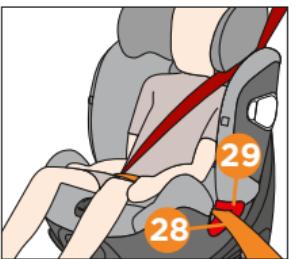
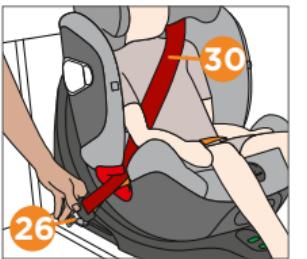
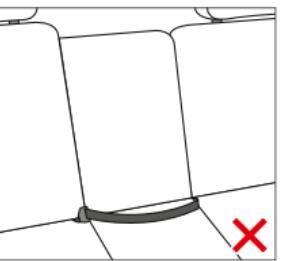
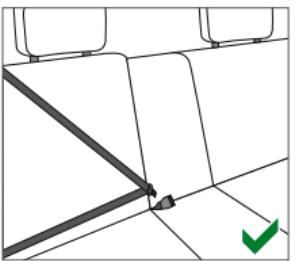
أدخل لسان المشبك (26) في مشبك حزام أمان السيارة (27). ولابد من أن يدخل في مكانه ويسمع له صوت «طقطة». ومن ثم، ضع حزام الوسط (28) في موجهات الحزام السفلي (29) لمقد الأطفال. والآن اسحب الحزام المائل (30) بقوة لإحكام شد حزام الوسط (28). وكلما كان الحزام متهدداً أكثر، وفرصية أعلى من الإصابات في حالة وقوع حادثة. على جانب مشبك حزام أمان السيارة، يجب إدخال الحزام المائل (30) وحزام الوسط (28) معاً داخل موجه الحزام السفلي (29).

חברה באמצעות חגורת הרכב – קבוצה 2 25 – 15 ק"ג
אם יש צורך, ניתן לכוונן את גובה משענת הראש ברכב
(ראו פרק "התאמת משענת הראש").

וארכונג! המושבינו אינם מתאימים לשימוש עם חגורת שטי נקודות.
אם המושב מוגבב באמצעות חגורת שטי נקודות, תאותת דרכיהם עלולה להוביל לפגימות חמורות ואף קטלניות ליד.

הניחו את הילך על המושב. משכו את חגורת שלוש הנקודות החוצה
העברית אורה לאורך אבם החגורה של הרכב מול ידיכם.

וארכונג! לעולם אל תפטלן את החגורה.



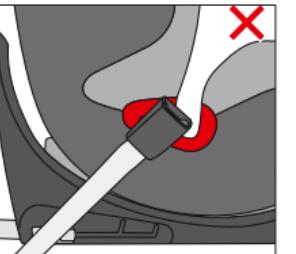
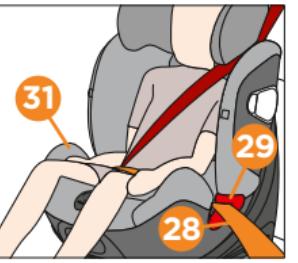
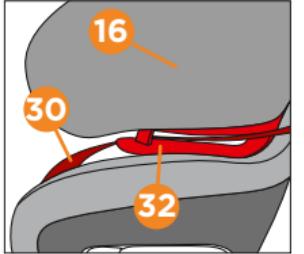
بسנן באמרינד אימני חودרו גרוּה 2 – 25 – 15 קילוֹגרם
در صورت נזאר، אמkan تنظيم ارتفاع יצש'ת סרוי، حتى در داخل חודרו، وجود דارد
(به فعل: «تنظيم يشتي سر» مراجعه كنتيد).

חשדר! סנדלי חודרו בראי استفادה איז אמרינד אימני דו نقطהיאי מסנאב
ニシט. در صורתי קה סנדלי בא סטפדה איז אמרינד דו نقطהיאי מוקם שוד, מס肯
אסט ברוז נסאלב באעת גראות שדייד ו-הטי מר-ג'באר בראי קוונק שוד.

קונק רוד רודון סנדלי מخصوص פرار דהיד. אמרינד סה نقطהיאי רा בקשייד ו-הן
רא איז סג'ק אמרינד אימני גלוּי קוודקוחן עבור דהיד.

חשדר! הר-ג'ער אמרינד רा ניפג'אניד.

זיבנה סג'ק (26) רा וארד סג'ק אמרינד אימני (27) קנטיד. זיבנה באיד בצדאי
«קליק» דר גאי חודד קלל שוד. סיסן, בנד ראן (28) דר גלאפ' פאליני אמרינד (29)
סנדלי קוונק פرار דהיד. حالא אמרינד מורב (30) רा מוקם בקשייד תא בנד ראן (28)
סفت שוד. הר-ג'ער אין בנד ספטנרט באשנד, מהافظת ביישטרן רה דר בראבר אסיב פראהם
מי-קנד. דר קנאר סג'ק אמרינד אימני, אמרינד מורב (30) ו-הנד ראן (28) באיד בא-הן
ווארד גלאפ' פאליני אמרינד (29) שונד.



! **شدار!** سگ کمربند اینی هرگز نباید از روی غلاف کمربند عبور کند.
چنانچه سیستم کمربند بسیار بلند است، صندلی خودرو برای استفاده در وضعیت داخل خودرو مناسب نیست. در صورت وجود هرگونه ابهام، با سازنده خودروی خود تماس بگیرید.

بند ران (28) باید از غلاف کمربند پایینی (29) بر هر دو طرف بالشتک صندلی (31) عبور نداه شود.

توجه! از همان ابتدا به کودک خود آموزش دهید تا مطمئن شود که کمربند سفت است و در صورت لزوم چگونگی سفت کردن را به وی یاد بدهید.

! **شدار!** بند ران باید تا حد امکان در پایین‌ترین بخش هر دو طرف کشاله ران کودکتان قرار بگیرد تا بهترین کارایی را در هنگام تصادف داشته باشد.

اکنون کمربند مورب (30) را از غلاف کمربند بالایی قرمز رنگ (32) عبور داده و در پشتسری (16) قرار دهید تا داخل غلاف کمربند قرار گیرد. اطمینان حاصل کنید که کمربند مورب (30) بین قسمت بیرونی شانه و گردن کودکتان قرار بگیرد.

توجه! کمربند سه نقطه‌ای فقط باید از مسیرهای تعیین شده عبور کند. مسیرهای کمربند اینپی به صورت کامل در این راهنمای توصیف و با رنگ قرمز در داخل خودرو علامت خورده اند.

! **وارونگو!** اسور شابتمن چگوره الرorb يعضاً ات موبيل چهاره.
ام مععرق چهاره اورهه موي، موشب البطيحه اين متايم ليشيمش بميڪ زهه برقه. بمكراه شل سفك، يش لاهتي عز عم يعزز الرorb شلهم.

ش להעביר את הגורות המותניים (28) דרך המובילים התוחתונים של הגורה (29) בשני צדי כרית המושב (31).

שים לב! למדו את ידכם מהתחלה לוואז Tamid של החגורה הדזקה, ובמידת הצורך, כיצד להדק את החגורה בעצם.

! **وارונג!** چגורות הירכיים חיבת לעبور נמוך ככל האפשר משי' הצדדים לאורך המפשעה של ידכם כדי שתהייה לה השפעה מיטבית במקראה של תאונה.

כעת הזינו את הגורה האלכסונית (30) דרך מוביל הגורה העליונה האדום (32) במשענת הראש (16) עד שהיא נמצאת בתוך מוביל הגורה. וDAO של הגורה האלכסונית (30) עוברת בין החלק החיצוני של הכתף ובין הצוואר של ידכם.

שים לב! چגורת שלוש הקודות חיבת לעبور במסלולי המיעדים בלבד. נתיבי הגורגה מתוארים בפירוט במדריך זה ומוסכמים באדום על המושב.

! **تحذير!** يجب ألا يتعرض مشبك حزام أمان السيارة مع موجة الحزام، إذا كان الحزام طويلاً فإن مقعد المركبة لا يُنصح للإستخدام في هذه الوضعية داخل المركبة. إذا ساورتك أي شكوك، فيرجى الرجوع إلى الشركة المصممة للسيارة.

يجب إدخال حزام الوسط (28) من خلال موجات الحزام السفلي (29) على جانبی وسادة المقعد (31).

ملاحظة! علم طفلك من البداية كيف يتتأكد دائمًا من إحكام شد الحزام، وكيف يشنده بنفسه عند الحاجة.

! **تحذير!** يجب أن تكون حزام الوسط منخفضًا قدر الإمكان على جانبی جسم طفلك لتوفير أقصى حماية في حالة وقوع حادث.

الآن أدخل الحزام المالئ (30) من خلال موجة الحزام العلوي الأحمر (32) الموجود على مسند الرأس (16) حتى يدخل من خلال موجة الحزام. تأكد من أن الحزام المالئ (30) يمر بين المنطقة الخارجية لكتفي الطفل وعنقه.

ملاحظة! يجب ألا يمزح الحزام ذي الثلث نقاط التوجيه المحددة. ويتناول هذا الدليل نقاط التوجيه بالتفصيل وهي معلمة باللون الأحمر في مقعد الأطفال.

الثبيت الصحيح لطفلك الفئة 2 (25 – 15 كجم)

لضمان توفير أعلى مستويات السلامة لطفلك، تحقق دائمًا قبل الانطلاق بالسيارة مما يلي ...

- قاعدة مقعد الطفل مثبتة بشكل مستقر مع مسند الظهر لمقدار المركبة وينظر طفلي توصيل ISOFIX اللون الأخضر.

تم تثبيت ساق الدعم بشكل صحيح وينظر المؤشر اللون الأخضر.

- حزام الوسط يلتج من خلال موجهات الحزام السفلي الحزام على جانبي وسادة المقعد.
- ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.

• الحزام القلري يلتج أيضاً على جانب مشبك الحزام السفلي الأحمر للمقعد.

- الحزام القلري يلتج من خلال موجه الحزام المعلم بالأحمر في مسند الكتف.
- الحزام المائل في وضع مائل للخلف.
- الحزام بأكماله مشدود جيداً على جسم طفلك وغير ملتف.

• حزام الوسط يقع أسفل الحوض.

ابطחה نقوна شل يلدכם קבוצה 2 (25 – 15 ק"ג)

על מנת להבטיח את הבטיחות המרובה עבור יلدכם, אנו וודאו תמיד לפניו הנושא כי ...

- הבסיס יושב היטב והוא מישר היטב עם משענת הגב של מושב הרכבashi מושב ISOFIX מציגים ירוק.

• רגלי העומס מותקנת כהלה והחומר מראה ירוק.

- חגורת הירכיים מזונת דרך מוביל החגורה התוחתונים המסתומנים באדם משני צידי כרית המושב.

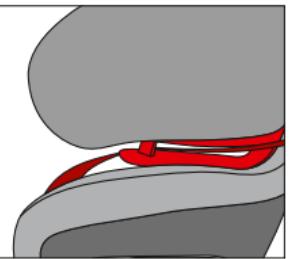
• משענת הראש הותאמת לגובה המתאים.

- החגורה האלסטונית בצד אביזם החגורה מזונת גם באמצעות מוביל החגורה התוחתון המסתום באדם של המושב.

- חגורת האלסטון מזונת דרך מוביל החגורה המסתומן באדם במשענת הכתף.

• החגורה האלסטונית נמצאת בהטיה אחרת.

- החגורה יכולה מהווקת סיבוב גוףו של יلدכם ואינה מופתלת.
- חגורת הירכיים ממוקמת נמוך על אגן הירכיים.



محافظت درست از کودک شما گروه 2 (25 – 15 کیلوگرم)

برای تضمین ایمنی بیننه فرزندتان، پیش از شروع سفر مطمئن شوید که ...

- پایه ثابت است ו کاملاً با تکیهگاه صندلی خودرو هم تراز شده است و هر دو رابط ایزووفیکن رنگ سبز را نشان می‌دهند.

• پایه نگهدارنده به درستی نصب شده است و نشانگر سبز است.

- بند ران باید از طریق راهنمای قرمز پایینی کمریند در دو طرف تشیمنگاه صندلی عبور کرده است.

• پشتی سر در ارتفاع مناسب تنظیم شده است.

- کمریند قطری در سمت سگك کمریند نیز باید از راهنمای پایینی قرمز صندلی عبور داده شده است.

- کمریند مورب از داخل غلاف قرمز رنگ کمریند در محل قرار گیری شانه عبور داده شده است.

• کمریند قطری با زاویه رو به عقب بسته شده است.

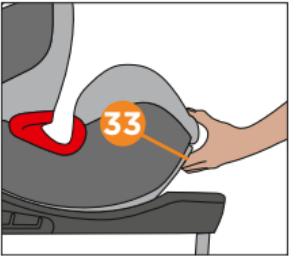
- كل کمریند بطوط محکم روی بدن کودک قرار گرفته و بیچ نخوردید باشد.
- بند ران کاملاً روی لگن قرار گرفته باشد.

الضيـط لـو ضـعـيـة الـحـلوـس وـالـاسـتـلـقـاء

يوفِر مقعد الأطفال حتى خمسة وضعيات مختلفة للجلوس والاستئفاء ضمن الراحة والسلامة لطفلك أثناء النقل، عند رغبتك، تستطع تغيير مقبض ضبط الوضعية (33) أمام القاعدة، وذلك لضبط المقعد في الوضعية الاستئفاء المطلوبة. ومن ثم أسحب المقابض اتجاهك وأضبط المقعد في وضع الاستئفاء.

התאמה לישיבה ולר

מושב הבטיחות מציע עד 6 מוצבים שונים של ישיבה והטיה לשם הס בטוחה ונוחה של יולדם ברכב. אם רצונכם בכך, הפעילו את ידית הה התנווכה (33) בחזית הבסיס כדי להשען אותו בתנוחת הטיטה הנדרשת לשם כך, משכו את הידית העליונה להיווכן והטו את המושב.



تنظیم پرای نشستن و خواب

این صندلی کوک دارای حداکثر 6 موقیت نشستن و خوابیدن متفاوت است که برای حفظ اینمی و راحتی کوک در داخل خودرو در نظر گرفته شده است. در صورت تمایل، می‌توانید دسته تنظیم موقیت (33) در قسمت جلو پایه را فعال کنید، تا میزراخ شدن صندلی را تا حد لازم تغییر دهد. سپس، دسته بالایی را به سمت خود بکشید و صندلی را بخواهید.



هشدار! راننده نباید در حین رانندگی موقعیت صندلی کودک را تغییر دهد

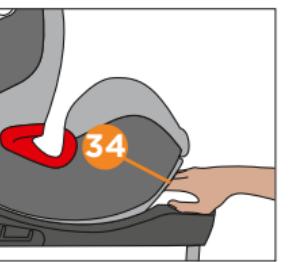
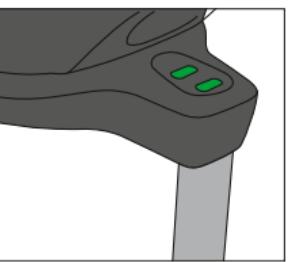
هشدار! همواره مطمئن شوید که صندلی کودک در وضعیت خوابیده یا نشستن قفل شده باشد.

! ארנוןג! שכיבה של מושב הנהג על ידי הנהג אסור בזמן נס

! ואָרְנוֹנֶג! ודאו תמיד כי מושב הבטיחות נועל במצב שכין
במצב ישיבה.

تحذير! يُحظر على السائق تعديل وضع النوم أثناء القيادة

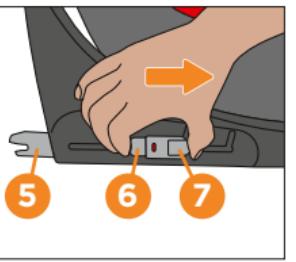
تحذير! تأكّد دائمًا من أنّ مقعد الأطفال مغلق في وضع الاستلقاء أو الجلوس



جدا کردن صندلی کودک از

توجه! برای جلوگیری از آسیب دیدن خودرو و صحن، بیش از برداشتن صندلی کوچک باید محافظت کناری را تا کنید (به فصل «تنظیم محافظت کناری» مراجعه کنید).

دکمه آزادسازی (34) را فشار دهد تا صندلی کوکد از پایه آزاد شود. صندلی را اندازی کنید. رنگ نشانگر پایه قفرم می‌شود. اگرnon می‌توانید دکمه آزادسازی (4) را راه‌کنید و صندلی کوکد را از پایه جدا کنید.



برداشتن پایه از خود

رابطه‌های ایزوویکس (5) را با فشردن هم‌زمان دکمه‌های (7) و (6) باز کنید و آن از نقاط اتصال قلاب ماند ایزوویکس بیرون بشکنید. رابطه‌های ایزوویکس (5) را حرکت دهید و به حالت اولیه باز گردانید. پایه نگهدارنده را باز کنید و آن را زیر پر جمع کنید.

הסרת מושב הבטיחות מ

שיםו לב! כדי למנוע מכך לרכיב שלכם ולמושב הבטיחות, יש לתקן חזרה את מגן הצד לפני הסרתת מושב הבטיחות (ראה סעיף "התאמת מגני הצד

לחצן על השחרור (34) כדי לשחרר את מושב הבטיחות מהבסיס הטע מושב הבטיחות. מחוון הבסיס מראה אדם. כתע ניתן לשחרר את לחצן השחרור (34) כדי להרים את מושב הבטיחות מהבסיס

הסרת הבוטו מה

שחררו את הנעה של שני חברי ה-ISOFIX (5) על ידי להיצת החצינן (6) ו- (7) בו-זמנית ומישיכם החוצה מנוקדות העיגון על ה-ISOFIX. החליקו את חברי ה-ISOFIX (5) צדחה למקומם הקפוא את רגל העומס אל מותח לבסיס.

نزع مقدار الأطفال من القاعدة

ملاحظة! لتجنب إلحاق سيارتك ومقدع الأطفال بالأضرار، يجب ضبط نظام الحماية الجانبي للخلف قبل نزع مقدع الأطفال (انظر الفصل «ضبط نظام الحماية الجانبي»).

اضغط على زر الفك (34) لفك مقعد الأطفال من القاعدة. قم بمالء مقعد الأطفال مؤشر القاعدة بـأحمر اللون. والآن يمكنك تحرير زر الفتح (34) لرفع مقعد الأطفال عن القاعدة.

نزع مقعد الأطفال من السيارة

فأك طرفى توصيل (5) ISOFIX عن طريق الضغط على الزرين (6) و(7) في وقت واحد ثم اسحبهما خارج نقاط ثبيت ISOFIX. وجه أطراف توصيل (5) ISOFIX إلى موضعها الأصلي. اسحب ساق الدعم واطوبيها أسفل القاعدة.

يكون غطاء المقعد من خمسة أجزاء مثبتة على المقعد بأزرار تثبيت. عند فك المثبتات يمكن إزالة أجزاء الغطاء.

ملاحظة! قبل إزالة الأجزاء المنفردة لغطاء المقعد، يرجى التأكد من أن الغطاء موضوع فوق الأجزاء الخلفية مسبقاً.

لإزالة الأغطية، يرجى اتباع التعليمات أدناه:

- فك أزرار التثبيت الموجودة على الجانب السفلي من الغطاء لأجزاء الكتف. ومن ثم يمكنك إزالة الغطاء باتجاه أحد الجوانب.

- نشط مقاييس الضبط لمسمد الرأس وحرك المسمد لأعلى وضع.

- افتح وفك أزرار التثبيت الموجودة على مسمد الرأس كافة. ثم اسحب الغطاء من الأمام.

- اسحب الغطاء للأسفل الموجود على اللوحة الجانبية اليمنى واليسرى من مسمد الكتف. ثم فك أزرار التثبيت الموجودة داخل أجنحة الكتف لتتمكن من إزالة الغطاء بالكامل.

הסרת הכיסוי

כיסוי המושב מורכב חמשה חלקים והמקובעים למושב באמצעות חיצניות. לאחר שחררתם את המחברים, החלק הcisio ניתנים להסורה. שימוש לבן לפני הסרת החלקים הנפרדים של כיסוי המושב, וDAO שהcisio כבר ממוקם מעל החלקים הדזורייביים.

כדי להסיר את הcisios, מלואו אחר ההנחיות הבאות:

- שחררו את החלצניות שבחלק התיכון של הcisio עבור חגורות הכתף. לאחר מכן תוכלו להסיר את הcisio הצדה.
- הפעילו את ידיית ההתחמה עבור משענת הראש והעבירו אותה למצב הגבoga ביותר.
- פתחו ווחדרו את כל החלצניות שעל משענת הראש. לאחר מכן משכו את הcisio קדימה.
- הורידו את הcisio מהלוห השמאלי והימני של משענות הכתפיים. לאחר מכן הסירו את החלצניות שעל החלק הפנימי של כנפי הכתפיים כדי לאפשר הסורה מלאה של הcisio.

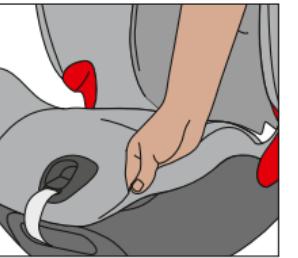
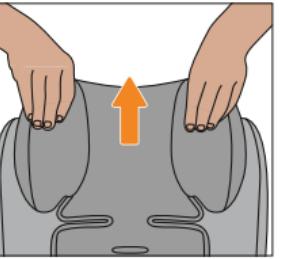
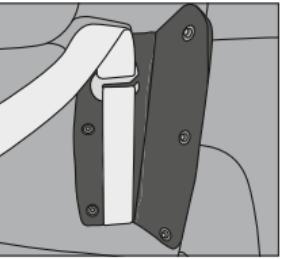
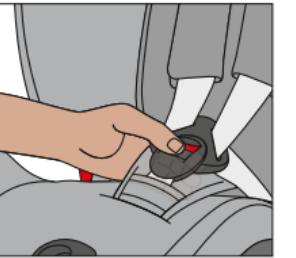
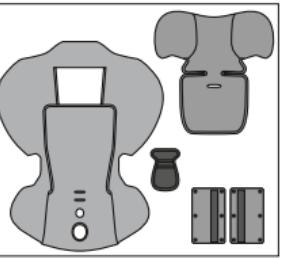
ברداشتן רוקשן

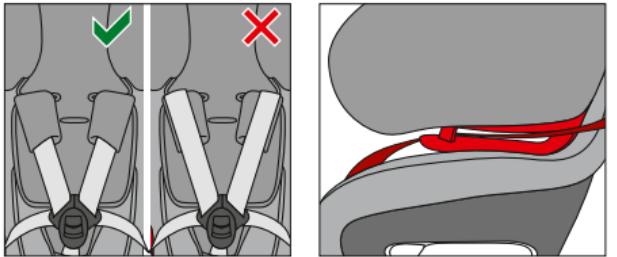
רוקשן סנדלי איז ינچ' قسمת תשkill שדה קה בא דקמה פירסי ביה סנדלי מתصل שדה אנד. פס איז באז קרדן בסטנה מיטואנידقطعט רוקשן רוקשן רוקשן רוקשן רוקשן רוקשן.

توجه! פיש איז ברדאשןقطعט مختلف רוקשן סנדלי, מטמן שוויד קה רוקשן רועיقطعט תזינניقرار גרכט אסט.

בראי ברדאשן רוקשן, בער שין זיר عمل קנית:

- דקמההיא פשלארי סמת פאלין רוקשן בנדהיא שאנה רא באז קנית. בדינןטרטיפ מיטואניד רוקשן רא איז קנארהה ברdarid.
- דסנה תנשלים פישטסרי רא فعل קנית ואן רא דר באלארין وضعית מסקןقرار דהיד.
- הме דקמההיא פשלארי פשטי סר רא באז ושל קנית. פסן רוקשן רא בעסמת גלו בקשיד.
- רוקשן דיבורההיא קנאריא ציב וראסט محل קראג'יר שאנה רא ברdarid. פסן דקמההיא פשלארי סמת דאלאי באלמיה שאנה רא באז קנית תא אנקן ברדאשן קל רוקשן פרהם שוד.





برای برگرداندن روکش های صندلی به محل قبلی خود، مراحل بالا را به شکل معکوس انجام دهید. مطمئن شوید که ...

- راهنمای قرمز کمربند همواره از بالای روکش صندلی دیده می شود.
- سمت پستانه بالشکهای شانه رو به گردن کوک قرار دارد.
- بالشکهای شانه به درستی روی تکیگاه قرار می گیرد.
- بندهای شانه از درون بالشکهای شانه عبور می کند.

توجه! روکش صندلی بخش جدنشدنی طراحی اینی صندلی کوک است. در نتیجه صندلی خودرو نمیباشد بدون روکش مورد استفاده قرار نگیرد.

כדי להניח את הרכסים על המושב, בצעו את הפעולות שלහן בסדר
הפוך. וודאו כי ...

- מוביל החגוררה המסומן באדום תמיד מונח מעל הרכס המושב ונימן לראות.
- הצד הסגור של רפידות הכתף פונה אל צווארו של הילד.
- רפידות הכתף מותקנות בצורה מושלמת על הסוגרים.
- חגורות הכתף מונחות בתווך רפידות הכתף.

שיםו לבן הרכס הוא מרכיב בלתי נפרד מתכון הבטיחות של המושב.
לכן אין להשתמש במושב הבטיחות ללא_rcss.

لإعادة وضع الأغطية على المقعد، نفذ الخطوات السابقة عكسياً. تأكيد من أن ...

- موجة الغطاء الأحمر يستند فوق غطاء المقعد بشكل مرئي دائمًا.
- الجانب المغلق من وسائد الكتف يواجه رقبة الطفل.
- وسائد الكتفثبتة بشكل ممتاز على الأقواس.
- أحزمة الكتف موجهة داخل وسائد الكتف.

ملحوظة: الغطاء عنصر أساسي من عناصر السلامة في تصميم مقعد الأطفال. لذلك يجب عدم استخدام المقعد بدون غطاء مطلقاً.

من المهم ألا تستخدم إلا أغطية المقعد الأصلية فقط لأن الأغطية تؤدي دوراً أساسياً في وظيفة المقعد. يمكنك شراء أغطية بديلة من متجر التجزئة الذي تتعامل معه.

ملاحظة! يرجى غسل الغطاء قبل استخدامه أول مرة.

يمكن غسل أغطية المقاعد في الغسالة عند درجة حرارة لا تتجاوز 30 منوية وذلك باستخدام برنامج غسل الملابس الرقيقة. في حالة غسل الغطاء على درجة حرارة أعلى، فإن تسخينه قد يتغير لونه. يرجى غسل الغطاء وحده وعدم تجفيفه في الغسالة مطلقاً لا ترك الغطاء ليجف في ضوء الشمس المباشر! يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية بمنظف لطيف وماء نظيف.

تحذير! لا تستخدم مواد كيميائية أو مساحيق تبييض تحت أي ظرف من الظروف!

تحذير! لا يمكن فك نظام حزام التثبيت من مقعد الأطفال. لا تزعز أي جزء من أجزاء نظام الحزام.

نحوٍ

الحشوب لاستخدامه في مقعد المركبة بلבד، شكله يجب أن يكون ملائماً في حلق باللون نفسه. يتحقق ذلك من خلال الحصول على حشوٍ ملائم.

شمو لبناanca كبساتي لفني الشيشة الأولى.

يمكن لقبساتي لفني الشيشة الأولى، بمقدار قبضها عددياً. أتم تقبضاتي لفني الشيشة الأولى، بد القبضاتي لفني الشيشة الأولى، بمقدار قبضها عددياً، فإن تسخينه قد يتغير لونه. يرجى غسل الغطاء وحده وعدم تجفيفه في الغسالة مطلقاً لا ترك الغطاء ليجف في ضوء الشمس المباشر! يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية بمنظف لطيف وماء نظيف.

وارونغ!anca يمنعون من استخدامه في كيمياء أو بكميات ملبيات ملبيات.

وارونغ! لا ينصح باستخدامه في كيمياء أو بكميات ملبيات.

تمييز كردن

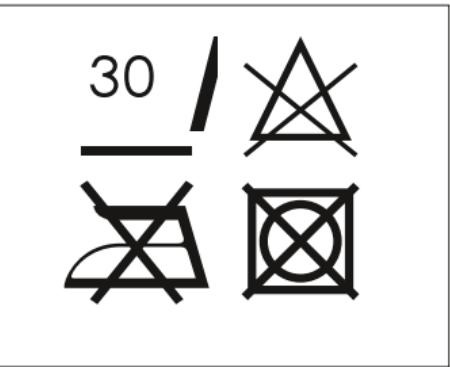
لازم أنت كه فقط از روکش صندلی اصلی استفاده کنید زیرا روکش از قطعات اسامي صندلی کوک است. روکش ينكى را مى توانيد از فروشنه تهيه کنید.

توجه! روکش را پيش از خصائص نوبت استفاده از آن بشوبي.

روکش صندلی را مى توانيد در ماشين لباسشوبي در دمای حداکثر 30 °C و با برنامه شستشوی پارچه‌های ظريف بشوبي. اگر آن را در دمای بالاتر بشوبي، پارچه روکش ممکن است تغيير رنگ دهد. روکش را جداگانه بشوبي و هرگز آن را به روش مکانيكي خشك نکنيد! روکش را زير تابش مستقيم افتاد خشك نکنيد! قطعات پلاستيكي را مى توانيد با شوينده ملائم و آب گرم تمييز کنيد.

هشدار! به هيج عنوان از شوينده‌های شيميايی يا مواد رنگي استفاده نکنيد!

هشدار! سامانه مهار يکپارچه را نمى توان از صندلی کوک جدا کرد. از جدا کردن قطعات سامانه مهار بپرهیز.



لضمان توفير المقعد لأفضل حماية ممكنة لطفلك، فلا بد من الالتزام بالنقاط التالية:

- يجب أن يتم تفقد جميع الأجزاء الرئيسية من الضرر بشكل دوري. الأجزاء الميكانيكية يجب أن تعمل دون أي مشاكل.
- تأكيد من أن مقعد المركبة غير مضغوط بين الأجزاء الصلبة كباب المركبة، أو قضبان المقعد، إلخ، والتي من الممكن أن تتسرب في ضربة للمقعد.
- تحذّن دخول أي أوساخ أو رمل بين غطاء المقعد والقاعدة. قد يؤثّر هذا بطريقة سلبية على أداء وظيفة الثنبي. وفي حالة حدوث ذلك، يجب إزالته أي أوساخ لتتجنب أي تلف دائم في المقعد. لعمل ذلك، اززع المقعد من القاعدة.
- يجب أن تخبر الشركة المصمّعة ما إذا كان مقعد الأطفال قد سقط من قبل، أو تعرض لحادث، أو تعرّض لأي نوع من العطل المباشر.

الטיפול بمصادر

لدلكن الباهتان:
قد لا يهتم بالبقاء

ما لا يهتم بالبقاء

لذلك، لا يهتم بالبقاء
لذلك، لا يهتم بالبقاء

مراقبت از محصول

برای تضمین بفرمانی از حداکثر محافظت صندلی کودک، رعایت نکات زیر
الزامی است:

- همه قطعات اصلی صندلی کودک باید مرتبأً برای وجود نشانه‌های آسیب بررسی شود. قطعات مکانیکی باید بدون مشکل کار کند.
- مطمئن شوید که صندلی کودک بین قطعات سخت مانند در خودرو، ریل صندلی و غیره که ممکن است به صندلی آسیب برسانند، گیر نگردد است.
- مراقب باشید که الودگی یا سنجگریزه وارد قسمت بین پوسته صندلی و پایه نشود. وجود الودگی در این قسمت بر روی عملکرد لمش تأثیر منفی می‌گذارد. در این صورت، باید الودگی احتمالی را بزدایید تا از وارد شدن آسیب دائم به صندلی جلوگیری شود. برای زدودن الودگی باید صندلی کودک را زای پایه جدا کنید.
- در صورت سقوط صندلی کودک، وقوع تصادف یا بروز هر نوع اختلال مستقيم، صندلی کودک باید برای بررسی عملکرد به سازنده بازگردانده شود.

اقدامات پس از وقوع تصادف

!
گاهی این آسیب‌ها با چشم غیرمسلح دیده نمی‌شود.

صندلی کودک را حتیاً پس از وقوع تصادف تعویض کنید. موارد مهم را با فروشند
یا سازنده در میان بگذارید.

لدلكن الباهتان:
قد لا يهتم بالبقاء

الإجراءات الواجب اتباعها بعد وقوع حادث

!
تحذير! في حالة وقوع حادث، فقد يؤدي ذلك إلى تلف مقعد الأطفال على نحو لا يمكن اكتشافه بالعين المجردة.

ولذلك، بادر من فضلك بتغيير المقعد بعد أي حادث دون تأخير. وإذا لم تكن متاكداً،
فاتصل بالموقع أو الشركة المصمّعة.

معلومات المنتج

إذا كانت لديك أي تساؤلات، فاتصل بموزع التجزئة أولاً. ويجب أن تكون التفاصيل التالية مجهزة لديك:

- الرقم التسلسلي للمنتج (نفخن الملصق)
- تاريخ صناعة المركبة ونوعها، إضافةً لوضعية مقعد المركبة ومكان تركيبه على أي مقعد داخل المركبة
- وزن الطفل، وعمره، وطوله

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول منتجاتنا من خلال موقعنا الإلكتروني www.gb-online.com

 מידע على الموزع

בכל שאלה, אנא צור קשר קודם כל עם המספק שלכם. כדי שיווו ברשומות הפטרים הבאים:

- מספר סידורי (ראה מדקה)
- יציר ודגם הרכב, ומיקום של מושב הרכב שבו משמש מושב הבטיחות
- משקל, גיל וגובה של ילכם

מידע נוסף על המוצריים שלנו ניתן למצוא בכתבota www.gb-online.com

תוחלת החיים של המוצר

מושב בטיחות זה תוכנן כך שיוכל למלא את תפקודיו הייעודיים בשימוש רגיל לאורך תוחלת חיים מוגר של 7 שנים. שיקה הדרגתית של הפלסטיק, הנגרמת למשל על ידי חישפה לשמש (UV), עלולה לגרום להתקדרות קלה במאיין המוצר. מכיוון שתנודות גבהתם במזוזה של טמפרטורות וביעות בלתי צפויות אחרות הן נפוצות בכל רכב, יש לבחון את הנזודות הבאות:

- אם כי הרכב חשוף ישירות לאור שמש חזק במשך פרקי זמן ארוכים, יש להסיר ממנו את מושב הבטיחות או לכסותו בבד בהיר.

اطلاعات مخصوص

پرسش‌های احتمالی را آیندا با فروشنده در میان بگذارید. اطلاعات زیر را باید در مسترس نگه دارید:

- شماره سریال روی בرجسب
- نوع و מدل خودرو و موقعیت صندلی خودرو כה סנדלי קודק رویן قرار گرفته است
- وزن، سن ו قد קודק

اطلاعات پیشتر درورد مخصوص در سایت www.gb-online.com موجود میباشد

 عمر مخصوص

اين صندلي كودك طوري طراحى شده است كه با استفاده عادي از آن ميتوانيد به مدت حداً 7 سال از قابلیت‌های آن بهره‌مند شوید.

فراسایش تدریجي قطعات پلاستیکی، مثلًا به دلیل قرار گرفتن در معرض تابش أفتتاب (UV)، ممکن است ویژگی‌های محصول را انکی تغییر دهد.

از آنجا که خودرو عموماً در معرض نوسانات شدید دما و دیگر فشارهای پیش‌بینی‌نایابی است، لازم است که نکات زیر را رعایت کنید:

- اگر قرار است خودرو به مدت طولانی در معرض تابش مستقيم أفتتاب قرار بگیرد، صندلی كودك باید از خودرو خارج شود یا با پارچه دارای رنگ روشن پوشانده شود.

العمر الافتراضي للمنتج

صُمم مقعد الأطفال هذا ليوبي وظائفه في ظل الاستخدام العادي وذلك على مدار العمر الافتراضي له والذي يبلغ 7 عاماً تقريباً.

قد يؤدي البلى العادي لل بلاستيك، وذلك مثلاً بسبب التعرض لأشعة الشمس، إلى تدهور بسيط في سمات المنتج.

ولأن التبذيد الشديد في درجات الحرارة وغيرها ذلك من الضغوط التي لا يمكن التنبؤ بها أمر شائع في السيارات، فمن الضروري مراعاة ما يلي:

- إذا كانت السيارة تتعرض مباشرةً لأشعة الشمس القوية لفترات طويلة، فيجب إخراج مقعد الأطفال من السيارة أو تعطيه بقطعة قماش ذات لون فاتح.

- همه قطعات پلاستیکی و فلزی صندلی کودک را مرتبأ برای وجود نشانه‌های آسیب یا تغییر شکل یا رنگ بازبینی کنید. در صورت مشاهده هرگونه تغییر در صندلی کودک، باید استفاده از آن را متوقف کرده و آن را چک کنید و در صورت امکان برای تعویض به سازنده بازگردانید.
- تغییر حالت پارچه، به ویژه تغییر رنگ، در صورت استفاده از صندلی کودک درون خودرو طبیعی است و عملکرد صندلی کودک را مختل نمی‌کند.
- بذکر اوت کل چلکی пластیکی و همراهش شل الموشب باfon کبو ع لذک ا شنی چرها او چباع. ام اتم مبھینم بشنی چلشوا بموشب البھیوت، ش لھلش ار او لبدک اوتوا وائل لھلھلپو عل ییھیزرا.
- شنیم ببد، وبمیود دھیا شل العبع، هم تفوا نورملیت اسرا نعشا شیمیش بقلی الرقب و اینم فوجعیم بتפקود الموشب.

دور انداختن

برای محافظت از محیط زیست، از کاربر می‌خواهیم که پسمند‌های ابتدا (بسته‌بندی) و انتهای (قطعات محصول) عمر صندلی کودک را نفیکیک و دفع کند. دفع پسمند بر اساس مقررات محلی به روش‌های گوناگونی صورت می‌گیرد. برای حصول اطمینان از دفع محصول بر اساس مقررات مرتبط باید با نهاد محلی دفع پسمند با شهرداری محل تماس بگیرید. همواره مقررات کشوری دفع پسمند را رعایت کنید.

! هشدار! برای دور نگه داشتن کودک از خطر خفگی، مواد پلاستیکی بسته‌بندی را از دسترس کودکان دور نگه دارید!

- افحص كل أجزاء المقعد البلاستيكية والمعدنية بانتظام بحثاً عن أي ثلف أو تغير في شكل أو لون المقعد. إذا لاحظت أي تغير في مقعد الأطفال، فلا بد من التخلص منه أو فحصه لدى الشركة المنتجة واستبداله إذا أوضح الشخص ضرورة ذلك.
- أي تغير في نسيج غطاء المقعد، وخاصة بهتان اللون، أمر طبيعي عند استخدامه في السيارة ولا يؤثر على أداء المقعد لوظيفته.

تصريف المنتج

لحماية البيئة، نطلب من المستخدم فصل مخلفات مقعد الأطفال والتصرف فيها منذ بداية عمره الافتراضي (التخليف) حتى نهايتها (أجزاء المنتج). تختلف إجراءات تصريف الخردة حسب تعليمات السلطات المحلية. لضمان التخلص من مقعد الأطفال وفقاً للقوانين، اتصل بالوكالة المسؤولة عن التخلص من النفايات في منطقةك أو السلطات المحلية. كن على دراية دائمًا بقوانين التخلص من النفايات في بلدك.

! تحذير! أبق مخلفات التعبئة والتغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول طفلك - خطر الإختناق!

الשלכה

lezor ha'gena ul ha'sibah anna mabkhitim mahmashthimim la'furd b'in sog' achsheha ha'atzimim matashim (arizah) vud sofo (luk'i ha'motz) shel mazhor chayim shel moshav b'beitohot, v'lhallichim b'beitohat. nali' pini' ha'fesolut moshtnim b'beitoham l'rshiyot ha'makomiot. um manot lo'odai shmosh b'beitohot mosher b'beitoham l'teknot, zri' k'sher um ha'go'v ha'achrai' shel pini' ha'fesolut ba'azotchem, ao um ha'reshut ha'makomiot. maloa tmid arach teknot pini' ha'fesolut b'midina shelchem.

! !ארנונגע! שמור חומר אריזה מפלסטיק מחוץ להישג ידם של הילד עקב סכנה של חנק!



CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr. 18
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com